

RAPPORT D'ACTIVITÉ ANNUEL



CEFRES Centre français de recherche en sciences sociales USR 3138 CNRS – MEAE 2017

CONFÉRENCE

LAURE TEULIÈRES

**THE EXPRESSION OF PHILOSOPHY
GENESIS, TRADITIONS, INTERSECTIONS**

5 JANUARY | 3:30 PM | CEFRES library (Na Florenci 3, Prague 1)

though a philosopher is commonly seen as a thinker, philosophy is without doubt a matter of writing – if not of literature – as well. No concepts without words, no ideas without a process of self-clarification in vocabulary, codes and style, no theory without an implicit dialogue with tradition, or a polemic target *tout court*. These dynamic processes of composition, address and use of the sources, can be revealed through the study of philosophical manuscripts and archives, and understood as

Andrzej Leder
Ester Balázs
Paul Grady
Éloïse Adde
Paul Bauer
Barbora Špalová
Balázs Ablonczy

L'EUROPE CENTRALE
SES NOSTALGIES HISTORIQUES
ET L'AVENIR DE L'EUROPE

**INTERNATIONAL CONFERENCE
ACTS OF JUSTICE
PUBLIC EVENTS
WORLD WAR II
CRIMINALS
ON TRIAL**

THE HUMAN-ANIMAL LINE

Border Cases

Atelier doctoral

SOMMAIRE

A.	FICHE SYNTHÉTIQUE	5
B.	RÉSUMÉ DU RAPPORT D'ACTIVITÉ	6
C.	STRUCTURE ET MOYENS DE L'UMIFRE	9
C.1	IDENTIFICATION DE L'UMIFRE	9
C.2	RESSOURCES HUMAINES - DIRECTRICE.....	11
C.3	RESSOURCES HUMAINES - PERSONNEL ADMINISTRATIF	11
C.4	RESSOURCES HUMAINES - PERSONNEL DE RECHERCHE PERMANENT ET ASSOCIÉ.....	12
C.5	RESSOURCES HUMAINES – DOCTORANTS ET POSTDOCTORANTS	12
C.6	RESSOURCES HUMAINES - STAGIAIRES	16
D.	ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES	18
D.1	AXES DE RECHERCHE.....	18
D.1.1	DESCRIPTION DES PROJETS DÉVELOPPÉS PAR AXE	18
D.1.2	LIVRABLES	33
D.1.2.1	CONFÉRENCES / COLLOQUES SCIENTIFIQUES / JOURNÉES D'ÉTUDE / UNIVERSITÉ D'ÉTÉ ...	33
D.1.2.2	PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES DE L'UMIFRE	39
D.2	FORMATION	47
D.2.1	BIBLIOTHÈQUE DE RECHERCHE	47
D.2.2	SÉMINAIRES ORGANISÉS PAR LE CEFRES OU L'ASSOCIANT COMME PARTENAIRE	49
D.2.3	ACTIVITÉS DES POST-DOCTORANTS ET DOCTORANTS	51
D.2.4	ANCIENS DE L'UMIFRE	55
E.	PARTICIPATION À LA POLITIQUE D'INFLUENCE DE LA FRANCE	56
E.1	MODALITÉS DE TRAVAIL AVEC L'AMBASSADE.....	56
E.2	ACTIONS DE DIFFUSION ET DE COMMUNICATION GRAND PUBLIC.....	57
E.2.1	ÉVÉNEMENTS / COLLOQUES / DÉBATS / EXPOSITIONS / ARTICLES / FILMS / ETC.	57
E.2.2	SITES INTERNET / RÉSEAUX SOCIAUX / BLOGS ETC.	59
E.2.3	PRÉSENCE DANS LES MÉDIAS	60
E.3	RAYONNEMENT DE LA RECHERCHE.....	64
E.3.1	PARTENARIATS AVEC LES UNIVERSITÉS LOCALES ET DES PAYS DE LA ZONE DE COMPÉTENCE	64
E.3.2	PARTENARIATS AVEC DES UNIVERSITÉS OU LABORATOIRES FRANÇAIS, EUROPÉENS OU INTERNATIONAUX.....	65
E.3.3	CHERCHEURS ET PERSONNALITÉS INVITÉS SUR LE BUDGET DE L'UMIFRE OU SUR AUTRES BUDGETS	65
E.3.4	MISSIONS DE L'ÉQUIPE DE RECHERCHE EN DEHORS DU PAYS DE LOCALISATION (DIRECTION, CHERCHEURS)	68
F.	PROSPECTIVE	69
F.1	STRATÉGIE SCIENTIFIQUE À MOYEN ET LONG TERME	69
F.1.1	ARCHIVES ET INTERCULTURALITÉ	69
F.1.2	PROJET TANDEM : « DÉROUTANT SANGLIER : UNE COSMOPOLITIQUE CHANGEANTE DE LA CHASSE EN EUROPE ET AU-DELÀ »	70
F.1.3	L'ÉQUIPE DES DOCTORANTS	71
F.2	CALENDRIER PRÉVISIONNEL 2018	72
F.3	STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT DES PARTENARIATS ET DES COFINANCEMENTS	76
F.4	ÉVOLUTIONS À PRÉVOIR : RESSOURCES HUMAINES.....	76
F.4.1	LES ÉQUIPES DE RECHERCHE DU CEFRES 2018-2019	76
F.4.2	LA RESTRUCTURATION DE L'ÉQUIPE ADMINISTRATIVE DU CEFRES.....	77
G.	ANNEXES	79

Liste des abréviations

AMC : Aide à mobilités courtes
ANR : Agence nationale de la recherche (FR)
AUF : Agence universitaire francophone
AV ČR : Académie des sciences de République tchèque
CCFEF : Centre de civilisation française et d'études francophones de l'Université de Varsovie
CERI : Centre de recherches internationales
CEU : Central European University, Budapest
CG : Comité de gestion de la Plateforme CEFRES
CMB : Centre Marc Bloch, Berlin
CNRS : Centre national de la recherche scientifique
CRAL : Centre de recherche sur les arts et le langage (CNRS-EHESS)
CS : Conseil scientifique du CEFRES
EHESS : École des hautes études en sciences sociales
ELTE : Université Loránd Eötvös, Budapest
ENS : École normale supérieure
ERC : European Research Council
ETF UK : Faculté de théologie protestante de l'Université Charles de Prague
EUR'ORBEM : UMR Cultures et sociétés d'Europe orientale, balkanique et médiane
EÚ AV ČR : Institut d'ethnologie de l'Académie tchèque des sciences
FF UK : Faculté des lettres de l'Université Charles de Prague
FHS UK : Faculté des sciences humaines de l'Université Charles de Prague
FLÚ AV ČR : Institut de philosophie de l'Académie tchèque des sciences
FMSH : Fondation Maison des sciences de l'homme
FSV UK : Faculté des sciences sociales de l'Université Charles de Prague
GAČR : Agence tchèque pour la recherche
GAUK : Agence de financement de la recherche de l'Université Charles
GDR CEM : Groupe de recherche « Connaissance de l'Europe médiane »
IFiS PAN : Institut de philosophie et de sociologie de l'Académie polonaise des sciences
IEP : Institut d'études politiques
IFB : Institut français de Bratislava
IFP : Institut français de Prague
IKP UW : Institut de la culture polonaise de l'Université de Varsovie
IMS FSV UK : Institut d'études internationales FSV UK
IPS FSV UK : Institut d'études politiques FSV UK
IRN : International Research Network (CNRS)
ISL SAV : Institut de littérature mondiale de l'Académie slovaque des sciences
IVF : Fonds Visegrad international
MEAE : Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères français
MENESR : Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche
MTA : Académie hongroise des sciences
MÚA AV ČR : Institut Masaryk et Archives de l'Académie des sciences
OÚ AV ČR : Institut d'études orientales de l'Académie tchèque des sciences
PAN : Académie polonaise des sciences
PedF UK : Faculté de pédagogie de l'Université Charles de Prague
PRF UK : Faculté de droit de l'Université Charles de Prague
SCAC : Service de coopération et d'action culturelle (Ambassade de France)
SAV : Académie slovaque des sciences
SHS : Sciences humaines et sociales
SIAS FF UK : Centre d'études ibéro-américaines de la Faculté des lettres de l'Université Charles
ÚFAR FF UK : Institut de philosophie de la Faculté des lettres de l'Université Charles
UK : Université Charles
ÚSD AV ČR : Institut d'histoire contemporaine de l'Académie tchèque des sciences

A. FICHE SYNTHÉTIQUE

CEFRES – Centre français de recherche en sciences sociales	
<p>Bref historique</p> <p>Zone géographique de compétence</p>	<p>1991 : création du CEFRES 2007 : le CEFRES devient l'USR 3138 (CNRS-MAEDI) 2014 : création de la Plateforme CEFRES avec l'Université Charles de Prague et l'Académie des sciences de République tchèque 2018 : lancement du premier programme incubateur « TANDEM » entre les 4 partenaires de la Plateforme</p> <p>Zone géographique de compétence : Europe de Visegrad (Hongrie, Pologne, Slovaquie, République tchèque)</p>
<p>Localisation (dont antennes) et contacts</p>	<p>CEFRES – 3 rue Na Florenci, CZ-110 00 Prague 1 Tel : +420 224 921 400 Courriel : cefres@cefres.cz Site Internet : www.cefres.cz <u>Annexe</u>, jusqu'au 30/11/2017 : 18 rue Národní, CZ-110 00 Prague 1</p> <p>Contact de la directrice : Clara Royer clararoyer@cefres.cz Tél : +420 727895029 - Tél. fr : +33 614593652</p>
<p>Personnels permanents (administratif et recherche)</p>	<p>MEAE : 2 (directrice et agent comptable) Chercheurs CNRS : 1 ADL : 2 Chercheurs post-doctorants Université Charles : 2 Chercheurs post-doctorants FMSH-UMIFRE : 3 Doctorants UMIFRE : 8 Doctorants associés : 7</p>
<p>Budget de l'année écoulée (dotation des tutelles, montant des financements externes)</p>	<p>Dotation MAEDI : 97 000 EUR Dotation CNRS : 14 000 EUR Dotation CNRS sur opération : 3 500 EUR Subvention Université Charles : 900 000 CZK soit 35 460 EUR Cofinancement de la Fondation Maison des sciences de l'homme : 5 000 EUR pour des mobilités post-doctorales Subvention de l'Institut français, Paris : 3 046 EUR</p>
<p>Axes de recherche</p>	<p>Axe 1 – Déplacements, dépaysements et décalages : hommes, savoirs et pratiques Axe 2 – Normes et transgressions Axe 3 – Objets, traces, mises en carte : espaces au quotidien</p>
<p>Observations particulières (résultats ou événements particuliers de l'année écoulée)</p>	<p>En 2017 les partenaires de la Plateforme CEFRES ont initié un programme incubateur nommé « TANDEM », qui associe un chercheur de l'AV ČR et un chercheur du CNRS, tous deux affectés au CEFRES, et un post-doctorant recruté au CEFRES sur projet grâce à un cofinancement de l'Université Charles. Sélectionnée en 2017, la première équipe TANDEM commence ses travaux au 1^{er} février 2018 en vue du dépôt d'une demande d'ERC. <i>Voir annexe n° 2</i></p>

B. RÉSUMÉ DU RAPPORT D'ACTIVITÉ

Après deux années de restructuration et de relance de son action, le CEFRES a consolidé ses acquis en termes de formation à la recherche et de mise en relation entre chercheurs de France et des pays de Visegrad, tout en mettant en place une stratégie à même de soutenir le développement d'une recherche d'excellence au niveau européen, conformément aux ambitions de la « Plateforme CEFRES », la Plateforme de coopération scientifique créée par la convention du 21 novembre 2014 signée entre le CNRS, l'Ambassade de France en République tchèque, l'Académie tchèque des sciences (AV ČR) et l'Université Charles (UK). En effet, si la stratégie scientifique adoptée en 2015 consistait à mobiliser les chercheurs autour de trois axes de recherche larges, l'année 2017 vu se créer, outre l'équipe doctorale du Centre déjà bien mise en place, deux équipes de recherche dont les travaux, engagés à partir de 2018, seront à même de répondre à des appels d'offre collaboratifs.

Deux de nos trois axes s'affinent donc autour de projets de recherche portés par deux équipes distinctes. La première équipe, menée par Benedetta Zaccarello, CR au CNRS affectée depuis le 1^{er} janvier 2017 au CEFRES, développe un projet intitulé « **Archives et interculturelité** ». Ce projet s'inscrit dans notre axe prioritaire n° 1 consacré à l'étude des circulations (« Déplacements, dépaysements, décalages »). L'équipe est renforcée par l'arrivée au 1^{er} janvier 2018 de Thomas Mercier (FHS UK-CEFRES), post-doctorant qui rejoint le centre pour deux ans grâce au cofinancement accordé par l'UK. Elle entend développer un large réseau d'archives philosophiques et de chercheurs qui se retrouveront à Prague en juin 2018 pour un colloque de lancement. Ce réseau a vocation à se constituer en IRN (ex-GDRI).

D'autre part, une stratégie commune, validée par le Conseil scientifique 2017, a été mise en vigueur pour créer une équipe européenne au sein du CEFRES, dont la base soit franco-tchèque. Cette stratégie a abouti à la création du **programme incubateur TANDEM** (*voir annexe n° 2*). Il se fonde sur la constitution d'un tandem entre un chercheur de l'AV ČR et un chercheur du CNRS, tous deux affectés au CEFRES, et qui développent leur projet de recherche et leur équipe en vue de répondre à un appel ERC. L'équipe TANDEM inclut un post-doctorant recruté sur son projet grâce au cofinancement de l'Université Charles et du CEFRES.

Le TANDEM incarne donc par son équipe même la Plateforme CEFRES tout en témoignant de la qualité de la coopération et de l'investissement des partenaires : que ce soit le CNRS qui l'appuiera en 2018 par un SMI suivi d'une affectation de chercheur, ou l'Université Charles qui y participe en cofinçant un post-doctorant au CEFRES. Enfin, l'on peut se réjouir de l'effort inédit consenti par l'Académie des sciences qui affecte ainsi pour la première fois dans l'histoire du Centre un chercheur tchèque à 50 % de temps de travail avec une dotation salariale annuelle de 600 000 CZK (23 640 EUR), et a adjoint à cette équipe une seconde post-doctorante recrutée à l'Académie par concours¹.

La première équipe TANDEM a été sélectionnée au terme d'un concours organisé entre mai et septembre 2017 et évaluée par une commission organisée par l'AV ČR qui a sollicité les membres du Conseil scientifique du CEFRES. Celle-ci a choisi le projet « **Déroutant sanglier. La cosmopolitique de la chasse – perspective européenne** », au croisement de l'anthropologie, de l'histoire et des études environnementales, porté par Luděk Brož (EÚ AV ČR) en tandem avec Virginie Vaté (GSRL CNRS). Ce projet s'insère dans l'axe de recherche n° 2 consacré aux « normes et transgressions », et confirme l'engagement du Centre dans les *animal studies* et l'enquête sur les limites de l'humain menée par la post-doctorante Chiara Mengozzi (CEFRES-FF UK), qui devient chercheuse associée du Centre à compter de 2018. Cette équipe est déjà riche de deux post-doctorants, Aníbal Arregui (FSV UK-CEFRES), qui rejoint le centre grâce au cofinancement accordé par l'UK, et Marianna Szczygielska (EÚ AV ČR).

Enfin, le Centre continue de s'engager dans sa mission de formation à la recherche européenne interdisciplinaire. La faiblesse successive des dotations SCAC en 2015-2017 a conduit à la suppression de deux mobilités doctorales sur cinq pour l'année 2017-2018.

¹ Selon le taux de chancellerie au 31 décembre 2017, adopté tout le long du rapport : 1 CZK = 0,0394 €.

Toutefois l'équipe des doctorants continue de s'agrandir grâce au développement d'un système d'associations qui permet à ceux dont la mobilité ne peut être soutenue financièrement par le centre d'obtenir une mission par an et/ou d'organiser ateliers et journées d'études dans le cadre de partenariats institutionnels, tout en bénéficiant de l'accès à nos ressources scientifiques et logistiques. Nos jeunes chercheurs continuent ainsi d'assurer une partie remarquable de nos activités scientifiques en mobilisant des chercheurs de France et des pays de Visegrad. Ils témoignent régulièrement de nos manifestations scientifiques et de celles auxquelles ils participent en dehors du centre sur notre carnet de recherche (<http://cefres.hypotheses.org/>). L'année 2017-2018 compte ainsi sur une équipe doctorale composée de trois doctorants financés sur le budget de l'UMIFRE et de dix doctorants associés, dont six vivent à Prague et animent le séminaire épistémologique commun à l'Institut d'études mondiales de la Faculté des sciences sociales de l'Université Charles.

Il est à mentionner que notre formation à la recherche commence dès le niveau Master grâce à une convention signée avec la Faculté des lettres de l'UK, dont les étudiants francophones peuvent depuis cette année accomplir un stage linguistique, administratif ou de recherche en échange de crédits ECTS validés par l'université. Par ailleurs nous continuons d'accueillir des étudiants de France qui nous rejoignent souvent grâce à un financement Erasmus.

Pour soutenir nos équipes, le Centre ne peut compter que sur une équipe administrative réduite et qui a connu une crise en 2017 avec le départ de l'assistante de direction, Věra Štofáníková, au 30 novembre 2017. Cette démission a révélé une fragilité structurelle de l'équipe administrative, dont la polyvalence et l'engagement personnel peinent à compenser sa faiblesse quantitative et surtout, dont la rémunération, dans un contexte de croissance économique en République tchèque, laisse à désirer. La directrice du CEFRES s'est saisie de ces problèmes en concertation étroite avec l'Ambassadeur Roland Galharague et a décidé une reconfiguration des postes allant de pair avec une revalorisation des salaires qui devraient être effectives à compter de 2018.

On peut se réjouir en revanche de ce que l'ensemble des chercheurs du CEFRES soient depuis le 1^{er} décembre 2017 réunis dans les seuls locaux de l'AV ČR au 3, rue Na Florenci. Le Centre a donc quitté ses bureaux du 18 rue Národní, qui accueillaient provisoirement la directrice, les post-doctorants et Mme Zaccarello. La bibliothèque du CEFRES continue de s'épanouir dans ses nouveaux locaux en termes d'effectifs de fréquentation et de renommée. Nos acquisitions biannuelles font l'objet d'une « revue des livres » qui permet aux lecteurs de présenter quelques nouveautés des SHS françaises et d'en publier des recensions dans des revues académiques tchèques ou sur notre carnet de recherche.

En termes de rayonnement, le CEFRES s'inscrit clairement sur la carte académique de Prague et de la région. Toutes les activités du Centre (colloques, journées d'étude, écoles d'été) sont co-financées, avec une participation du centre située en moyenne à 30 % des coûts – beaucoup de ces activités sont proposées par ses partenaires locaux, régionaux et français, et l'on citera à titre d'exemple le « **Forum for Romani Histories** », créé fin 2016 à Prague, et dont le CEFRES est fier d'être partenaire fondateur. De son rôle de relais entre la France et les pays de Visegrad témoigne le montage d'une série de quatre émissions consacrées à l'Europe centrale de « **La Fabrique de l'Histoire** », qui ont été diffusées du 19 au 22 décembre 2017. L'excellente relation qui unit le Centre à l'Institut français de Paris a permis de monter cette opération-pilote, et celui-ci a de nouveau sollicité le CEFRES et l'Université Charles pour être les premiers partenaires d'un **séminaire d'actualité critique européen** organisé par l'ENS Ulm (Nuit des idées 2018). Le CEFRES a par ailleurs noué des partenariats privilégiés avec deux institutions de SHS en France, la FMSH et l'EHESS, et un nouveau projet est en cours d'élaboration avec l'ENS Ulm. La politique de communication du centre (site trilingue, lettre d'information bilingue tous les deux mois, réseaux sociaux, etc.), coordonnée avec l'Institut français, porte ses fruits. La politique de publication du CEFRES se fonde pour sa part sur des co-éditions avec ses partenaires ou sur des publications dans des maisons d'édition académiques prestigieuses : plusieurs monographies collectives suscitées par les chercheurs du CEFRES paraîtront en 2018-2019.

Au terme de trois années d'existence de la « Plateforme CEFRES », les deux missions du centre peuvent donc être pleinement assurées : d'une part, la formation à la recherche

internationale, d'autre part, la production de savoirs scientifiques d'excellence fondés sur d'étroites coopérations entre chercheurs de France et d'Europe centrale. Alors que la qualité de notre formation internationale et interdisciplinaire à la recherche auprès des doctorants est reconnue par les acteurs des sciences humaines et sociales en France et en Europe centrale, deux projets phares sont désormais développés par deux équipes consolidées.

C. STRUCTURE ET MOYENS DE L'UMIFRE

C.1 IDENTIFICATION DE L'UMIFRE	
Adresse principale	Na Florenci 3 – 110 00 Prague 1 Tel : (420) 224 921 400 Bibliothèque : 224 912 494 E-mail : cefres@cefres.cz Directrice : Clara Royer - clararoyer@cefres.cz
Antenne	Annexe du CEFRES jusqu'au 30/11/2017 Národní 18 – 110 00 Prague 1, 5 ^e étage Responsable : Clara Royer Pas de ligne téléphonique
Infrastructure	<p>Les bureaux de Národní 18 occupaient une superficie de 60,22 m²</p> <ul style="list-style-type: none"> - bureau de la directrice - bureau des post-doctorants (4 postes) - bureau pour les chercheurs (2 postes) <p>Le CEFRES a pu utiliser à titre gratuit la <u>salle de conférences</u> du 6^e étage du bâtiment.</p> <p>Depuis le 1^{er} décembre 2017, équipe et bureaux de Národní ont été rapatriés rue Na Florenci.</p> <p>Les bureaux de Na Florenci 3, occupant une superficie de 194,29 m², sont constitués de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une bibliothèque au rez-de-chaussée (69,57 m²) - 5 bureaux au 4^e étage du bâtiment A (124,72 m²) <p>Ces bureaux se répartissent comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - bureau de la directrice - bureau de l'assistante de direction (2 postes) - bureau des doctorants (4 postes) - bureau de l'équipe Archives (2 postes) - bureau de l'équipe TANDEM (4 postes) <p>Le CEFRES peut utiliser à titre gratuit la <u>salle de conférences</u> du 3^e étage du bâtiment.</p>
Bibliothèque	La bibliothèque du CEFRES est constituée d'une grande salle, un coin cuisine-WC et un bureau en mezzanine. Capacité : 12 places lecteurs, 25 places pour des séminaires Nombre d'ouvrages : 6 237.
Site web de l'UMIFRE	Site Web : www.cefres.cz – site trilingue (français, tchèque, anglais) Carnet de recherche : http://cefres.hypotheses.org Page Facebook : https://www.facebook.com/cefres/ Compte Twitter Chaîne Youtube : http://www.cefres.cz/fr/chaine-youtube-du-cefres

Structures de gouvernance

Membres du conseil scientifique du CEFRES 2017

- Mme Emmanuelle Boulineau, maîtresse de conférences HDR à l'École normale supérieure de Lyon, pour le CNRS
 - M. Jacques Dubucs, Directeur scientifique pour le secteur « Sciences de l'homme et de la société » au ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, ou son représentant M. Benoist Pierre, chargé de mission
 - Mme Mirjam Friedová, Doyenne de la Faculté des lettres de l'Université Charles
 - M. Alexandre Gefen, CR, et maître de conférences HDR à l'Université Paris 3
 - M. Zdeněk Hrbata, Institut de littérature tchèque à l'Académie des sciences, ou sa représentante, Mme Taťána Petrasová, Institut d'histoire de l'art à l'Académie des sciences
 - Mme Maëlle Segheraert, MEAE, Direction Générale Mondialisation, pôle SHS, archéologie, patrimoine
 - M. Jan Maršálek, Institut de Philosophie de l'Académie des sciences
 - Mme Lenka Rovná, vice-rectrice de l'Université Charles pour les Affaires européennes
- Présidente du conseil scientifique du CEFRES : Mme Lenka Rovná**

Comité de gestion de la Plateforme CEFRES

Ce comité opère la « Plateforme CEFRES » constituée par le CEFRES, l'Université Charles de Prague (UK) et l'Académie des sciences de la République tchèque (AV ČR) dans le but de mettre en place des programmes scientifiques communs. Elle soutient la formation scientifique de jeunes chercheurs et la diffusion des travaux scientifiques communs.

Membres du comité de gestion 2017

Membres statutaires

- PhDr. Pavel Baran, CSc. vice-président chargé de la IIIe section de l'AV ČR
- Prof. PhDr. Lenka Rovná, CSc. prorectrice responsable de la problématique européenne de l'UK
- Clara Royer, directrice du CEFRES

Représentants de l'UK

- Paul Bauer, Ph.D. (Faculté des Sciences sociales)
- Prof. JUDr. Jan Dvořák, CSc. (Faculté de Droit)
- Doc. Mgr. Josef Fulka, PhD (Faculté des Humanités)
- PhDr. Jiří Hnilica, Ph.D. (Faculté de Pédagogie)
- Prof. PhDr. Luďa Klusáková, CSc. (Faculté des Lettres)
- Prof. Ivana Noble, Ph.D. (Faculté de Théologie évangélique)

Représentants de l'AV ČR

- Mgr. Kateřina Čapková, Ph.D. (Institut d'Histoire contemporaine)
- Mgr. Radka Dudová, Ph.D. (Institut de Sociologie)
- JUDr. Jan Malý, Ph.D. (Institut de l'État et du Droit)
- PhDr. Taťána Petrasová, CSc. (Institut d'Histoire de l'art)
- Mag. Phil Dr. Michael Wögerbauer (Institut de Littérature tchèque)
- PhDr. Jan Zouplna, Ph.D. (Institut d'Études orientales)

C.2 RESSOURCES HUMAINES - DIRECTRICE					
Nom Prénom	Fonction et adresse professionnelle	Courriel	Téléphone	Date de prise de fonction	Corps d'origine
ROYER Clara	Directrice du CEFRES Na Florenci 3 CZ-110 00 PRAGUE 1	clararoyer@cefres.cz	+420 727895029	1 ^{er} février 2015	MCF

C.3 RESSOURCES HUMAINES - PERSONNEL ADMINISTRATIF				
Nom Prénom	Fonction	Contrat ADL (CDD/CDI)	Date de début de contrat ou vacation	Prise en charge financière du poste
AZNAR Gilles	Agent comptable	Convention avec l'IFP	1.9.2016	MAEDI
MADL Claire	<u>Adjointe de la directrice</u> ² et bibliothécaire	CDI	1.11.1993	UMIFRE
ŠTOFANÍKOVÁ Věra (née OKÉNKOVÁ)	Assistante de direction	CDI	1.5.2015-30.11.2017	UMIFRE
ZÁRUBA Petr	Vidéaste	DPP (contrat d'exécution de travaux)	1.1.2017	UMIFRE

² Poste en cours de redéfinition, voir F. Prospectives et annexe 1-Fiche de poste.

C.4 RESSOURCES HUMAINES - PERSONNEL DE RECHERCHE PERMANENT ET ASSOCIÉ³

Nom Prénom	Nationalité	Institution d'origine / statut	Prise en charge financière	Période de séjour (début / fin de contrat)	Thématique de recherche et axe de rattachement
MADL Claire*	Française	ADL CEFRES Chercheuse à l'Institut de littérature d'AV ČR	UMIFRE	1.11.1993	La construction d'une nation de lecteurs. Acteurs, entreprises et réseaux du livre en Bohême 1749-1848 Axe 1 : Déplacements, dépaysements et décalages
ZACCARELLO Benedetta	Italienne	CR CNRS	Délégation CNRS	1.1.2017- 31.8.2018	L'épreuve du voyage : hybridations des paradigmes et circulation des traditions dans l'écriture de la philosophie contemporaine Axe 1 : Déplacements, dépaysements et décalages

C.5 ressources humaines – doctorants et postdoctorants

Nom Prénom	Nationalité	Institution de rattachement	Sources de financement	Durée de séjour (dates)	Thème de recherche et axe de rattachement
POSTDOCTORANTS					
ÁDAM István Pál	Hongrois	CEFRES & FHS UK (Dpt. de sociologie historique)	Cofinancement UK et CEFRES	1.1.2016 – 31.12.2017	Le contrôle de l'espace des concierges d'Europe centrale Axe 3 : Objets, traces, mises en carte : espaces au quotidien
MILANI Alessandro	Italien	EPHE	Co-financement FMSH/ CEFRES	1.2.-30.4.2017	Dieu et la (les) patrie(s) : le Saint-Siège, la hiérarchie catholique et les identités ethnorituels en Galicie et en Transcarpathie

³ Ne mentionner que les chercheurs ayant passé au minimum 1 mois dans l'UMIFRE au cours de l'année écoulée

					face aux décompositions et recompositions étatiques de l'après-guerre (1919-1929) Axe 2 : Normes et transgressions
MENGOZZI Chiara	Italienne	CEFRES & FF UK (Dpt. d'études romanistiques)	Cofinancement UK et CEFRES	1.1.2016-31.12.2017	Animal matters : Différence anthropologique et normes littéraires en question Axe 2 : Normes et transgressions
NAVARRO Aurore	Française	Laboratoire d'études rurales de l'Université Lyon 2	Co-financement FMSH/CEFRES	1.2.-30.4.2017	L'artisanat et le commerce alimentaire de détail en République tchèque : réinventer une « tradition » alimentaire et développement territorial Axe 1 : Déplacements, dépaysements et décalages
YUVA Ayşe	Française et Turque	CHSPM – Université Paris I et Centre Marc Bloch	Co-financement FMSH/CEFRES	1.2.-31.5.2017	Les frontières de la philosophie et l'écriture de son histoire à Prague au XIX^e siècle Axe 1 : Déplacements, dépaysements et décalages
DOCTORANTS					
BONNEAU Lara	Française	Université Panthéon-Sorbonne (Paris 1)	Associée	1.1.-31.8.2017	Forme et orientation dans la pensée d'Aby Warburg Axe 1 : Déplacements, dépaysements et décalages
CABAJ Magdalena	Polonaise	Cotutelle ENS Ulm / Université de Varsovie	UMIFRE puis associée (8 mois en 2017)	1.9.2016-31.8.2017 Associée : 1.9.2017-31.8.2018	L'écriture intersexuée Axe 2 : Normes et transgressions
CÎRJAN Mihai-Dan	Roumain	Central European University (CEU), Budapest	UMIFRE (4 mois en 2017)	1.9.2017-31.8.2018	Endettement et crédit en période de crise : réinventer l'État en gouvernant la vie économique dans la Roumanie post-libérale (1929-1944) Axe 1 : Déplacements, dépaysements et décalages
ERDÉLYI Mátyás	Hongrois	CEU, Budapest	UMIFRE puis associé (8 mois en 2017)	1.9.2016 – 31.8.2017 Associé : 1.9.2017-	La construction d'une classe moyenne productiviste dans la monarchie des Habsbourg Axe 1 : Déplacements, dépaysements et décalages

				31.8.2018	
GNOT Anna	Polonaise	Université d'Opole	Associée	1.9.2017- 31.8.2018	La Neuvième Autobiographie – Aspects d'un espace autobiographique dans l'œuvre d'Ota Filip Axe 2 : Normes et transgressions
HERZA Filip	Tchèque	FHS UK	UMIFRE puis associé (8 mois en 2017)	1.9.2016 – 31.8.2017 Associé : 1.9.2017- 31.8.2018	Représentation de l'altérité corporelle et culture du spectacle de monstres à Prague, 1860-1939 Axe 2 : Normes et transgressions
KLINEROVÁ Adéla	Tchèque	FF UK – EPHE (cotutelle)	UMIFRE (4 mois en 2017)	1.9.2017- 31.8.2018	Architecture française de l'époque moderne dans le contexte de l'architecture du XIX^e siècle dans les Pays tchèques et en Europe centrale Axe 1 : Déplacements, dépaysements et décalages
KUŽVARTOVÁ Lenka	Tchèque	FF UK	UMIFRE (5 mois en 2017)	1.12.2016- 31.5.2017	Même les cigales ont besoin d'un gîte. Expériences d'architecture résidentielle au Brésil depuis les années 1980 Axe 3 : Objets, traces, mises en carte : espaces au quotidien
LEPELTIER- KUTASI Ludovic	Français et Hongrois	Université de Tours	Associé	1.9.2016- 31.8.2017	Le renouvellement résidentiel à l'épreuve du logement public résiduel. Politiques urbaines et dynamiques sociales dans un quartier péricentral de Budapest Axe 3 : Espaces au quotidien
MOSKVINA Yuliya	Russe	FSV UK	Associée	1.9.2017- 31.8.2018	État, squat, société Axe 2 : Normes et transgressions Axe 3 : Espaces au quotidien
PATAKI Katalin	Hongroise	CEU, Budapest	UMIFRE (8 mois en 2017)	1.9.2016- 31.8.2017	L'espace de la foi. La mise en œuvre dans le royaume de Hongrie de la politique monastique de Joseph II Axe 3 : Espaces au quotidien
PJECHA Martin	Slovaque	CEU, Budapest	Associé (Erasmus)	1.9.2017- 31.8.2018	Discours de violence au sein du mouvement hussite

					Axe 2 : Normes et transgressions
TRLIFAJOVÁ Lucie	Tchèque	FSV UK	Associée	1.9.2017- 31.8.2018	Le rôle de la protection sociale en contexte de précarité du marché du travail grandissante Axe 2 : Normes et transgressions
VYCHYTIL- BAUDOUX Florence	Française	EHESS	Associée	1.9.2017- 31.8.2018	Entre citoyenneté, ethnicité et politique d'exil, les logiques de l'intégration politique de la <i>Polonia</i> : France, États-Unis, Canada, 1945-1980 Axe 1 : Déplacements, dépaysements et décalages
WACQUEZ Julien	Français	EHESS	UMIFRE (4 mois en 2017)	1.9.2017- 31.8.2018	La Grammaire de la vraisemblance : L'attachement à la réalité des praticiens de science-fiction Axe 1 : Déplacements, dépaysements et décalages

Note :

L'équipe doctorale du CEFRES s'est également agrandie grâce au système d'associations qu'elle a développée : en compensation de l'absence de soutien financier par le Centre, les doctorants associés sont pleinement intégrés à l'équipe doctorale, co-animent le séminaire régulier du centre, ont accès aux locaux, chercheurs, activités proposées, peuvent proposer des manifestations scientifiques dans le cadre de partenariats entre le centre et d'autres institutions des pays de Visegrad, et solliciter le financement d'une mission de courte durée.

Voir nos appels à candidatures pour les mobilités doctorales et post-doctorales au CEFRES : <http://www.cefres.cz/fr/nous-rejoindre>

C.6 RESSOURCES HUMAINES - STAGIAIRES

En 2017, le CEFRES a accueilli **14 stagiaires**, étudiants en MA ou en thèse, parmi lesquels 2 ont touché une gratification (4 mois de stage), identifiées par une astérisque dans le tableau ci-dessous.

Les stagiaires du CEFRES constituent un renfort crucial pour une équipe administrative réduite. Leurs tâches consistent à participer au fonctionnement quotidien de l'institution, ce qui implique, sans s'y limiter, l'animation du site Internet du CEFRES et de ses réseaux sociaux, des traductions entre le français et le tchèque, voire l'anglais, ou des tâches relatives au service de la bibliothèque et à l'organisation des activités scientifiques du centre. Les stagiaires sont en contrepartie les bienvenus à toutes les activités proposées par le centre. Ces stages permettent aussi d'identifier les étudiants intéressés par la recherche après le Master et manifestent l'enracinement du centre auprès de ses partenaires en France et en République tchèque.

Grâce à une convention passée avec la Faculté des lettres de l'Université Charles, le centre peut désormais accueillir des étudiants de Master et de doctorat de cette faculté pour des stages administratifs et de traduction, d'une durée de un à trois mois, rémunérés par des crédits ECTS dans le cadre de leur cursus (1 mois-4 ECTS, 2 mois-8 ECTS, 3 mois-12 ECTS).

Voir le modèle de la convention dans l'*annexe n° 3*, suivie de quelques rapports de stage des étudiants de FF UK

Nom	Filière	Période	Sujet de mémoire / Tâches
Elisa Chazal	M1 Histoire Civilisation Patrimoine – Université Jean Monnet de Saint-Étienne	janvier	Sujet : « La patrimonialisation des bâtiments de L'Exposition générale de Prague de 1891 » Soutien de l'équipe administrative : gestion du site, logistique
Cécile Poulot*	Doctorat en études germaniques – Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle	février-mars	Sujet : « Adolf Loos : un architecte viennois au parcours connecté dans l'Europe de l'Entre-deux guerres »
Kateřina Vorlická	MA Traduction et interprétariat anglais-tchèque & français-tchèque FF UK	février-avril	Stage d'interprétariat auprès d'Aurore Navarro, post-doctorante au CEFRES (enquêtes de terrain)
Marie Šindelářová	MA Traduction et interprétariat français-tchèque FF UK	février-avril	Stage de traduction
Markéta Jirkovská	MA Traduction et interprétariat anglais-tchèque & français-tchèque FF UK	mars-avril	Stage de traduction et gestion du site
Aurore Lafforest	M2 Administration Publique, Faculté de Droit et Science Politique de l'Université Lumière Lyon 2	mars-juin	Sujet : « Europe centrale : l'influence de la coopération diplomatique et scientifique dans le processus d'intégration à l'Union » Soutien à l'équipe administrative : recherches sur les projets collaboratifs en Europe centrale, rédaction de comptes rendus

Carole Benoit*	MA Information-Communication mention esDOC (Documentation, Bibliothèque, Veille) – Université de Poitiers	avril-juin	Stage bibliothèque
Renata Jardin-Kocourek	Doctorat en psychologie sociale FF UK	mai	Sujet : « La représentation sociale de la maternité dans un contexte européen »
Alžběta Stančáková	MA Littérature comparée FF UK	mai-juin	Traduction, logistique, rédaction d'un compte rendu
Kévin Leuret	MA Culture et société, XVIIe-XXIe siècles, Université de Bourgogne	mai	Sujet : « <i>L'Alliance Française</i> , vecteur de la culture française sur les territoires tchèque et slovaque de 1886 à 1938 »
Eva Krejčová	MA Théorie Politique, FF UK MA Politique comparée, Science-Po Paris	juin	Traduction auprès d'un des doctorants du CEFRES, gestion du site, rédaction d'un compte rendu de conférence
Clara Zgoła	Doctorat en art et langage et études culturelles en cotutelle entre l'EHESS et l'Université de Varsovie	juillet	Sujet : « Les identités urbaines des romanciers parisiens de l'après-guerre jusqu'à l'extrême contemporain » Participation à l'université d'été de l'OFFRES co-organisée par la FF UK et le CEFRES Maîtresse de stage : B. Zaccarello
Tereza Kortusová	MA Philologie française FF UK	août–octobre	Traduction, gestion du site, logistique
Ondřej Sobotka	MA Traduction et interprétariat anglais-tchèque & français-tchèque FF UK	décembre	Stage de traduction, gestion du site

D. ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

D.1 AXES DE RECHERCHE

D.1.1 DESCRIPTION DES PROJETS DÉVELOPPÉS PAR AXE

Axe 1 – Déplacements, dépaysements et décalages : hommes, savoirs et pratiques

Il s'agit de réfléchir aux déplacements relatifs aux hommes, savoirs et pratiques en prenant en compte les transformations qui affectent ces derniers dans le temps et l'espace. Par déplacement, nous entendons couvrir l'éventail des mobilités, flux et circulations de personnes ou de productions matérielles et culturelles. Le déplacement entraîne renégociations et adaptations des contenus qu'il concerne. En effet, il se fonde sur un franchissement de frontières, aussi bien symboliques que concrètes, où se jouent interactions et échanges, contacts et frictions.

Aussi les notions de « dépaysement » et de « décalage » nous semblent-elles clés pour en faire l'étude. Le dépaysement, entendu ici à la fois comme un transport dans un ailleurs et une démarche intellectuelle, ouvre sur la question des adaptations, des transferts culturels et sur l'analyse de la réception.

L'étude des décalages inhérents aux déplacements comprend tant la différenciation et le croisement des chronologies que les modifications des contenus à la faveur de ces processus. Pour donner un exemple emprunté à l'histoire des idées, le terme « naturalisme » renvoie à des acceptions diverses en France et en Europe centrale, dont on ne saurait restituer les significations sans appréhender le travail opéré sur lui.

L'axe se situe ici à la croisée de plusieurs disciplines : la philosophie, l'anthropologie, l'économie, la géographie, la science politique, la sociologie, l'histoire, l'histoire littéraire, l'histoire des sciences, l'histoire de l'art, la musicologie, etc.

Les objets d'étude peuvent concerner :

- les déplacements de personnes : voyages, flux migratoires et touristiques, trajectoires professionnelles, déplacements pendulaires, errances, etc.
- les circulations de pratiques intellectuelles ou culturelles : écrits, biens culturels et/ou économiques, scientifiques, etc.
- les réseaux : institutionnels, marchands ou de sociabilités (sociétés savantes, réseaux d'artistes, diasporas, etc.).

les contextes de réceptions et les décalages dans les représentations sociales qui influencent les modes d'appropriations, de traductions et d'adaptations.

Rapports individuels

Mihai-Dan Cîrjan (doctorant, CEU, Budapest – CEFRES)

Endettement et crédit en période de crise : réinventer l'État en gouvernant la vie économique dans la Roumanie post-libérale (1929-1944)

<http://www.cefres.cz/fr/6813>

La majeure partie du travail de Mihai-Dan Cîrjan s'inscrit dans le champ de l'histoire sociale comparée et porte sur le capitalisme entre les deux guerres en Europe centrale et en Amérique latine. Ses recherches se penchent sur les débats contentieux autour de la restructuration des relations de crédit après la Grande Dépression, en particulier sur la dette privée des communautés rurales et sur la dette souveraine de l'État. Elles montrent comment, dans le sillage de l'une des plus dures crises de la dette, les conflits sociaux autour de la dette et le crédit ont constitué un forum majeur où se sont articulées des visions antagonistes sur les relations de marché et sur l'économie capitaliste.

Loin d'être une caractéristique régionale, ces discussions se sont inscrites dans un dialogue transnational sur le rôle des institutions de crédit dans un contexte d'après-crise et sur la nécessité d'une réforme du système financier mondial. Conséquence de ces débats, l'État « post-libéral » qui s'est développé en Roumanie dans les années 1930 a constitué une co-création globale : le résultat d'une interaction constante entre des organisations et des réseaux d'experts internationaux (SDN, créanciers transnationaux, banques centrales, etc.), les contraintes des inégalités financières internationales et des conflits de classe locaux.

Le premier semestre a permis de finaliser un chapitre central relatif à la situation de l'État roumain comme pays endetté. Il s'agit de construire un modèle anthropologique des fonctions étatiques de la gestion de la masse monétaire tout en soulignant le rôle crucial joué par des institutions internationales comme la SDN ou la Banque de France. Mihai-Dan Cîrjan a commencé l'analyse de l'introduction des prix fixes à la fin des années 1930 en vue de la rédaction d'un autre chapitre.

Mihai-Dan Cîrjan a organisé une session intitulée « What is Left of Marxism? Post-Communist Critical Thinking on the Left » au sein du colloque international « Spectrum of Communism⁴ » organisé par la CEU à l'occasion du 100^e de la révolution de 1917 (16.11.17).

Mátyás Erdélyi (doctorant, CEU, Budapest – CEFRES)

« La construction d'une classe moyenne productiviste dans la monarchie des Habsbourg » (thèse de doctorat)

Directeur de thèse : Karl Hall
<http://www.cefres.cz/fr/1453>

Mátyás Erdélyi travaille sur la naissance d'une classe « productiviste » et sa lutte pour obtenir la légitimation sociale, l'autorité intellectuelle et une identité de classe moyenne sous la monarchie habsbourgeoise, entre le Compromis austro-hongrois de 1867 et la fin de la Grande Guerre. Il y analyse les acteurs de ce combat, la nature de leurs motivations (scientifiques, sociales, économiques), et les thèmes et questions sociales qu'ils jugent importants dans leurs démarches professionnelles et personnelles. Il s'intéresse tout particulièrement aux relations entre le système éducatif et son rôle intrinsèque de production du savoir dans des disciplines spécialisées, et la modernisation économique et sociale de la Double Monarchie. Ses recherches comprennent une analyse de divers types de « cols blancs » en ces débuts du capitalisme urbain, notamment autour des représentations et négociations des luttes de ces acteurs liées aux classes, aux statuts et au pouvoir, dans la sphère publique comme dans les entreprises scientifiques qui y sont liées. Dans cette perspective, des études de cas choisies abordent les pratiques comptables, financières, du marché de l'assurance, de l'ingénierie et du transport.

Au cours de sa 2^e année au CEFRES, M. Erdélyi a finalisé la structure de sa thèse, décidé des études de cas qui y seront incluses. Il a rédigé l'introduction conceptuelle de sa thèse et une vue d'ensemble des hypothèses à traiter par chaque chapitre. Il a fait des recherches sur :

- l'histoire des académies de commerce à Prague (notamment dans l'archive municipale de Prague)
- les travaux du directeur du bureau de statistique à Prague, Josef Erben,
- deux actuaire, Emanuel Czuber et Ernst Blaschke
- les politiques de la réforme urbaine à Prague et à Budapest (surtout sur la canalisation des deux villes et le traitement des maladies contagieuses).

Il a exploré les discours sur la construction et le fonctionnement des chemins de fer en Bohême et en Hongrie dans les années 1860-1890 (politiques tarifaires, utilité économique des chemins de fer, choix géographique des lignes, priorité de construction de certaines lignes).

Enfin, il a rédigé un autre chapitre de sa thèse sur l'histoire des écoles commerciales dans la Monarchie des Habsbourg, à l'appui des journaux professionnels portant sur le champ financier et commercial dans les Pays tchèques (*Spořitelní Obzor*, *Finanční listy*, *Účetní listy*, *Obchodní listy*, *Peněžní obzor*, *Pokroková revue*, et *Uřednické listy*).

⁴ <https://history.ceu.edu/events/2017-11-16/spectrum-communism>

Adéla Klinerová (doctorante en cotutelle EPHE-FF UK – CEFRES)

Architecture française de l'époque moderne dans le contexte de l'architecture du XIX^e siècle dans les Pays tchèques et en Europe centrale

Directeurs de thèse : Sabine Frommel et Richard Biegel

<http://www.cefres.cz/fr/6637>

La thèse d'Adéla Klinerová porte sur l'appropriation du langage architectural français de l'époque moderne au XIX^e siècle dans les Pays tchèques, et plus largement en Europe centrale. Elle est donc centrée sur un courant particulier de l'historicisme du XIX^e siècle qui s'inscrit dans le contexte de la néo-Renaissance et de l'éclectisme. Une grande partie de la thèse porte sur les démarches de la diffusion et de l'adoption de ce mode architectural. Adéla Klinerová s'interroge donc sur les circulations des pratiques intellectuelles et culturelles de l'époque. Il est ainsi question de la migration des architectes, de la formation reçue, du goût et de l'intention des commanditaires et de la circulation des modèles. Dans cette dernière, les imprimés, dont les revues et ouvrages d'architecture consacrés à l'architecture française, ou encore les rééditions de traités français d'architecture, jouent un rôle majeur.

Au cours des quatre premiers mois de sa mobilité au CEFRES, Adéla Klinerová a visité les Archives de la ville de Vienne (WStLA) où elle a étudié le dossier des projets liés au concours de 1868/1869 pour le nouveau bâtiment de l'hôtel de ville de Vienne. Ce concours avait attiré de nombreux architectes d'origine française, ce qui est fort intéressant dans le contexte d'une commande publique de la part de la municipalité viennoise à l'époque.

Elle a également travaillé sur le cadre méthodologique de sa thèse en y introduisant la théorie du transfert et de l'échange culturels. Un article prévu pour le périodique *Dějiny – Teorie – Kritika* s'inscrit dans cet axe.

Enfin, elle a bénéficié d'un séjour de 2 semaines à Paris soutenu par l'Ambassade de France en décembre et a pu développer son réseau de recherche en rencontrant en particulier les historiens Michael Werner (EHESS) et Marie-Élizabeth Ducreux (CNRS), mais aussi l'historienne de l'art Markéta Theinhardt (Paris-Sorbonne).

Adéla Klinerová participe également à deux projets de recherche :

- L'église de Heřmánkovice (région Broumovsko) et sa décoration, projet de l'ÚDU AV ČR. PI : Martin Mádl (ÚDU AV ČR). Rôle : faire l'analyse iconographique de la peinture murale au plafond de l'église, représentant l'Adoration de la Trinité, de la Vierge et de tous les saints.
- Histoire de l'Institut d'Histoire de l'Art de la Faculté des lettres de l'Université Charles (FF UK).

Claire Madl (chercheuse CEFRES – UČL AV ČR)

1. « La construction d'une nation de lecteurs. Acteurs, entreprises et réseaux du livre en Bohême 1749-1848 »

Agence tchèque pour la recherche, GAČR 15-22253S, 2015-2017.

Projet porté par l'Institut de littérature de l'Académie tchèque des sciences.

Coordination : Claire Madl en collaboration avec P. Píša et M. Wögerbauer.

Cette troisième année a été consacrée d'une part à la fin des recherches systématiques dans les fonds d'archives : fonds de la Commission responsable des éditions des écoles normales chargée de l'impression des manuels officiels (1775-1848, Archives nationales de Rép. tchèque) et fonds de la corporation des relieurs (1785-1853, Archives municipales de Prague). Les informations ont été en outre formalisées et incorporées à la banque de données dont sera issu le premier livrable du projet : un dictionnaire des imprimeurs, éditeurs, libraires et relieurs actifs en Bohême entre 1749 et 1848 à paraître aux éditions Harrassowitz (Wiesbaden) dans la collection consacrée à l'histoire du livre. Les grandes lignes de son introduction analytique et le sommaire du volume à paraître en tchèque (second livrable, éditions Academia, Prague) ont de même été formalisés.

Pour permettre la rédaction et la mise en forme des deux volumes, une demande de prolongement du projet a été effectuée auprès de l'Agence tchèque pour la recherche.

2. « Reading in Europe, Contemporary issues in Historical and Comparative Perspectives »

(P-RECIHC) ANR-14-CE31-0018-0, porté par l'Université du Mans
 Coordination : Brigitte Ouvry-Vial (Université Le Mans / IUF, Paris).
 Voir le site : <http://eured.hypotheses.org/>

Le groupe a finalisé les réponses à deux appels à projets européen de l'Horizon 2020. L'une des candidatures n'a pas été retenue au 2^e tour ; l'autre a obtenu un financement : **Reading Europe Advanced Data Investigation Tool (READ IT)** dans le cadre d'un projet « JPI Cultural Heritage.

Leader du projet : Brigitte Ouvry-Vial, Université du Mans

PI pour la République tchèque : Michael Wögerbauer, Institut de littérature tchèque, AVČR.

Clara Royer (CEFRES)

Le 22 mai 2017 Clara Royer a soutenu son habilitation à diriger des recherches intitulée *Devenir écrivain en Europe centrale à l'ère des désastres* à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales (garante : Gisèle Sapiro)⁵. Depuis, elle travaille sur les dialogues menés par Imre Kertész avec plusieurs écrivains, de Dostoïevski à Jorge Semprun, pour analyser la façon dont Kertész s'inscrit ou déborde la dite littérature de la Shoah. Cette recherche, fondée sur l'étude de la circulation des œuvres à l'époque de la guerre froide, soit sur l'examen d'un certain nombre de transferts culturels pluridirectionnels, s'entrecroise avec une analyse intertextuelle qui permette de développer une histoire de la littérature à la fois sociologique et attentive aux textes. Il s'agit à terme, à partir du cas d'Imre Kertész, de réfléchir sur la constitution et les évolutions du canon de la littérature dite de la Shoah. En s'insurgeant contre le modèle incarné par *Le Grand Voyage* de Semprun dans la Hongrie communiste des années 1960, Kertész remettait en question des codes déjà figés sur le récit de *Lager*. Partir du Kertész de l'avant 1989, à la fois marginal des lettres hongroises et marginal des lettres occidentales, c'est s'interroger sur un objet situé dont les enjeux transcendent les études aréales. C'est aussi proposer un dépassement du clivage Est/Ouest en s'intéressant aux nouveaux langages littéraires qui naissent de la maturation des désastres de l'histoire européenne du XX^e siècle.

Certains résultats de ses recherches ont été présentés à l'occasion de divers colloques et journées d'étude ou séminaires (voir *infra*). Ils conduiront à deux monographies : l'une, collective, sur la traduction de la littérature française en Europe centrale au XX^e siècle, pour appréhender une partie du contexte de la circulation transnationale de la littérature (dir. A. Marès, C. Royer *et al.*) ; l'autre sera une monographie en langue anglaise réunissant plusieurs études sur « la bibliothèque d'Imre Kertész ».

Florence Vychytil-Baudoux (doctorante associée, EHESS – CEFRES)

Entre citoyenneté, ethnicité et politique d'exil, les logiques de l'intégration politique de la Polonia : France, Etats-Unis, Canada, 1945-1980 (thèse de doctorat)

Directrice de thèse : Nancy Green

<http://www.cefres.cz/fr/6669>

La thèse de Florence Vychytil-Baudoux porte sur les stratégies d'incorporation politique des communautés de la dispersion polonaise (Polonia) aux États-Unis, au Canada et en France après la Seconde Guerre mondiale. Il s'agit de s'intéresser à la manière dont la citoyenneté de leur pays de résidence est appréhendée par ces populations et de questionner les usages qui en sont faits. Le renouvellement du paysage associatif polonais au sortir de la Seconde Guerre mondiale postule en effet un glissement de l'identité communautaire,

⁵ Composition du jury : Alain Blum (EHESS), Christophe Charle (université Panthéon-Sorbonne Paris I), Luba Jurgenson (université Paris-Sorbonne), Paweł Rodak (Université de Varsovie), Tiphaine Samoyault (université Paris 3 Sorbonne Nouvelle), Gisèle Sapiro (EHESS), Susan Suleiman (Université de Harvard).

fondée désormais sur la revendication d'une double appartenance, et s'accompagne d'une refonte de l'imaginaire et de l'agir politiques collectifs.

L'analyse des sources et de la chronologie amène par ailleurs à examiner le sujet au prisme des circulations et des transferts en s'interrogeant tant sur les modalités et la structuration de ces flux que sur la réception qui leur est réservée. En s'efforçant de caractériser l'espace transétatique ainsi mis à jour, cette recherche entend contribuer au renouvellement de l'historiographie de la dispersion polonaise (jusqu'alors plutôt fragmentée) et participe de la réflexion sur les notions de diaspora et de transnationalisme. Dans un contexte marqué par l'intégration de la Pologne dans le bloc soviétique et par l'isolement progressif des institutions polonaises en exil à Londres, on observe notamment un fort tropisme nord-américain qui amène à réexaminer les notions de centre et de périphérie. Partant, une attention particulière est accordée aux artisans de ce basculement, pour la plupart des exilés ayant quitté la Pologne entre 1939 et le début de la guerre froide.

Ce premier semestre a été un semestre de reprise après plusieurs mois de mise en pause, notamment en raison des fonctions occupées par Florence Vychytil-Baudoux à la direction de l'Alliance française de České Budějovice : mise à jour de la bibliographie, réflexion méthodologique sur l'approche (histoire croisée / histoire transnationale / histoire comparée / histoire circulatoire) et sur l'exploitation des sources. Florence Vychytil-Baudoux a ainsi remanié la structure de sa thèse. Pour 2018, 3 propositions de communication ont été envoyées (1 refus, 1 acceptation, 1 réponse prévue en avril 2018). Les communications proposées pour le printemps 2018 ont été calibrées pour correspondre à des parties de la thèse (demi-chapitres, etc.).

Julien Wacquez (doctorant, EHESS – CEFRES)

La Grammaire de la vraisemblance. L'attachement à la réalité des praticiens de la science-fiction (thèse de doctorat)

Directeur de thèse : Jean-Louis Fabiani

<http://www.cefres.cz/fr/6644>

La thèse de Julien Wacquez explore nos manières de comprendre les affinités entre les récits de science-fiction et l'activité scientifique. Certains de ces récits posent des problèmes qui attendent d'être résolus par l'activité scientifique tandis que des chercheurs, dans certains domaines disciplinaires, font effectivement usage de la science-fiction pour produire des connaissances ou pour formuler de nouvelles hypothèses de travail. Il s'intéresse donc à la façon dont les récits de science-fiction informent les scientifiques.

Au cours des quatre premiers mois de sa mobilité au CEFRES, Julien Wacquez a rédigé le premier chapitre de sa thèse, où il engage une discussion avec plusieurs auteurs de sociologie des sciences et de linguistique. Parallèlement, il analyse les données constituées au cours des années précédentes pour préparer la partie de la thèse relative à l'astrophysique. L'enjeu est de montrer que certains textes de science-fiction peuvent être saisis de manière scientifique ; que des astrophysiciens s'emparent de ces récits pour spéculer sur les formes que pourraient prendre des technologies spatiales extraterrestres ; spéculations qui mènent ces chercheurs à braquer des antennes (Boquete Optical SETI ; Allen Telescope Array) vers certaines cibles dans le ciel et à utiliser les vastes données récoltées par certains télescopes (KEPLER ; WISE ; parmi d'autres) en vue d'identifier de telles technologies. L'étude se focalise sur une des formes que prennent les technologies extraterrestres au cours de ces spéculations (à la fois de science et de science-fiction) : la sphère de Dyson.

Il a profité de son séjour à Prague pour rencontrer une écrivaine tchèque/traductrice du tchèque vers l'anglais de nouvelles de science-fiction, Julie Novaková.

Ayşe Yuva (post-doctorante, CMB – FMSH-CEFRES)

Les frontières de la philosophie et l'écriture de son histoire à Prague au XIX^e siècle

<http://www.cefres.cz/fr/4933>

Le projet d'Ayşe Yuva porte sur les frontières historiques, géographiques, mais aussi épistémologiques, assignées à la philosophie au XIX^e siècle, à travers l'écriture de son

histoire. À une époque où les philosophies sont de plus en plus conçues comme « nationales », il est intéressant de considérer la place assignée dans la géographie de la philosophie à l'espace slave tchèque et à ses rapports avec l'Allemagne philosophique. Les philosophes de l'université de Prague au XIX^e siècle, et particulièrement les germanophones sur lesquels je souhaite travailler, s'inscrivent dans une configuration particulière : écrivant au sein d'un État multinational, ils le font dans une langue philosophiquement reconnue, l'allemand, mais dans un espace qui se trouve de fait, en tant que « slave », rangé à la marge de la philosophie. Or par le classement, la hiérarchisation des systèmes à même les textes – notamment, durant cette période, les discussions autour du « matérialisme » – ces histoires de la philosophie visent aussi des fins pratiques, pédagogiques ou politiques : Ayşe Yuva entend analyser ce qu'est la « philosophie nouvelle » par laquelle on espère souvent apporter une « paix philosophique » dont les contreparties pourraient également être sociales.

Lors de son séjour, Ayşe Yuva a développé son réseau en échangeant notamment avec K. Králová et Josef Fulka. Elle s'est affiliée au CEFRES dans le cadre d'un appel à projets ERC déposé par Daniel Whistler (Holloway College de Londres), et dans lequel il est prévu qu'elle travaille comme chercheuse en cas de succès.

Benedetta Zaccarello (chargée de recherche CEFRES – CNRS)

L'arrivée en janvier 2017 de Benedetta Zaccarello a permis d'initier un projet collaboratif intitulé « Archives et interculturalité » qui s'inscrit pleinement dans l'axe 1 du CEFRES, et vise à la formation d'un IRN (ex-GDRI) associant divers centres d'archives et de recherche entre l'Europe et l'Inde. On en trouvera les enjeux dans la partie Prospectives.

1. « L'épreuve du voyage : hybridations des paradigmes et circulation des traditions dans l'écriture de la philosophie contemporaine »

Le projet de recherche porte essentiellement sur les corpus de deux auteurs : le phénoménologue tchèque Jan Patočka et le philosophe indien de langue anglaise Aurobindo Ghose. Sur la pensée du premier, Benedetta Zaccarello a travaillé sur les manuscrits en français des « Conférences de Louvain » qu'elle avait commencé d'étudier à l'occasion de sa période de SMI (CNRS), et renforcé les échanges avec les archives Patočka, en établissant un partenariat pour le colloque « The Wording of Thoughts » (juin 2018). Sur le philosophe indien, elle a passé deux mois en mission de recherche à Pondichéry, étudiant les manuscrits préparatoires de *Life Divine*, son œuvre philosophique la plus importante (dont le dossier génétique comporte une collection exceptionnelle de 40 boîtes de manuscrits). *Life Divine* est aussi le texte le plus important dans la production philosophique indienne en langue anglaise du XX^e siècle. Deux articles sont en cours d'évaluation qui portent sur ces deux chantiers de recherche : le premier, sur le travail de Sri Aurobindo, paraîtra très probablement dans *Genesis*.

Ces recherches ont alimenté un questionnement théorique transversal au sujet des enjeux transculturel de la philosophie contemporaine et du multilinguisme dans l'écriture théorique. Le travail en archive a donné lieu à une réflexion sur les écrits *ad usum sui* dans les archives de la philosophie. Le thème a été proposé à différents partenaires (Archives Jan Patočka, Prague ; Archives Wittgenstein, Bergen ; Archives de la Sri Aurobindo Ashram, Pondichéry) en vue de la constitution d'un dossier pour l'appel à projets EQUIP 2017 qui n'a finalement pas abouti. Toutefois, ce travail a insufflé le désir de répondre à un appel d'offre IRN (ex-GDRI), dont le réseau est en cours de constitution, autour de thématiques plus amples, dans lequel l'étude des écrits à soi, rarement publiés et très peu auto-censurés, constituerait un axe de recherche particulier. Une partie importante de ces recherches alimente à plus long terme la rédaction du dossier d'habilitation à diriger les recherches de Benedetta Zaccarello (HDR) sur la philosophie de Aurobindo Ghose et la genèse de son œuvre théorique.

Sa contribution à l'université d'été « Les limites de l'humain », organisée en juillet par le CEFRES et la FF UK, a permis de partager avec les étudiants les premiers résultats de ces recherches, notamment en ce qui concerne la comparaison entre la théorie élaborée par Nietzsche et celle produite par Sri Aurobindo autour de la figure du « surhomme ». De plus, elle a posé la question de la relation entre cette idée et certaines notions traditionnelles de la pensée indienne (plus spécifiquement celles d'« avatar » et de « vibhuti »). Au cours de cette

semaine, Benedetta Zaccarello a proposé une réflexion sur d'autres figures évoquées dans la pensée pour mettre en images le dépassement du stade de l'humanité (le « mutant » et l'« androgyne » en particulier). Tous ces thèmes s'inscriront dans le manuscrit inédit préparé en vue de son HDR.

2. Projet collectif « Archives et interculturalité »

Opérationnelle à partir du 1^{er} Janvier 2018, l'équipe « Archives et interculturalité » a commencé à être mise en place courant 2017. Cela a été possible tout d'abord grâce au recrutement du post-doctorant Thomas C. Mercier (travaillant sur le rapport de Jacques Derrida à la culture tchèque et à l'histoire politique de la Tchécoslovaquie), dont elle a suivi toutes les étapes (rédaction de l'appel à candidatures, évaluation et sélection du candidat). De plus, grâce à une mission de 2 mois en Inde, elle a pu établir un partenariat étroit avec l'IFP de Pondichéry qui permettra à M. Kannan, chercheur permanent dans cet UMIFRE localisé au Tamil Nadu, de devenir membre associé du CEFRES, elle-même devenant chercheuse associée à l'IFP Pondicherry en 2018. Outre renforcer le groupe de travail et par là notre ligne de recherche, ce partenariat aboutira à la création d'un séminaire conjoint sur la notion d'archive(s) à partir des perspectives historiques et culturelles européenne et indienne - avec une attention particulière aux enjeux post-coloniaux des théories et pratiques inhérents l'archive. Ce séminaire se tiendra en alternance à Prague et à Pondichéry et sera inauguré par une journée d'études sur le thème qui aura lieu à Pondicherry en Octobre 2018 et dont les actes seront publiés (en anglais) dans la collection de recherche de l'IFP Pondicherry.

Benedetta Zaccarello a également commencé à organiser le grand colloque international « The Wording of Thoughts » qui aura lieu à Prague du 7 au 9 juin 2018, réunissant des spécialistes ayant travaillé sur des manuscrits et archives d'auteurs philosophes en provenance de différents pays de l'Europe (France, Italie, UK, Norvège, Belgique, Allemagne), d'Inde, d'Australie et des États Unis (voir « Prospectives »).

3. « Body and Mediality »

Benedetta Zaccarello a déposé avec Karel Novotný et Hans Reiner Sepp un projet de recherche intitulé « Body and Mediality », inspiré de son projet pédagogique et de recherche « Body As A Medium » développé pour la Faculté des sciences humaines (FHS UK). Il n'a pas été retenu par l'agence nationale tchèque (programme GAČR).

Un projet GAUK portant sur les aspects performatifs de l'écriture théorique et sur la mise en « drame » des principes heuristiques dans la recherche en sciences humaines et sociales a été déposé en appui à la demande de Tomas Kladný, doctorant du département EKS FHS UK. Il est en cours d'évaluation.

Axe 2 – Normes et transgressions

Le mot transgression affleure dans les débats contemporains sur la liberté d'expression, la multiculturalité, l'émigration ou encore la sexualité. La transgression peut être considérée comme une stratégie épousée par divers acteurs – religieux, culturels, sociaux – pour revendiquer et légitimer des normes vues comme alternatives aux hiérarchies, conventions, traditions, canons, lois en place. Elle peut être un discours et/ou une pratique. Discours quand elle conteste la norme qui se dit absolue, et remet en question sa puissance performative en lui opposant la sienne propre. Pratique, parce qu'elle s'adosse à un répertoire d'actions (de la violence à l'humour, en passant par le silence, etc.), qui n'implique pas toujours une énonciation, ni même un acte conscient : les pratiques sociales de la transgression ne se réduisent certes pas à leur commentaire moral.

Il s'agit ici d'interroger le lien entre la norme et la transgression, les chevauchements et les interrelations entre les espaces et les acteurs en concurrence, ainsi que les phénomènes d'intégration de valeurs anticanoniques dans le discours et l'usage dominant.

Acteurs des transgressions et garants des normes ne s'inscrivent pas seulement dans une dynamique de concurrence et de rivalité, mais manifestent des liens de coproduction ou de

complicité. On suppose qu'entre ces logiques d'acteurs, il existe des points de perméabilité. Le lien entre la norme, la transgression et le droit doit donc être aussi pris en compte.

Dans une approche interdisciplinaire (droit, théologie, philosophie, sociologie, psychologie, anthropologie, histoire, histoire de l'art, histoire de la littérature) cet axe se propose d'étudier :

- les stratégies de monopole et de concurrence dans l'énonciation des normes – l'analyse des controverses peut ici servir de point d'entrée, de même que le discours et la pratique sécuritaire ;
- les pratiques sociales (la marginalité, l'engagement, la résistance, etc.) et de gestion de la transgression (violence, négociation, intégration, etc.) ;
- les logiques d'acteurs qui animent ce phénomène (minorités, exclus, etc.), et dans le cas des acteurs individuels, dans la variété de leurs profils sociologiques et de leurs trajectoires.

Enfin, nous souhaitons intégrer dans cet axe une réflexion sur une pratique tout à la fois transgressive et canonique : l'interdisciplinarité.

Rapports individuels

Magdalena Cabaj (doctorante, cotutelle ENS & Université de Varsovie – CEFRES)

« **L'écriture intersexuée** » (thèse de doctorat)

Directeur de thèse : Dominique Lestel et Wincenty Grajewski

<http://www.cefres.cz/fr/4017>

Au cours de son séjour au CEFRES, Magdalena Cabaj en est venue à redéfinir le cadre de sa thèse en se limitant au contexte américain sur lequel elle avait travaillé à l'Institut Kinsey et au département des études de genre à l'Université de l'Indiana. Une décision qui se reflète dans le titre de sa thèse, initialement intitulée *L'écriture hermaphrodite*. Elle voit dans le contexte américain un contexte permettant de dépasser le dimorphisme, dans la mesure où ce pays a été le premier à pratiquer la normalisation médicale des personnes intersexuées et à susciter les protestations des personnes intersexuées. Elle appréhende ainsi le renversement dans la narration de l'intersexualité aux États-Unis à travers l'écriture autobiographique. Par là, elle entend la transition de la narration médicale, qui a longtemps refusé l'existence de l'intersexualité, considérée comme pathologique, et son intelligibilité, à une narration militante en faveur de l'existence de l'intersexualité. L'écriture autobiographique invite à l'inverse à dépathologiser le concept médical de l'intersexualité.

Composition de la thèse :

I- Les narrations contre l'existence de l'intersexualité : Le cas du sexologue John Money et les conséquences de sa conception biologique du sexe.

Grâce au soutien financier de l'ED 540, Magdalena Cabaj a accompli un séjour de recherche à l'Institut Kinsey (Université Indiana Bloomington), où elle a pu consulter les archives de John Money (correspondances professionnelles, manuscrits et publications, données scientifiques recueillies au cours de la carrière de ce spécialiste de l'intersexualité dans les années 1940-2000) et la collection de l'Intersex Society of North America.

II- Les narrations pour l'existence de l'intersexualité : Deux récits autobiographiques de personnes intersexuées, *Intersex (for lack of better word)* de Thea Hillman et *Born Both* d'Hida Vilorio.

III- Hors de l'intelligibilité de l'intersexualité – une approche poétique : le cas d'Aaron Apps. Apps présente un mode d'écriture intersexuée qui, contrairement aux auteurs analysés dans la 2^e partie, ne cherche pas l'intelligibilité, mais voit dans la littérature un espace unique où exister en dehors de la conceptualisation sociale.

Anna Gnot (doctorante associée, U. d'Opole – ÚČL AV ČR – CEFRES)

La Neuvième Autobiographie – Aspects d'un espace autobiographique dans l'œuvre d'Ota Filip

Directrice de thèse : Joanna Czaplińska

<http://www.cefres.cz/fr/6847>

La thèse d'Anna Gnot discute les œuvres tchèques d'Ota Filip à la lumière du caractère autobiographique de son écriture, un écrivain tchèque né en 1930 qui, après son émigration en 1974 en RFA, s'est mis à écrire en allemand. Elle étudie les 11 œuvres romanesques et un recueil d'épigrammes d'Ota, sans négliger ses œuvres de fiction écrites en allemand. Un espace important, co-crédant le contexte autobiographique des œuvres d'Ota Filip, est constitué par les textes journalistiques de l'écrivain. Ils sont confrontés aux sources disponibles aux Archives de la police d'État de Prague et aux Archives municipales de Prague.

Le premier semestre a consisté principalement en recherches en archives, en particulier dans les Archives des Services de Sécurité de République tchèque, des Archives Littéraires du musée de Moravie de Brno (où l'auteur envoya ses archives de 1997 à 2012) et des Archives de la Télévision tchèque (films documentaires à propos de l'auteur). Les échanges avec les chercheurs du CEFRES ont conduit Anna Gnot à élaborer une méthodologie pour le dépouillement des archives (ce qui était crucial en ce qui concerne le travail à partir des matériaux des Archives des Services de Sécurité).

L'analyse de ces matériaux nourrit la rédaction d'un chapitre de la thèse. Ils permettent de clarifier la situation sociale, politique et existentielle de l'auteur, qui sera ensuite considérée comme un prisme pour l'observation de l'image générale de la société socialiste dans laquelle l'auteur a vécu jusqu'à la moitié des années 1970. Des résultats partiels sur le roman *La conception peinte* seront présentés lors de la conférence « Indécence, débauche et promiscuité dans la littérature, la culture et la loi », organisée par l'Université d'Opole, ainsi que lors du séminaire épistémologique du CEFRES, au semestre d'été.

Filip Herza (doctorant, FHS UK – CEFRES)

1. « Représentation de l'altérité corporelle et culture du spectacle de monstres à Prague, 1860-1939 » (thèse de doctorat)

Directrice de thèse : Lucie Storchová

<http://www.cefres.cz/fr/3757>

La thèse de Filip Herza se concentre sur l'histoire d'une forme spécifique de la culture du divertissement, populaire au cours du XIX^e et du début du XX^e siècle à Prague et dans d'autres villes d'Europe : les « curiosités anatomiques » ou expositions de « monstres ». À partir du cadre théorique des études du handicap, F. Herza examine comment les performances de ces « corps extraordinaires » employaient (et finalement subvertissaient) la notion de normalité/anormalité corporelle, qui déterminait les identités collectives et l'ordre social des XIX^e et XX^e siècles dans les Pays tchèques.

Au semestre d'été 2017 il a continué de rédiger sa thèse, qu'il a déposée en février 2018, avec soutenance prévue au printemps 2018.

2. (Post)Socialist Modernity and social and cultural politics of disability and disablement

Filip Herza est chercheur dans un projet collectif soutenu par la GAČR, 2017-2019.

Coordinatrice : Kateřina Kolářová, département d'études du genre, FHS UK.

Participation à un comité de lecture de revue scientifique

Fin 2017, Filip Herza a rejoint le comité éditorial de l'excellente revue *Dějiny – Teorie – Kritika* (Histoire – Théorie – Critique).

Chiara Mengozzi (post-doctorante, CEFRES-FF UK)

1. « Animal matters : Différence anthropologique et normes littéraires en question »

<http://www.cefres.cz/fr/2713>

L'objectif général du projet est d'explorer les questions politiques, éthiques et esthétiques survenues lorsque la littérature du XX^e et du XXI^e siècle a tenté de représenter les animaux non humains. Plus précisément, Chiara Mengozzi cherche à comprendre comment l'irruption des animaux dans l'écriture renverse ou ébranle les normes du discours (comment représenter leur manière particulière d'être ?), ce que devait être l'éthique à adopter quant à l'écriture (comment parler à la place de quelqu'un qui ne peut pas le faire ?)

et l'idée d'humain (comment dessiner la limite ente humain et non humain ?). Au cours de sa 2^e année au CEFRES, elle s'est intéressée à la question de l'allégorie animale, en proposant une nouvelle interprétation de classiques relevant du canon littéraire, et a développé des connections entre les études postcoloniales et les études animales. Ses recherches sur les animaux dans la fiction de Michel Tournier ont déjà été publiées dans la revue à comité de lecture *Revue romane*, tandis que son enquête sur les animaux dans les travaux de Karel Čapek a été présentée dans deux conférences internationales et sera prochainement publiée dans une monographie en langue anglaise dont elle prépare actuellement l'édition chez Routledge. À partir des recherches entreprises au CEFRES, elle rédigera une monographie sur les animaux dans la littérature moderne et postmoderne. Grâce au soutien du centre, elle a eu l'opportunité d'organiser trois événements majeurs, qui lui ont permis de créer des partenariats et des coopérations avec d'autres spécialistes du même champ d'étude en Europe et aux États-Unis (voir *infra*).

Chiara Mengozzi devient chercheuse associée du CEFRES en 2018. Outre une charge de cours à la FF UK, elle soumet un projet à l'Agence tchèque pour la recherche (GAČR) dans le prolongement de ce projet de recherche.

2. « La crise de la rationalité et de la pensée moderne »

En 2017, Chiara Mengozzi est devenue membre du programme de recherche PROGRES, intitulé « La crise de la rationalité et de la pensée moderne » (Université Charles, Faculté des Lettres). Coordinateur du projet : prof. Karel Thein.

Alessandro Milani (post-doctorant de l'EPHE, mobilité FMSH-CEFRES)

Dieu et la (les) patrie(s) : le Saint-Siège, la hiérarchie catholique et les identités ethnorituels en Galicie et en Transcarpathie face aux décompositions et recompositions étatiques de l'après-guerre (1919-1929)

<http://www.cefres.cz/fr/4957>

Le projet d'Alessandro Milani veut analyser en parallèle la gestion des minorités ethnorituels par deux nouveaux États ayant différentes approches du religieux : la Pologne et la Tchécoslovaquie. L'attention porte principalement sur le rôle joué par l'épiscopat dans cette recomposition, les évêques (latins et grecs) étant traditionnellement à la charnière du religieux et du politique, et, dans une moindre mesure, sur d'autres remarquables porteurs d'intérêts, à savoir les hommes politiques de proue et les experts civils ou religieux actifs dans les négociations concordataires entre 1919 et 1929. Bastion du catholicisme latin entre l'Allemagne protestante et la Russie jadis orthodoxe (et désormais anti-religieuse), la Pologne tendait à se servir de l'identité catholique pour assimiler les minorités ethniques (« latiniser pour poloniser »). Cependant, le catholicisme a toujours été un kaléidoscope identitaire. Bien des catholiques (évêques, clergé et laïcat) des minorités ont contesté la souveraineté polonaise, tant les grecs (Ukrainiens de Galicie) que les latins (Allemands en Silésie, Lituanais dans le Nord). En revanche, la laïcité tchécoslovaque a surtout servi à limiter l'influence des prélats (pas seulement catholiques) allemands en Bohême et Moravie et hongrois en Slovaquie et Transcarpathie. Deux politiques qui ne convenaient guère au pape, Pie XI, dont la récente expérience de nonce en Pologne (1918-1921) et de délégué pour les Russies avait éveillé la sensibilité aux dangers de politiques intrusives séculières dans la sphère du religieux.

Le trimestre pragois a permis à Alessandro Milani d'approfondir l'idée de laïcité de des présidents T. Masaryk et E. Beneš, leurs relations avec Rome et l'épiscopat local de tous les rites, en l'absence d'un concordat entre le Saint-Siège et la République tchécoslovaque. Il s'est concentré sur la condition du catholicisme tchèque face à la (re-)montée d'un protestantisme autochtone et slave longment ostracisé par les Habsbourg depuis la défenestration de Prague. Ce mouvement, improprement dit 'hussite' en dépit de l'héritage revendiqué par ses chefs, fut à la fois un schisme, né au sein de ce même catholicisme et un vecteur d'émancipation identitaire, au sein duquel les prêtres engagés dans la cause nationale jouèrent un rôle fondamental. La combinaison entre le politique et le religieux en a déterminé le succès. On estime que près d'un million de Tchèques abandonnèrent le catholicisme entre 1920 et 1938.

Cependant, le manque d'une tradition théologique hussite, anéantie pendant la domination habsbourgeoise, mit en évidence les fragilités ecclésiologiques et doctrinaires de cette nouvelle Église qui oscillait entre synodalité protestante (notamment épiscopaliennne) et orthodoxie. La communauté se divisa bientôt en deux courants. Les filo-protestants, majoritaires, donnèrent vie à l'Église 'tchécoslovaque' et se dotèrent d'une assise ecclésiastique métropolitaine 'démocratique' sur le modèle approximatif de Cantorbéry et d'Utrecht (élection d'un archevêque-primat ou 'patriarche' par ses suffragants, qui à leur tour, avaient été élus par des synodes diocésains). Les filo-orthodoxes entrèrent en communion avec le Patriarchat (orthodoxe) de Serbie et leur leader fut consacré évêque à Belgrade ou revinrent au catholicisme par les biais du rite byzantin. Autoproclamée 'tchécoslovaque' la nouvelle Église ne s'enracina jamais en Slovaquie, où le protestantisme avait toujours été minoritaire. Ces événements n'eurent que des retombées marginales dans la vie des diocèses latins slovaques ou gréco-catholiques ruthènes et encouragèrent le processus de magyarisisation des structures ecclésiastiques.

Alessandro Milani a travaillé aux Archives nationales (NA – Národní archiv) dans le fonds de l'archevêché de Prague (APA – Archiv Pražského arcibiskupství), abritant les actes de la conférence des évêques tchécoslovaques. Il a de même consulté les articles et les ouvrages conservés par la Bibliothèque nationale et les bibliothèques universitaires des Facultés de théologies protestante et catholique, enfin celle du Centre 'Aletti' d'Olomouc, conservant la bibliothèque du cardinal Špidlík, l'un de plus grands experts de l'histoire et de la spiritualité des Églises orientales. En dernier lieu, une recherche à Prešov a été exclusivement archivistique (fonds du ministère de l'Intérieur de Slovaquie et archives éparchiales (AGAP – Archiv řeckokatolíckého biskupství v Prešově).

Bien que de courte durée, ce séjour de recherche lui a permis de mieux comprendre l'attitude 'tchèque' vis-à-vis de la religion et d'avancer dans sa recherche archivistique et bibliographique. Ce faisant, il a pu rééquilibrer son analyse comparative entre les deux pays de l'Europe médiane, qui était auparavant disproportionnée en faveur de la composante polonaise.

Martin Pjecha (doctorant associé, CEU – CEFRES)

Discours de violence au sein du mouvement hussite (thèse de doctorat)

Directeur de thèse : Matthias Riedl

<http://www.cefres.cz/fr/6820>

La thèse de Martin Pjecha explore les arguments et les méthodes intellectuelles, théologiques et discursifs utilisés pour encourager et légitimer la violence religieuse, de même que leur variabilité historique et leur radicalisation, dans le contexte de la Bohême médiévale tardive. Martin Pjecha étudie une secte hétérodoxe qui y agissait, les « Hussites », et retrace la façon dont des discours tant traditionnels que novateurs sur la violence ont servi à construire une théorie universaliste de la révolution violente et apocalyptique. L'un des objectifs de sa thèse est d'illustrer le nouveau rôle conféré aux acteurs humains dans un contexte apocalyptique, à travers lequel les Hussites radicaux (dit « Taborites ») pensaient effectivement « aider » Dieu à purger le monde des pécheurs et à implémenter un royaume terrestre parfaitement chrétien. Son hypothèse est que la confiance dans l'action humaine pour venir en aide ou accomplir la volonté divine est une invention de la période médiévale tardive, alors que la vision statique et pessimiste précédente tirée de saint Augustin était remise en question. Parallèlement, l'exégèse biblique scolastique se trouvait remise en cause par des intellectuels et des prédicateurs, à l'instar de Jan Hus, qui voyaient la Bible comme le Verbe cohérent de Dieu, compréhensible pour tous les fidèles, et le seul véritable guide vers une bonne vie – ce qui excluait les traditions de l'Église et les opinions du Pape. De telles innovations intellectuelles ont pu avoir des conséquences graves (et non intentionnelles) quand appliquées à l'action politique, en suggérant non seulement que la corruption du monde contredisait la volonté divine, mais qu'il revenait aux humains, ou plutôt aux élus, de créer le royaume du Christ sur terre par tous les moyens nécessaires, violence incluse.

Au cours du premier semestre au CEFRES, Martin Pjecha a investi les sources disponibles à la bibliothèque du CEFRES et enrichi sa bibliographie et ses sources. Il a également préparé un cours pour le semestre d'été à la FHS UK consacré à la contestation

religieuse dans la chrétienté latine du Moyen-Âge tardif. Il travaille actuellement à la rédaction du 9^e chapitre de sa thèse.

Yuliya Moskvina (doctorante associée, FSV UK – CEFRES)

1. État, squat, société (thèse de doctorat)

Directeur de thèse : Paul Blokker

<http://www.cefres.cz/fr/6841>

La thèse de Yuliya Moskvina porte sur les imaginaires conflictuels engendrés par les acteurs et les institutions critiques du gouvernement civil. Ces imaginaires rivaux sont incarnés d'une part, par les squatteurs qui occupent un bâtiment décrépit à Prague, d'autre part, par l'institution étatique qui en est le propriétaire. Les deux parties ont chacune leur conception propre sur ce à quoi la société devrait ressembler et sur le rôle à jouer pour les citoyens. Les squatteurs ont une position critique envers l'organisation sociale. Ils transgressent des normes et ainsi déstabilisent les catégories défendues par ces institutions. Ces dernières en revanche accomplissent une autre tâche importante, puisqu'elles défendent la sécurité ontologique des citoyens en maintenant ces catégories (non seulement légalement mais aussi socialement). Pour explorer ces imaginaires Yuliya Moskvina s'appuie sur la théorie de la justification développée par Luc Boltanski et Laurent Thévenot. La question de la domination et la façon dont les institutions se servent de leur position dans la société sont des aspects cruciaux de sa recherche.

Au cours du premier semestre, et grâce à sa présentation au séminaire épistémologique, Yuliya Moskvina a clarifié le cadre méthodologique de sa thèse en redéfinissant les institutions comme des constructions imaginaires et des instruments de domination (d'après Boltanski et Foucault). Le semestre a aussi été consacré à des lectures théoriques et de nouvelles impulsions ont été données par l'exploration de la discipline sémiotique (A. Greimas en particulier) à laquelle elle a procédé grâce à ses échanges avec ses collègues. Enfin, elle a élaboré le questionnaire qu'elle utilisera lors de son travail d'enquête auprès des membres du collectif Klinika.

Yuliya Moskvina a postulé à un projet de recherche individuel auprès de la GAČR intitulé *Ladronka, Milada, Klinika: three squats, three ideologies?*

2. Autres projets

Yuliya Moskvina participe à plusieurs projets collaboratifs :

- « Transnational Populism and European Democracy », avec le soutien de la GAČR, 2018-2020. PI : Paul Blokker (ISS FSV UK).
- Projet STRONGLAB⁶ dans le cadre de l'ONG Centre Multiculturel de Prague, soutenu par le Fonds international Visegrad et le ministère des Affaires étrangères des Pays-Bas. Partenaires : Fundacja « Nasz Wybór » (Pologne), Centrum pre výskum etnicity a kultúry (Slovaquie), AnBlok Kultúra- és Társadalomtudományi Egyesület (Hongrie) et « Zaporuka » (Ukraine). Le projet est à son stade final.

Axe 3 – Objets, traces, mises en carte : espaces au quotidien

Cet axe se fonde sur une définition de l'espace à la fois empirique et symbolique (sociale, géographique, historiographique), en tant que construction issue d'une pratique et d'une expérience.

L'expérience de l'espace est déterminée par la configuration imposée par les objets – architecturaux, instrumentaux, communs. On s'inspire ici des travaux sur la vie sociale des objets qui permettent de les saisir dans leur interaction avec les individus et les groupes. Or, ce quotidien des objets s'entrecroise avec les structures symboliques associées aux espaces : cartographie mentale par laquelle l'espace est arpenté et imaginé ; traces, qui s'offrent à une archéologie d'un événement à la fois disparu et rejaillissant, une présence-absence ;

⁶ <http://migrationonline.cz/en/about-us/current-projects/stronglab>

palimpsestes, qui superposent les couches temporelles ; et limites, concrètes et symboliques, par lesquelles l'espace est déterminé, classifié, organisé, approprié.

Il s'agit de dépasser l'opposition entre les niveaux microscopique et macroscopique de l'étude des espaces et de jouer sur les différentes échelles d'observation. Cet axe souhaite développer une réflexion sur l'intégration des représentations de l'espace et du local dans les paradigmes actuels des sciences sociales et humaines. Or, chaque recherche est située dans un lieu de production des savoirs, dont la place dominante ou marginale dans l'économie de la science n'est pas sans effets. Le poids et l'efficacité de ces représentations restent importants pour l'espace centre-européen, marqué par une tension persistante entre morcellement et recompositions des frontières et des territoires, mais aussi par des perceptions hétérogènes sur les appartenances.

Cet axe s'ouvre donc aux sociologues, géographes, historiens de l'art, de l'architecture, politistes, historiens, ou historiens de la littérature, qui s'interrogent sur le quotidien matériel et symbolique d'espaces concrets, palimpsestes ou fantômes. Il intègre les travaux sur l'expérience de l'espace urbain et rural, lieux de confrontation et de construction des espaces public et privé, des espaces internes et externes. Les travaux pensant les échelles spatiales peuvent bénéficier de l'élan apporté par la micro-histoire à l'histoire globale, en articulant la longue durée et l'irréductibilité de cas situés.

Rapports individuels

István Pál Ádám (post-doctorant FHS UK – CEFRES)

Le contrôle de l'espace des concierges d'Europe centrale

<http://www.cefres.cz/fr/2696>

Le projet d'István Pál Ádám enquête sur les similarités et les différences existant entre les professionnels ordinaires travaillant comme concierges dans divers territoires d'Europe centrale au XX^e siècle : Hongrie, Pays tchèques, Slovaquie et Pologne, mais aussi dans un pays occidental : la France. Cette dimension comparative vise à retracer un modèle de comportement européen de ceux qui faisaient partie de cette profession. Ceci pourrait contribuer à une meilleure compréhension des motivations de la population dans son ensemble, qui assista à la persécution des juifs d'Europe et accueillit les survivants dans la période transitoire de l'après-guerre. Plutôt que de se concentrer sur les actions (ou inactions) pendant la guerre d'une population entière d'un pays spécifique, ou de distinguer des sphères séparant les justes des autres, le travail d'István P. Ádám tend à montrer qu'il est plus sensé de choisir des groupes singuliers rencontrant des problèmes sociaux et professionnels analogues de divers pays, et de comparer leurs actions à long terme dans une histoire sociale faisant la place aux acteurs.

Au cours de cette année, István Pál Ádám a progressé dans la comparaison entre les législations anti-juives tchèque et hongroise, en termes de logements et de configuration du rôle des concierges dans le processus. Par exemple, les représentants municipaux qui travaillaient à Prague et à Budapest étaient enthousiastes à l'idée de déménager les citoyens juifs de ces villes dans des appartements de moins bonne qualité, et de proposer de meilleurs logements aux non-Juifs. Les concierges ont joué un rôle dans tout cela, et la comparaison des cas connexes met en évidence des similitudes dans le rôle quotidien qu'a joué la population dans les terres occupées par les nazis. Parallèlement, István Pál Ádám a rassemblé plusieurs études de cas témoignant du rôle-clé joué par les concierges dans la survie de leurs voisins juifs pendant la Shoah.

Lenka Kužvartová (doctorante, FF UK – CEFRES)

Même les cigales ont besoin d'un gîte. Expériences d'architecture résidentielle au Brésil depuis les années 1980

Directeur de thèse : Richard Biegel

<http://www.cefres.cz/fr/3801>

Le principal objectif de la recherche de Lenka Kužvartová est d'explorer a) le rôle social des architectes et b) les possibilités d'une production différente de l'espace urbain dans les

villes du Sud mondial, en particulier São Paulo au Brésil. Elle se penche sur les possibilités et les limites de l'approche socialement critique des architectes qui contestent l'exploitation capitaliste de l'espace urbain et la marginalisation des pauvres dans les villes. En étudiant la pratique architecturale critique inspirée par une pensée de gauche, elle a choisi de travailler sur le dit « groupe technique auxiliaire » Usina à São Paulo au Brésil, qui soutient déjà depuis les années 1980 des mouvements sociaux pour construire des logements par eux-mêmes.

Lenka Kužvartová a intégré l'équipe du CEFRES le 1^{er} décembre après un séjour de terrain au Brésil de trois mois. Son objectif au CEFRES était de développer sa méthodologie en s'inspirant des impulsions de la sociologie pragmatique française (école Karsenti-Thévenot). Une maladie lourde l'a toutefois empêchée de poursuivre son travail et elle a quitté le CEFRES en mai 2017. Elle a contribué à l'exposition sur le logement collectif en Tchécoslovaquie pour le Musée d'art d'Olomouc⁷, la Galerie de Bohême du Sud Aleš de České Budějovice et la Galerie d'art régional de Liberec.

Aurore Navarro (post-doctorante, Université Lyon 2 – mobilité FMSH-CEFRES)

Les commerces de détail et d'artisanat alimentaires en République tchèque : réinvention d'une « tradition » alimentaire et développement territorial

<http://www.cefres.cz/fr/4743>

Le travail d'Aurore Navarro s'appuie sur l'hypothèse d'une réinvention des « traditions » du commerce de détail et de l'artisanat alimentaire à travers le cas de la ville de Prague. Il s'inscrit dans la continuité de travaux réalisés au CEFRES sur le commerce de détail à Prague, par la géographe Carole Pommois pour sa thèse de doctorat. La recherche partait du constat que les marchés de plein vent, appelés ici les marchés fermiers, ont été réinventés et que les boutiques de commerce de bouche se multiplient depuis la fin des années 2000. Sur la base d'un premier repérage des acteurs principaux sur internet, le second constat portait sur les discours des acteurs sur leur activité. Revendiquant la qualité de leurs produits « faits maisons » et sains, le respect de la « tradition », et parfois aussi l'ancienneté de leur commerce. Durant la période socialiste, en Tchécoslovaquie, les activités de vente et de transformation des produits alimentaires ont été marquées par une forte étatisation et par un processus d'industrialisation. La recomposition des métiers de l'artisanat tels que la boulangerie, la pâtisserie ou la boucherie est donc relativement récente. Les boutiques marquent le paysage urbain et le modifie.

Dans le cadre de la ville de Prague, capitale européenne très touristique et qui accueille des expatriés de multiples origines géographiques, il s'agissait de comprendre l'organisation du commerce de détail dans la ville. Aurore Navarro a identifié un nouveau type de boutiques alimentaires, en rupture avec le modèle post-socialiste des années 1990. Ces boutiques souvent assez récentes portent une attention particulière au design intérieur et à la présentation des produits. Elles possèdent souvent un coin de restauration rapide. Elles entrent donc en contraste avec les façades des anciennes boutiques souvent monocolores (rouge pour la boucherie) où quelques ardoises annoncent les promotions du jour. L'un des objectifs de la recherche était de comprendre les logiques de localisation de ces nouvelles boutiques : sont-elles situées exclusivement dans le centre-ville ou les quartiers cossus, ou bien s'installent-elles aussi dans des quartiers plus populaires ou périphériques de la ville ? Sont-elles en lien avec la tenue d'un marché ? À qui s'adressent ces boutiques et comment s'insèrent-elles dans le paysage urbain ? Est-il possible d'identifier des quartiers ou des pôles spécialisés dans ces commerces de bouche ou bien fonctionnent-ils comme des commerces de proximité ?

Accompagnée d'une interprète, Katka Vorlická, stagiaire FF UK au CEFRES, Aurore Navarro a conduit des entretiens auprès d'une quarantaine de personnes (commerçants de boutique, vendeurs dans les marchés, membres d'associations, d'agences privées et une représentante de la municipalité de Prague). Les premiers résultats des enquêtes de terrain soulignent que l'investissement dans ce nouveau type de boutique implique des investissements financiers importants. Pour cette raison, les créateurs ont des profils moins

⁷ <http://www.muo.cz/pripravovane/kolektivni-domy—1511/>

variés que ceux qui vendent dans les marchés fermiers. Des banquiers et des industriels investissent dans ce type de boutique, et placent à leur tête des « managers ». Plusieurs vendent conjointement dans les marchés et en boutique. Ceux qui investissent dans des boutiques tendent généralement à ne pas se contenter d'un seul point de vente : pour plusieurs, l'objectif est d'arriver à 10 boutiques réparties dans les différents quartiers de la ville, participant aussi à une certaine forme d'homogénéisation du paysage commercial. Les conditions de production sont souvent semi-industrielles, même lorsque les commerçants insistent sur la qualité et le caractère « fait maison » de leur produit. S'il y a bien des rues qui sont plus attractives pour ce type de commerces, ces derniers sont aussi présents dans les périphéries cossues, au centre des bourgs ou le long des axes de passage. L'influence des marchés fermiers sur ce mouvement de création de nouvelles boutiques a été décisive et a permis de donner lieu, dans certains quartiers, à la création de nouvelles boutiques à proximité du marché.

Katalin Pataki (doctorante, CEU – CEFRES)

La place de la foi. La mise en œuvre des politiques monastiques de Joseph II dans le royaume hongrois

Directeur de thèse : László Kontler

<http://www.cefres.cz/fr/3645>

La recherche de Katalin Pataki se penche sur la mise en œuvre des réformes de l'Église menées par l'État durant le règne de Joseph II dans le royaume de Hongrie, et vise à contribuer à une meilleure compréhension des nouvelles caractéristiques du pouvoir de l'État à la fin du XVIII^e siècle. Elle étudie les politiques monastiques josphistes comme un ensemble complexe de négociations autour des frontières entre d'une part, le séculier et/ou le gouvernemental, et d'autre part, l'ecclésiastique et/ou le sacré, telles qu'elles se manifestent dans la capacité d'action des membres des ordres religieux.

La mobilité au CEFRES a permis de clarifier la structure de la thèse et de préciser les études de cas qui y sont intégrées qui montrent la transformation des communautés monastiques sous l'effet de la « mise en vigueur » des réformes de Joseph II. La contextualisation de ces études de cas a conduit à une ouverture comparative vers les systèmes de réformes monastiques contemporains en Angleterre, en France et dans les territoires italiens, où les monastères ont fait l'objet de pratiques administratives et gouvernementales nouvelles. Katalin Pataki s'est penché sur le cas de la Commission des Réguliers en France et s'est familiarisée avec les archives de la Commission ecclésiastique de Bohême.

L'été a été consacré à la préparation du séminaire « (Trans)Missions : Les monastères comme sites de transferts culturels » : rédaction de l'appel à contributions, constitution du programme avec les deux co-organisatrices, Monika Brenišínová et Lenka Panušková, etc. Ces échanges ont été d'importantes sources d'inspiration pour son projet de recherche. La préparation de l'intervention à la journée d'étude du CEFRES « Cas-limites » que les monastères comme médiateurs de la connaissance médicale a constitué une première synthèse de son travail au CEFRES, anticipant sur son séjour de recherche à Cambridge, du 1^{er} octobre au 19 décembre 2017, où elle a fini de rédiger un chapitre de sa thèse. au cours duquel j'ai pu travailler sur ce thème et rédiger un nouveau chapitre de ma thèse à partir de ce texte, pour lequel la « partie rédigée du séminaire » est déjà prête à être publiée.

Par l'entremise de Claire Madl et Vera Stofaniková, Katalin Pataki a pu également travailler au Musée des Sciences Naturelles de Bratislava, où elle a accédé à de magnifiques sources (l'herbier et le journal d'un moine camaldule), à la base d'une autre présentation (correspondant presque à la seconde moitié du chapitre) au département d'Histoire et de Philosophie des Sciences, dans le cadre des séminaires « Cabinet de l'histoire naturelle » (<https://www.hps.cam.ac.uk/news-events/seminars-reading-groups/cabinet/abstracts>).

D.1.2 LIVRABLES

Hors séminaires pragois associant le CEFRES – voir *infra*, dans « Formation »

D.1.2.1 CONFÉRENCES / COLLOQUES SCIENTIFIQUES / JOURNÉES D'ÉTUDE / UNIVERSITÉ D'ÉTÉ		
Dates	Thème	Commentaires (partenaires, nombre de participants, publics, etc.)
5/1	CONFÉRENCE Benedetta ZACCARELLO : « L'expression de la philosophie : lieux, partages, traditions »	Introduction aux travaux de B. Zaccarello – public visé : membres du CEFRES et collègues philosophes de la Plateforme http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/lexpression-de-la-philosophie
12/1	PRÉSENTATION DE LIVRE « <i>À vous de cœur</i> » <i>André Spire et Otokar Fischer 1922-1938</i> , textes édités, annotés et présentés par Marie-Odile Thirouin, Prague, Musée de la littérature tchèque (éd. Depozitář), 2016. Présentation par Marie-Odile Thirouin (U. de Lyon 2) et Marie-Brunette Spire	Organisateurs : Musée de la littérature tchèque (PNP) en coopération avec l'IFP et le CEFRES http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/a-vous-de-coeur-presentation-de-livre
7-9/2	COLLOQUE INTERNATIONAL La Ligne entre l'humain et l'animal. Approches interdisciplinaires Conférences plénières : Anne Simon (CRAL – CNRS/EHESS), Kari Weil (Wesleyan University), Éric Baratay (Université Jean Moulin Lyon III) Programme : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/la-ligne-entre-lhumain-et-lanimal-approches-interdisciplinaires	Organisatrices : Chiara Mengozzi (CEFRES & FF UK) en coopération avec Anna Barcz (Université de Bielsko-Biala, Pologne) Partenaires : CEFRES, Université de Bielsko-Biala (Pologne), CRAL-EHESS, ÚFAR FF UK, FLÚ AV ČR Public : hors participants, 30 personnes Livrible : publication prévue en 2018 chez Routledge d'une monographie collective sous la dir. de Chiara Mengozzi (contrat signé)
8/3	JOURNÉE D'ÉTUDE La France et les Pays tchèques aux XVII^e et XVIII^e siècles. Croisements et influences dans la vie musicale	Organisatrices : Jana Franková (Centre de musique baroque de Versailles) et Barbara Nestola, avec Claire Madl (CEFRES) et Barbora Bukovinska (IFP)

D.1.2.1 CONFÉRENCES / COLLOQUES SCIENTIFIQUES / JOURNÉES D'ÉTUDE / UNIVERSITÉ D'ÉTÉ		
Dates	Thème	Commentaires (partenaires, nombre de participants, publics, etc.)
	Programme : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/france-pays-tcheques-croisements-vie-musicale	Partenaires : Centre de musique baroque de Versailles (CESR – UMR 7323 du CNRS), IFP et CEFRES
15-16/3	COLLOQUE INTERNATIONAL La Shoah et après : la perspective familiale Programme : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/la-shoah-et-apres-la-perspective-familiale	Organisatrices : Eliyana Adler (Pennsylvania State University), Kateřina Čapková (ÚSD AV ČR) et Ruth Leiserowitz (Institut historique allemand, Varsovie) Partenaires : ÚSD AV ČR, Institut historique allemand de Varsovie, CEFRES, avec le soutien de la GAČR Rôle du CEFRES : invitation de Laura Hobson Faure (Sorbonne Nouvelle) + 2 modérateurs : I. P. Ádám et C. Royer
10-13/4	SEMAINE DES SOCIÉTÉS PLURIELLES Thème : « Ville et émotions » : http://tydendiverzity.cz/ JOURNÉE D'ÉTUDE « <i>Strategie identity: dědictví a diverzita</i> / Stratégies identitaires : patrimoine et diversité » organisée par le Département d'histoire mondiale : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/la-strategie-de-lidentite Conférencière du CEFRES : Aurore Navarro, « L'artisanat et le commerce alimentaire de détail en République tchèque : héritage, réinvention et innovation »	Organisateurs de la manifestation : Jan Bičovský, Anna Hořejší, Eva Marková, Pavel Sitek, Kateřina Svatoňová pour la Faculté des lettres Plusieurs dizaines d'activités proposées par les divers départements de la FF UK, ouvertes au grand public Nombreux partenaires, dont le CEFRES Organisatrice de la journée d'étude : L. Klusáková
25-27/4	FORUM VISEGRAD N° 5 Laure Teulières (Université Toulouse-Jean Jaurès) entre Varsovie et Prague Programme 25/4, CCFEF, Varsovie : « Immigration in order to repopulate: measures, narratives and migrant social paths in post WW1 France ». JOURNÉE D'ÉTUDE autour de L. Teulières 26/4, IFP : « "Étrangers d'ici". Migrants et migrations en France à	Partenaires : CEFRES, FF UK (coordinatrice : Luďa Klusáková) et Centre de civilisation française et d'études francophones de l'Université de Varsovie (coordinateur : Nicolas Maslowski), avec le soutien de l'IFP http://www.cefres.cz/fr/5680

D.1.2.1 CONFÉRENCES / COLLOQUES SCIENTIFIQUES / JOURNÉES D'ÉTUDE / UNIVERSITÉ D'ÉTÉ		
Dates	Thème	Commentaires (partenaires, nombre de participants, publics, etc.)
	travers des films de la Cinémathèque de Toulouse ». CONFÉRENCE grand public. 27/4, FF UK : Autour des migrations au XX ^e siècle – perspectives des deux côtés de La Manche. JOURNÉE D'ÉTUDE. Discutants : L. Teulière et Simon Gunn.	
3/5	CONFÉRENCE Sabine ARNAUD (Centre Alexandre Koyré – CNRS-EHESS) : « L'homme comme machine parlante et l'enseignement du langage : les enjeux de l'articulation dans la France du XVIII^e siècle »	Organisateurs : Magdalena Cabaj et Filip Herza pour le CEFRES Partenaire : IFP http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/machine-parlante-france-18-siecle
4/5	JOURNÉE D'ÉTUDE DOCTORALE Border Cases / Cas-limites Programme : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/cas-limites	Organisateurs : Magdalena Cabaj, Filip Herza et Katalin Pataki (CEFRES) Discutants : Sabine Arnaud (EHESS), Veronika Čapská (FHS UK) et Karel Černý (Institut d'histoire de la médecine et des langues étrangères, 1 ^{re} Faculté de médecine, Université Charles)
11-12/5	JOURNÉE D'ÉTUDE Les populismes en Europe centrale et orientale au XX^e siècle Programme : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/les-populismes	Organisateur : Roman Krakovský (LabEx Tepsis, EHESS) Partenaires : LabEx Tepsis de l'EHESS, avec IHTP-CNRS, en partenariat avec le CEFRES Rôle du CEFRES : invitation de Máté Zombory (Institut d'histoire, Académie hongroise des sciences) + C. Royer discutante de la session « The Constitution of People »
16-17/5	JOURNÉE D'ÉTUDE La traduction du français en Europe centrale au XX^e siècle : contexte politique et culturel Programme : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/la-traduction-du-francais-en-europe-centrale	Comité d'organisation : Antoine Marès, Clara Royer, Jana Truhlářová, Mária Kusá et Petr Kylvoušek Initiateur : UMR SIRICE (axe 2), Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, programme « Construction des savoirs réciproques sur l'Europe médiane en France et sur la France en Europe médiane »

D.1.2.1 CONFÉRENCES / COLLOQUES SCIENTIFIQUES / JOURNÉES D'ÉTUDE / UNIVERSITÉ D'ÉTÉ		
Dates	Thème	Commentaires (partenaires, nombre de participants, publics, etc.)
		Partenaires : CEFRES de Prague, Université Comenius de Bratislava, Académie slovaque des sciences, Université Masaryk de Brno, Gallica, IF Bratislava et Ambassade de France à Bratislava Livrable : publication d'une monographie collective en français sous la dir. d'A. Marès, C. Royer, J. Truhlářová et P. Kysloušek, 2019.
23-25/5	COLLOQUE INTERNATIONAL Nouvelles approches de l'histoire des Juifs sous le communisme Programme : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/colloque-nouvelles-approches-de-lhistoire-des-juifs-sous-le-communisme	European Association of Jewish Studies Conference Organisateurs : Kateřina Čapková (ÚSD AV ČR), Kamil Kijek (Université de Wrocław), Stephan Stach (ÚSD AV ČR) Rôle du CEFRES : invitation d'A. Kichelewski (Strasbourg)
6/6	JOURNÉE D'ÉTUDE DOCTORALE L'émergence de l'éducation professionnelle en Europe centrale : contextes sociaux, économiques et scientifiques (1818-1939) Programme : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/emergence-education-professionnelle	Organisateur : Mátyás Erdélyi (CEFRES & CEU) Discutants : Marianne Blanchard (Université Toulouse 2 Jean-Jaurès), Marcela Efmertová (ČVUT), Jiří Hnilica (PedF UK)
15-16/6	JOURNÉE D'ÉTUDE Normes et transgressions en Europe médiane Programme : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/normes-et-transgressions-en-europe-mediane	Initiateurs : GDR CEM et CEFRES Organisateurs : Clara Royer, Antoine Marès et Nadège Ragaru Livrable : numéro de la <i>Revue d'études slaves</i> sous la dir. d'A. Marès, N. Ragaru et C. Royer
5-12/7	UNIVERSITÉ D'ÉTÉ Penser au-delà de l'homme. Limites, frontières et fins de l'humain	XVII ^e édition de l'Université européenne d'été (UEE) du réseau OFFRES (Organisation francophone pour la formation et la recherche européennes en sciences humaines)

D.1.2.1 CONFÉRENCES / COLLOQUES SCIENTIFIQUES / JOURNÉES D'ÉTUDE / UNIVERSITÉ D'ÉTÉ		
Dates	Thème	Commentaires (partenaires, nombre de participants, publics, etc.)
	Programme : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/penser-au-dela-de-lhomme	Partenaires : CEFRES et FF UK, avec le soutien du programme PARCECO (MENESR) Comité d'organisation : Arnaud François (Université de Poitiers), Chiara Mengozzi (CEFRES – FF UK) et Ondřej Švec (FF UK)
20-21/9	COLLOQUE INTERNATIONAL Sur les traces du génocide des Roms. La transmission des expériences et de la mémoire par les familles http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/genocide-roms-familles	Premier colloque international du Forum for Romani Histories de Prague, en partenariat avec le CEFRES et la FF UK Organisatrices : Celia Donert, Eve Rosenhaft et Kateřina Čapková Rôle du CEFRES : invitation d'Ilsen About (EHESS)
25-26/9	JOURNÉE D'ÉTUDE (Trans)missions : les monastères comme lieux de transferts culturels http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/transmissions-monasteres	Organisatrices : Monika Brenišínová (SIAS FF UK), Lenka Panušková (IAH CAS) et Katalin Pataki (CEU – CEFRES) Partenaires : Centre d'Études ibéro-américaines (SIAS FF UK), CEFRES et Institut d'histoire de l'art (ÚDU AV ČR) Livrable : numéro de la revue <i>Ibero-Americana Pragensia</i>
25/9	CONFÉRENCE József Laszlovszky (CEU, Budapest) : « Transfert, traduction et transmission du savoir dans les réseaux monastiques »	Organisatrice : Katalin Pataki (CEU – CEFRES) http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/laszlovszky-transfert-traduction-transmission
12-14/10	COLLOQUE INTERNATIONAL Actes de justice, événements publics : les criminels de la Seconde Guerre mondiale en procès Programme : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/actes-de-justice	Dans le cadre de 3 projets, dont le projet « Crimes de guerre dans le prétoire » soutenu par l'ANR (PI : Vanessa Voisin) Organisatrices : Audrey Kichelewski et Irina Tcherneva Partenaires : CERCEC (EHESS), CEFRES, Centre March Bloch, CEFR, GDR et CERHEC

D.1.2.1 CONFÉRENCES / COLLOQUES SCIENTIFIQUES / JOURNÉES D'ÉTUDE / UNIVERSITÉ D'ÉTÉ		
Dates	Thème	Commentaires (partenaires, nombre de participants, publics, etc.)
6/11	CONFÉRENCE William O'Reilly (Cambridge) : « Vendre des âmes. Le trafic des migrants allemands en Europe et en Amérique (1648-1780) »	Partenaires : FHS UK et CEFRES Organisatrice : Veronika Čapská http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/vendre-des-ames
13/11	ATELIER SUIVI D'UNE TABLE RONDE ANIMÉE PAR E. LAURENTIN La Fabrique de l'Histoire à Prague : « L'Europe centrale, ses nostalgies historiques et l'avenir de l'Europe » http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/fabrique-de-lhistoire-europe-centrale	Partenaires : Fabrique de l'Histoire (France Culture), CEFRES, IF Paris, avec le soutien de l'IFP et de l'Ambassade de France en RT. Organisateurs : Emmanuel Laurentin et Clara Royer
1-2/12	COLLOQUE INTERNATIONAL La rhétorique de la vie affective http://emotions.ff.cuni.cz/ Programme : http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/la-rhetorique-de-la-vie-affective	Initiateurs : Laboratoire d'excellence créatif VOICE, FF UK Partenaires : CEFRES, Ambassade de France en RT, AUF, 10 universités en France, Angleterre, République tchèque Organisatrices : E. Beránková (FF UK), C. Mengozzi (CEFRES-FF UK), O. Švec, Z. Šuman, V. Šarse Livrables : 2 numéros de revue <i>Romanistica Pragensia</i>

D.1.2.2 PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES DE L'UMIFRE	
Ouvrages	1
Directions d'ouvrages ou revues	8
Chapitres d'ouvrage	10
Revue à comité de lecture	16
Communications et conférences	44
Recensions et comptes rendus	14
Autres (articles de vulgarisation, films)	2

En 2017, **19 articles ont été versés dans HAL SHS**, dont 10 remis par des doctorants des équipes 2015-2016 et 2016-2017. Les autres sont des publications plus anciennes du CEFRES dont le versement progressif est assuré par des stagiaires FF UK.

Dans le cadre de ce travail d'archivage sur la plateforme HAL-SHS, Claire Madl a participé, le 18 octobre 2017, à un séminaire consacré au traitement des données de la recherche. Celles-ci sont au centre des directives des agences de financement de la recherche, notamment de l'ERC qui exige des candidats au financement un « plan de gestion des données ». La conférence abordait les points et les choix qui doivent être présentés dans les projets de recherche, les modes de traitement des données que permettent les différents outils de gestion (en France par exemple HAL-SHS). Elle était illustrée d'enquêtes réalisées en France par le Centre national de reproduction des thèses et l'INIST et était illustrée d'exemples concrets et des questions des participants tchèques. Cette journée a fait l'objet d'un compte rendu disponible sur le carnet du CEFRES : <https://cefres.hypotheses.org/969>

Références bibliographiques des publications et détails des communications

ÁDAM Pál István

Articles dans des revues à comité de lecture

- « Paramilitary Extremism in Interwar Hungary and its Anti-Jewish Argumentation », *Stred/Centre* 2017, n° 1.
- « Hentesek, hatalom, holokauszt » [Bouchers, Pouvoir, Holocauste], *Pannonhalmi Szemle*, 2017, n° 3, p. 39-60.

Compte rendu

« The Holocaust and its Aftermath from a Family Perspective », *Judaic Bohemiae*, Jewish Museum Prague LII-1, 2017, n° 1, p. 143-146. Aussi publié sur le site internet du H-SOZ-KULT.

Communications

- « VICTIMS OF THE HOLOCAUST AND NAZI CRIMES: NEW RESOURCES FOR POLISH AND EAST EUROPEAN SCHOLARS », journée d'étude organisée par International Tracing Service, Museum Polin, IPN et United States Holocaust Memorial Museum, Varsovie, septembre 2017.
- « Concierges of Budapest as Ordinary Profiteers of the Holocaust in Hungary ». Séminaire d'histoire contemporaine des Juifs, ÚSD AV ČR, CEFRES, Institut Masaryk, 6.06.2017.
- « Aktív/inaktív igazságkeresés Budapesten, 1944-46 között » [La quête de justice active/inactive à Budapest, 1944-46]. Colloque organisé par CEU et MTA.

CABAJ Magdalena

Communications

- « Le concept de sexe ». Séminaire épistémologique du CEFRES, 9.03.17.
- « Chère Herculine, Cher Aaron : de l'ange à la bête. Deux cas d'écritures hermaphrodites », journée d'étude doctorale « Border Cases » organisée par le CEFRES et FHS UK, 4.05.2017.
- « From Hermaphroditic Writing to Intersex Writing », séminaire de conclusion du CEFRES, 4.09.2017.

CÎRJAN Mihai-Dan

Communication

« What is Left of Marxism? Post-Communist Critical Thinking on the Left ». Discutant, Budapest, 16.11.2017.

ERDÉLYI Mátyás

Articles dans des revues à comité de lecture

- « A History of Modern Political Thought in East Central Europe, » *European Review of History: Revue Européenne d'Histoire* [à paraître en 2018].
- « Which events are to be counted? The long-term evolution of secondary education in Hungary (1867-1938), » *InterDisciplines. Journal of History and Sociology*, « Structures and Events. A Dialogue between History and Sociology » [à paraître en 2018].
- « Les écoles secondaires de commerce et la vie « pratique » : un projet national dans l'espace habsbourgeois (1856-1918), » *Études et travaux* [à paraître en 2018].

Actes de colloque

- « Social Mobility and Education in fin-de-siècle Hungary: The Market of Elementary and Secondary Schooling in Sátoraljaújhely (1898-1915) ». In : *Iskola, művelődés, társadalom - A Hajnal István Kör – Társadalomtörténeti Egyesület 2015. évi, sárospataki konferenciájának kötete* [à paraître en 2018].

Communications

- « Quantifying Mortality in Austria-Hungary: Actuaries, Hygienists, and Statisticians ». Atelier « Le chiffre et la carte », organisé par *Histoire et Mesure* et l'Université de Québec à Montréal, 21-23.09.17.
- « Modernity, Capitalism, and Private-Clerks: The Philosophy of Money in Austria-Hungary », séminaire de conclusion 2016/2017 du CEFRES, 4.09.17.
- « Modernizing Facets of State Bureaucracy: Social Reforms in the Eyes of the Public Servant in Hungary, 1867-1918 ». Journée d'étude « From Josef K to Lustration: Bureaucracy in Central Europe », organisée par New York University à Prague, 23-24.02.17.
- « Statistiques et réformes urbaines au tournant du siècle dans la Monarchie des Habsbourg (Budapest, Prague) ». Atelier du Labex-Tepsis « De la philanthropie à la protection sociale en Europe centrale et du Sud-Est – Expériences impériales au tournant du XX^e siècle », organisée par l'EHESS, Paris, 16.02.17.

Comptes rendus et recensions

- Olivier Rey : *Quand le monde s'est fait nombre*. Paris, Stock, 2016. <http://cefres.hypotheses.org/917>
- « From philanthropy to the welfare system in Central and South-Eastern Europe. Imperial experiences at the turn of the century », compte rendu de l'atelier « De la philanthropie à la protection sociale en Europe centrale et du Sud-Est. Expériences

impériales au tournant du XX^e siècle » organisé par le CRH-EHESS à Paris, 16/02/2017.
<http://cefres.hypotheses.org/864>

- Christian Topalov : *Histoires d'enquêtes. Londres, Paris, Chicago (1880-1930)*, Paris : Classiques Garnier, 2015. <http://cefres.hypotheses.org/840>

GNOT Anna

Communication

« La colonisation mutuelle et la post-colonisation des cultures tchèque et allemande dans le travail d'Ota Filip ». Colloque international « Imaginations. Relations et représentations réciproques dans les littératures et cultures de langues tchèque et allemande », Université Libre de Bruxelles, 5-7.10.2017

HERZA Filip

Communications

- « Fabricating a Lilliputian: Freak Show Culture in Prague ca. 1860s-1920s ». Colloque international « Staged Otherness », Varsovie, octobre 2017.s
- « Freak Shows and the Collective Body of Nation in Prague 1860s-1930s: The Concept of Disability and Nationalism Studies ». Séminaire de conclusion 2016/2017 du CEFRES, 4.09.17.
- « Staging Transgressions: Freak Shows in the 19th-Century Prague ». Journée d'étude du CEFRES et du GDR CEM, Prague, 15-16.06.2017.
- « Faces of Masculinity: Shaving Practices and the Popular Exhibitions of "Hairy Wonders" in the early 20th Century Prague ». Journée d'étude doctorale « Border Cases » organisée par le CEFRES, Prague, 4.05.2017.
- « Performances of "otherness", popular culture and the collective body of nation in Czech lands in 19th-20th century ». Conférence à l'Université Masaryk de Brno, département d'études théâtrales, Brno, 15.04.2017.
- « Searching for a "typical Czech": the concept "Czech type" between expert knowledge and public imagery of the late imperial Czech lands and the interwar Czechoslovakia ». Colloque annuel de BASEES (British Association of Slavonic and East European Studies), Cambridge 31.03-3.04.2017.

KLINEROVÁ Adéla

Chapitres d'ouvrage

« Chrám sv. Cyrila a Metoděje v Praze-Karlíně. Od prvotní myšlenky k architektonické realizaci », *Staletá Praha*, 2017, vol. 33, n° 1, p. 2-30, ISSN 0231-6056.

Compte rendu

Art et pouvoir, le pouvoir de l'art (II). Journée d'étude annuelle de l'équipe HISTARA, 11/2017, <http://cefres.hypotheses.org/964>

Communication

« La présence de l'esprit français lors du concours de 1868/1869 pour le bâtiment de l'hôtel de ville de Vienne ». Journée d'étude annuelle de l'équipe HISTARA (EPHE, PSL) Art et pouvoir, le pouvoir de l'art (II), INHA Paris, le 26.10.2017.

MADL Claire

Direction d'ouvrage

avec István Monok, *Ex Oriente Amicitia. Mélanges offerts à Frédéric Barbier à l'occasion de son 65^e anniversaire*, Budapest, Magyar Tudományos Akadémia Könyvtar és Információs Központ, 2017. ISBN 978-963-7451-31-7 DOI 10.14755/BARBIER.2017

Chapitres d'ouvrage

- « Langue et édition scolaire en Bohême au temps de la réforme de Marie-Thérèse. Retour sur une grande question et de petits livres ». In : C. Madl, I. Monok (dir.), *Ex Oriente Amicitia. Mélanges offerts à Frédéric Barbier à l'occasion de son 65^e anniversaire*, Budapest, Magyar Tudományos Akadémia Könyvtar és Információs Központ, 2017, p. 235-265. DOI 10.14755/BARBIER.2017.9
- « La littérature pédagogique disponible à Prague à l'époque de la réforme de l'enseignement élémentaire (1775-1815). Quelle place pour les auteurs français ? » In : Antoine Marès, Jiří Hnilica (dir.), *La France et l'Europe centrale. La construction des savoirs réciproques à travers l'enseignement*, Pardubice (CZ), Université de Pardubice, 2017. ISBN 978-80-7560-110-0

Articles de revues à comité scientifique

- « Organizace tisku učebnic v Čechách. Přizpůsobení jedné tereziánské reformy » [The Organization of Textbooks' Publishing in Bohemia. Adapting One of the Theresian Reforms] *Cornova* vol. 7, n° 17, 2017, p. 57-71.
- « Le plus européen des Tchèques : Jan Amos Comenius (1592-1670) », *La revue de la BNU*. Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg. Arrêts sur vingt-sept images de l'Europe, n° 16, automne 2017, p. 96-99.
- « Publishers' advertising strategies to widen and diversify readership. The example of Bohemia », accepté à paraître dans *Dějiny, teorie, kritika*.

Comptes rendus

Veronika Čapská: *Mezi texty a textiliemi. (Swéerts)-Šporkové, textové praxe a kulturní výměna na přelomu baroka a osvícenství*. Praha, Scriptorium 2016, 326 stran. *Česká literatura* n° 4, 2007, p. 608-611.

Communications

- „Předehra k přechodu od exkluzivního k masovému čtení v Čechách v očích místního podniku“ [Les libraires locaux et l'avènement de la lecture de masse]. Colloque „Knižní kultura 19. století“ [Le livre en Bohême au XIX^e siècle], Muzeum Jindřichohradecka [Musée régional de Jindřichův Hradec], Jindřichův Hradec, 20-21.9.2017.
- „Profesionalizace diplomacie“ [La professionnalisation de la diplomatie]. Colloque „Zrození úředníka. Formování identity, moc, vzdělání a sociabilita osvícenské byrokracie“ [La naissance du bureaucrate. Construction identitaire, pouvoir, éducation et sociabilité de la bureaucratie des Lumières], Prague, Institut d'histoire de l'Académie des sciences, 23-24.11.2017.

MENGOZZI Chiara

Direction d'ouvrages et de revues [à paraître]

- *Outside the Anthropological Machine. Crossing the Human-Animal Divide and Other Exit Strategies*, London-New York, Routledge, 2018.
- *The Czech Reception of Romance Literatures after 1989: Circulation, Canonization, Translations*, Leiden, Brill, 2018.
- avec Eva Beránková et alii, *La Rhétorique de la vie affective. Susciter, comprendre et nommer les emotions*, numéro spécial de la revue *Romanistika Pragensia*, n° 1, vol. XXII, 2018.

Articles dans des revues à comité de lecture

- « Aux frontières de l'humanité: (in)efficacité de l'empathie et de l'expérience esthétique », *Romanistika Pragensia*, n° 1, vol. XXII, 2018 [à paraître].
- « Les Marges de l'homme en jeu aux limbes du Pacifique », *Revue romane*, vol. 52, n° 2, 2017, p. 260-281.
- « Pinocchio, ragazzo di strada. Il teatro di Baliani nelle bidonville di Nairobi », *Arabeschi*, n° 10, 2017. URL : <http://www.arabeschi.it/42-pinocchio-ragazzo-di-strada-il-teatro-baliani-nelle-bidonville-nairobi/>

Chapitres de livres [à paraître] :

- « The Blind Spot of the Plot. Thinking Beyond Human with Karel Čapek ». In : Chiara Mengozzi (dir.), *Outside the Anthropological Machine. Crossing the Human-Animal Divide and Other Exit Strategies*, Londres-New York, Routledge, 2018.
- « Il romanzo degli altri. Multiculturalismo post-coloniale e della migrazione ». In : G. Alfano, F. De Cristofaro (dir.), *Storia del romanzo in Italia*, Rome, Carocci, vol. 3, 2018.
- « La guerra di Flaiano o l'etica della farsa ». In : A. Flemrová (dir.), *Le poetiche del riso. Ironia, comicità, umorismo e grottesco nella letteratura e drammaturgia italiana del primo Novecento*, Prague, Karolinum, 2018.

Communications

- « The Blind Spot of the Plot. Thinking Beyond Human with Karel Čapek ». Colloque international « The Human-Animal Line. Interdisciplinary Approaches », CEFRES, Prague, 7-9.02.2017.
- « L'angle mort de l'intrigue. Penser au-delà de l'humain avec Karel Čapek ». Université d'été « Penser au-delà de l'homme. Limites, frontières et fins de l'humain », FF UK-CEFRES, Prague, 5-12.07.2017.
- « Le Diable est dans les périphéries (du texte). Karel Čapek et la destitution du centre ». Colloque international « Centre et périphérie. Une nouvelle approche de la *World Literature* » organisé par l'Association mondiale de littérature, Université catholique de Louvain, 19-21.10.2017.
- « Aux frontières de l'humanité : (in)efficacité de l'empathie et de l'expérience esthétique ». Colloque international « La Rhétorique de la vie affective. Susciter, comprendre et nommer les émotions », Université Charles, 30.11-2.12.2017.

Comptes rendus

« Penser au-delà de l'homme. Limites, frontières et fins de l'humain. Compte rendu de l'université européenne d'été du réseau OFFRES » : <http://cefres.hypotheses.org/950>

MILANI Alessandro

Chapitre d'ouvrage

« L'idée du patriarcat de Kiev à l'époque du métropolite gréco-catholique de L'viv Andrej Sheptyts'kyj (1918-1921) », dans F. Gabriel, M.-E. Blanchet, L. Tatarenko, *Autocéphalies: l'exercice de l'indépendance dans les Églises slaves orientales (X-XX siècle)*, École française de Rome, Mélanges de l'École française de Rome [à paraître].

Articles de revues à comité scientifique

« La Chiesa greco-cattolica rutena nella Prima Repubblica Cecoslovacca (1920-1938). Dalla magiarizzazione all'emancipazione identitaria ed ecclesiologica: analisi e prospettive », *Slavia*, ed. Slavia, Rome, n° 4 [à paraître].

Communications

- « La gestion des minorités dans la Seconde République de Pologne entre normes et désobéissance civile : le cas galicien ». Journée d'étude « Normes et transgressions en Europe médiane », GDR CEM et CEFRES, Prague, 15-16.06.2017.
- « God and identities: The role of Orthodox Churches as a vector of national identity and democracy in Ukraine's latest revolutions (1990, 2004-2005, 2013-2014) ». Colloque "A comparative analysis with 1989 in East Germany "Three Revolutions - Portraits of Ukraine", Collège d'Europe, Natolin (Varsovie.), 28.02-01.03.2017.

MOSKVIINA Yuliya

Article de vulgarisation

« Pohled pragmatické sociologie kritiky na dynamiku akademického sporu. O Tejkalové bez Tejkalové, o neslučitelnosti obcí a roli kvalifikovaných objektů ».

<http://socialniteorie.cz/pohled-pragmaticke-sociologie-kritiky-dynamiku-akademického-sporu/>

NAVARRO Aurore

Articles de revues à comité scientifique

- « Marchés, halles alimentaires et mise en tourisme des lieux en Europe », *Bulletin de l'Association des Géographes français* [à paraître].
- « La recomposition des commerces de bouche haut-de-gamme dans la ville post-socialiste », *Belgeo* [à paraître].

Communications

- « Réinventer les commerces de bouche indépendants dans la ville post-socialiste ». 54^e colloque de l'ASRDLF et de la section grecque de l'ERSA, Athènes, 5.7.2017.
- « Les marchés et les halles alimentaires dans la mise en tourisme des lieux. Une perspective européenne ». Journée d'étude de l'Association des Géographes Frances « Commerce(s) et loisirs », Institut de Géographie, Paris, 10.06.2017.
- « Food Quality and Retail Trade in Prague: Heritage, Reinvention and Innovation ». Journée d'étude « Stratégie identitaires : patrimoine et diversité » organisé lors de la « Semaine des sociétés plurielles », FF UK, Prague, 12.04.2017.

Compte rendu

« Réinvention d'une "tradition" alimentaire et développement territorial. Compte rendu de terrain ». <http://cefres.hypotheses.org/882>

PATAKI Katalin

Direction de volume

avec Tibor Bodnár-Király et Fanni Hende (dir.), *Szóra bírni az újkort. A III. KoraiújkorÁSZ doktorandusz konferencia tanulmányai* [Faire parler l'époque moderne], Budapest, ELTE BTK Történelemtudományi Doktori Iskola, 2016.

Articles dans des revues à comité de lecture

- « A felosztott koldulórendi kolostorok berendezésének újraelosztása II. József idején. A hatvani kapucinus kolostor javainak sorsa » [Redistribution des biens meubles des monastères dissous sous le règne de Joseph II. Le cas du monastère capucin de Hatvan], *Agria L. Annales Musei Agriensis*, Ágota Szilasi (dir.), 2018 [à paraître].
- « Medical Provision in the Convents of Poor Clares in Late-eighteenth-century Hungary », *Cornova. České společnosti pro výzkum 18. století*, 2017, vol. 6, n° 2.

Comptes rendus

- « Written Culture and Society in the Bohemian Lands 16th–18th Century Workshop in Honour of Roger Chartier, 18 May 2016 », *Cornova*, vol. 6, n° 2 2016, p. 114-116.
- Postgraduate Conference of the British Society for the History of Science – Florence 5-7 April 2017 : <http://cefres.hypotheses.org/959>
- Workshops on Heritage and Identification : <https://cefres.hypotheses.org/954>

Communications

- « The Monasteries as Mediators of Medical Knowledge – Camaldolese Pharmacies of the Hungarian Kingdom and Austria ». Journée d'étude « (Trans)missions: Monasteries as Sites of Cultural Transfers » organisée par SIAS FF UK, CEFRES et ÚDU AV ČR, Prague, 25-26.09.2017
- « Koldulórendi kolostorok felosztása II. József korában ». Egyháztörténészek IV. Országos Találkozója. Szerzetesség az Egyházban a Kárpát-medencében, Pannonhalma, 29-30.06.2017.
- « Ecclesiastical Commissions – State Apparatus and Church Reforms Inside and Outside the Habsburg Realms ». Osvícená panovníce z donucení? Tereziánské reformy a společnost v českých zemích (1740–1780). 6. bienále ČSVOS k 300. výročí narození „císařovny-královny“ Marie Terezie, Prague, 12-12.05.2017.

- « Negotiated Bodies. Disability in Joseph II's Church Reforms ». Journée d'étude doctorale « Border Cases », CEFRES, Prague, 4.05.2017.
- « Medical Expertise in the Service of Joseph II's Church Reforms ». Colloque doctorale annuel de la British Society for the History of Science organisé le European University Institute, Florence, 5-7.04.2017.

PJECHA Martin

Communication

« Tábor in the Christian apocalyptic tradition ». 11th Congress of Czech Historians, Olomouc, 13-15.9.2017.

Traduction

A Companion to the Hussites (Brill), traduction auprès du Centre d'études médiévales (CMS, Prague).

Blog

Web assistant pour *European Society for the History of Political Thought* (ESHPT : <https://europoliticalthought.wordpress.com/>)

ROYER Clara

Ouvrage

Imre Kertész : « l'histoire de mes morts », Arles, Actes Sud.

Prix de la Biographie/Le Point 2016.

Traduction hongroise à paraître : Budapest, Magvető, 2018.

Habilitation à diriger des recherches

Devenir écrivain en Europe centrale à l'ère des désastres, École des Hautes Études en Sciences Sociales, 2017.

Direction de revue et d'ouvrage

- *La Voïvodine, une région centre-européenne et ses littératures*, Mateusz Chmurski, Philippe Gelez et Clara Royer (dir.), Paris, Institut d'études slaves, à paraître 2018.
- *Imre Kertész*, Lucie Campos, Catherine Coquio et Clara Royer (dir.), *Lignes*, Paris.

Chapitre d'ouvrage

« A Liberal Utopia Against All Odds. The Survivor Writers of *The Progress* (Haladás), 1945–1948 », in Ferenc Laczó et Joachim von Puttkammer (dir.), *Catastrophe and Utopia. Central and Eastern European Jewish Intellectuals in the 1930s and 1940s*, De Gruyter Oldenbourg, p. 155-174.

Recension

« L'ambivalence d'Irène Némirovsky », *En attendant Nadeau*, n° 44, 2017, p. 54-55. URL : <https://www.en-attendant-nadeau.fr/2017/11/21/ambivalence-nemirovsky/> (à propos de Susan Rubin Suleiman, *La Question Némirovsky. Vie, mort, héritage d'une écrivaine juive dans la France du XX^e siècle*, Albin Michel).

Communications

- « "Novels are written to God, scripts are sent to a director"... Imre Kertész as the scriptwriter of *Fatelessness*" – colloque international « The Transnational and Transmedial Circulation of Literature » (EHESS et Université d'Oxford), Paris, EHESS et IEA de Paris, 22-23.01.2018.
- « La circulation de l'œuvre d'Imre Kertész », séminaire de recherche « Littératures et musiques dans les relations internationales. Identités, transferts culturels et réception à l'époque contemporaine » de l'Université Panthéon-Sorbonne (Paris I), 26.10.2017.
- « De la pratique diaristique à l'autofiction : Journal de galère d'Imre Kertész » – journée d'étude « Noter, témoigner, agir. Écriture et représentation dans les récits

auto/biographiques en Europe centrale » (Université Libre de Bruxelles et Vrije Universiteit Brussel) Bruxelles, 21.10.2017.

- « Littérature des camps et écriture iconoclaste : Imre Kertész contre Jorge Semprun » – journée d'étude organisé par le GDR « Connaissance de l'Europe médiane » et le CEFRES, « Normes et transgressions en Europe médiane », Prague, 15-16.06.2017.
- « Imre Kertész, the 'medium of Auschwitz's spirit », séminaire de recherche « Histoire contemporaine des Juifs », Prague, 9.05.2017.

VYCHYTIL-BAUDOUX Florence

Comptes rendus

- Claire Zalc, *Dénaturalisés. Les retraits de la nationalité sous Vichy*, Paris, Seuil, 2016. <http://cefres.hypotheses.org/942>
- Sarah Mazouz, *La République et ses autres. Les politiques de l'altérité dans la France des années 2000*, Lyon ENS Editions, 2017. <http://cefres.hypotheses.org/999>

ZACCARELLO Benedetta

Direction d'ouvrage

avec Franz Johansson, *Puissances et possibilités d'une île. Études sur un projet dramatique inédit de Paul Valéry : L'Isle sans nom*, Paris, Classiques Garnier, 2018 (sous presse).

Chapitre d'ouvrage

Préface à F. Johansson et B. Zaccarello, *Puissances et possibilités d'une île. Études sur un projet dramatique inédit de Paul Valéry : L'Isle sans nom*, Paris, Classiques Garnier, 2018 (sous presse).

Communications

- « The Expression of Philosophy: Genesis, Traditions, Intersections » Conférence au CEFRES, 5.1.2017.
- « Les continuités dialoguées de la philosophie : à partir du concept de 'scénario' en philosophie contemporaine », séminaire épistémologique du CEFRES, 19.10.2017.
- « What archives do to philosophy? » Conférence à l'Université Jadavpur de Kolkata, Inde, 7.12.2017.
- « Beyond the limits of logic : Sri Aurobindo's reading of Heracytus' philosophy » Conférence à l'Université Aurouniversity de Surat, Inde, 13.12.2017.

Atelier

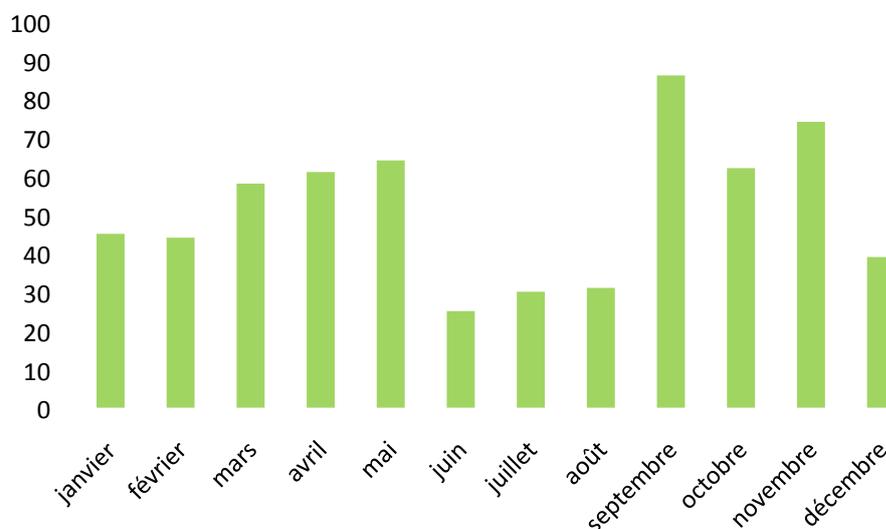
« L'humanité au-delà de l'humain. Le mutant, l'androgyné, le surhomme, l'avatar ». Université d'été « Penser au-delà de l'homme. Limites, frontières et fins de l'humain », 30 heures, 5-12.07.2017.

D.2 FORMATION

D.2.1 BIBLIOTHÈQUE DE RECHERCHE	
Nombre de places assises et surface	69,57 m ² 12 places assises
Nombre approximatif de volumes, périodiques, documents, manuscrits, autres	6 237 volumes 81 titres (périodiques archivés) 120 thèses
Fréquentation	Nombre d'inscrits 297
	Fréquentation annuelle En moyenne 5 lecteurs externes à l'équipe du CEFRES par jour mais le comptage n'est pas systématique

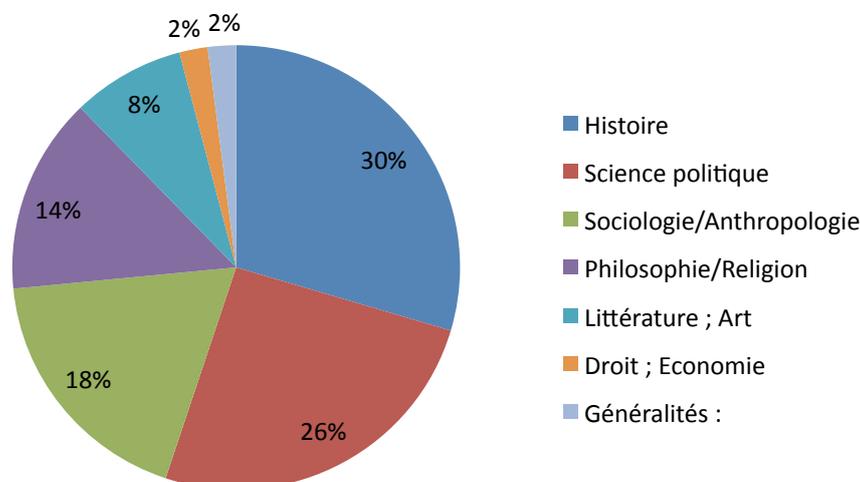
Désormais bien installée dans le paysage universitaire de Prague, la bibliothèque accueille à nouveau régulièrement des étudiants qui y cherchent autant un lieu de travail convivial qu'un centre de documentation. Outre les horaires d'ouverture au public qui ont été maintenus à 40 heures par semaine grâce à l'implication de toute l'équipe du CEFRES et des stagiaires, les chercheurs membres et associés du centre ont un accès permanent à la bibliothèque. Cette fréquentation accrue, néanmoins, n'a pas un impact direct sur le nombre d'emprunts qui a du mal à se maintenir constant, notamment en ce qui concerne le prêt de revues (fourniture d'articles). En effet, les étudiants et chercheurs recourent plus souvent aux services de leur université principale pour l'accès aux revues et ouvrages numérisés.

Nombre d'emprunts en 2017



La répartition disciplinaire des ouvrages empruntés est stable (histoire : 30 %, science politique : 26 %, sociologie anthropologie : 18 %, philosophie : 14 %, littérature 8 %).

Répartition des emprunts selon les disciplines



La Commission d'acquisitions de la bibliothèque a été partiellement renouvelée en 2017 pour élargir le nombre d'enseignants des universités tchèques dont les besoins sont entendus lors du choix des livres commandés : <http://www.cefres.cz/fr/la-bibliotheque/commission-dacquisitions>

La *Revue des livres*, qui rassemble chercheurs et lecteurs du CEFRES pour présenter oralement des ouvrages entrés récemment à la bibliothèque, a été pérennisée grâce à l'implication des lecteurs qui proposent spontanément des comptes rendus. Elle a lieu en juin et décembre et les recensions sont publiées soit sur le carnet de recherche du CEFRES <http://cefres.hypotheses.org>, soit dans des revues tchèques spécialisées.

Outre la *Revue des sommaires* mensuelle réalisée par la bibliothèque (46 abonnés), et la revue hebdomadaire des comptes rendus en SHS publiés dans *Le Monde des livres* et sur le site *En attendant Nadeau* (36 abonnés), la bibliothèque s'est dotée d'une *Newsletter* où sont rassemblés les appels à contributions, offres de bourses, programmes de conférences et séminaires réguliers reçus au CEFRES. Grâce à la présence en avril-juin 2017 d'une stagiaire spécialisée, Carole Benoit, étudiante en Master « Documentation, bibliothèques, veille » de l'Université de Poitiers, cet outil a été réalisé après une étude de besoins auprès des membres du centre et une revue des outils existants.

D.2.2 SÉMINAIRES ORGANISÉS PAR LE CEFRES OU L'ASSOCIANT COMME PARTENAIRE

Voir aussi : <http://www.cefres.cz/fr/seminaires>

Séminaire	Programme (dates, intervenants et sujets)	Commentaires (nombre de participants, partenaires, publics etc.)
<p>Séminaire épistémologique du CEFRES 2017</p> <p>What's A Concept?</p>	<p>Semestre d'été (6 séances)</p> <p>2/3 – Filip Herza (CEFRES – FHS UK) : « Le handicap : catégorie utile de l'analyse historique ? »</p> <p>9/3 – Magdalena Cabaj (CEFRES – ENS et Université de Varsovie) : « Le concept de sexe »</p> <p>23/3 – Ayşe Yuva (CEFRES-FMSH) : « Le concept d'idéologie »</p> <p>6/4 – Zdeněk Král (IMS FSV UK) : « Le concept de pouvoir politique : quelle politique pour un tiers parti aux Etats-Unis »</p> <p>20/4 – Ludovic Lepeltier-Kutasi (Université de Tours / doctorant associé au CEFRES) : « Les marges urbaines dans le contexte de Budapest »</p> <p>11/5 – Tomáš Mareš (IMS FSV UK) : « Le concept de propagande. Connotations positives et négatives »</p> <p>Semestre d'hiver (5 séances)</p> <p>19/10 – Benedetta Zaccarello (CEFRES-CNRS) : « Les continuités dialoguées de la philosophie: à partir du concept de 'scénario' en philosophie contemporaine »</p> <p>2/11 – Yuliya Moskvina (CEFRES / FSV UK) : « Acteur critique et critique politique »</p> <p>23/11 – Julien Wacquez (CEFRES – EHESS) : « Reprise du concept de traduction et de la notion d'inscription littéraire. De la linguistique à la théorie de l'acteur-réseau »</p> <p>7/12 – Adéla Klinierová (CEFRES & FF UK-EPHE) : « Le concept de transfert culturel »</p> <p>14/12 – Chiara Mengozzi (CEFRES & FF UK) : « Usages et limites du concept de littérature mondiale »</p>	<p>Séminaire doctoral interdisciplinaire</p> <p>www.cefres.cz/fr/seminaires/seminaire-epistemologique</p> <p>Partenaires : CEFRES et IMS FSV UK</p> <p>Organisateurs : Clara Royer et Tomáš Weiss</p> <p>Participants : doctorants du CEFRES et doctorants de 1^{re} année de l'IMS FSV UK, chercheurs (de 15 à 25 personnes par séance)</p> <p>Le jeudi de 15h30 à 17h, bibliothèque du CEFRES</p>
<p>Séminaire interne du CEFRES</p>	<p>4/9 : Séminaire de conclusion du CEFRES « 2016-2017 »</p>	<p>Présentation des progrès de la recherche individuelle de l'ensemble de l'équipe des jeunes chercheurs</p>

Séminaire	Programme (dates, intervenants et sujets)	Commentaires (nombre de participants, partenaires, publics etc.)
<p align="center">Cycle de conférences sur l'histoire moderne des Juifs</p>	<p>Semestre d'été (5 conférences)</p> <p>14/2 – Stephan Stach (ÚSD AV ČR) : « <i>Im Feuer vergangen</i>. La mémoire de la Shoah en RDA, la propagande de guerre froide et l'Institut historique juif de Varsovie »</p> <p>21/3 – Wolfgang Schellenbacher (Université de Vienne / EHRI) : « Les mouvements des réfugiés autrichiens en Tchécoslovaquie, 1934-1939 : des exilés politiques aux réfugiés juifs »</p> <p>11/4 – Ilana Miller (Université de Chicago) : « Les Juifs et la culture populaire dans la Tchécoslovaquie des années 1960 »</p> <p>9/5 – Clara Royer (CEFRES) : « Imre Kertész, le "medium d'Auschwitz" »</p> <p>6/6 – István Pál Ádám (CEFRES & FHS UK) : « Les concierges de Budapest : profiteurs ordinaires de la Shoah en Hongrie »</p> <p>Semestre d'hiver (4 conférences)</p> <p>17/10 – Éva Kovacs (Vienna Wiesenthal Institute for Holocaust Studies) : « Utiliser l'histoire orale pour l'historiographie de la Shoah – Le cas des esclaves juifs slaves de Vienne (1944-1945) »</p> <p>14/11 – Michala Lónčíková (Université Comenius, Bratislava) : « Sur les représailles. Les procès de la Shoah en Slovaquie, 1945-1948 »</p> <p>28/11 – Benjamin Frommer (Northwestern University, Evanston) : « Résoudre la crise du logement : l'éviction et la relocalisation des Juifs du Protectorat de Bohême-Moravie, 1939-1942 »</p> <p>12/12 – Olga Sixtová (Université Charles) : « Publier des livres dans la Prague juive des Temps Modernes »</p>	<p>Séminaire de recherche</p> <p>http://www.cefres.cz/fr/seminaires/histoire-des-juifs</p> <p>Partenaires : ÚSD AV ČR, Institut Masaryk AV ČR, CEFRES et Musée juif de Prague</p> <p>Organisateurs : Kateřina Čapková (ÚSD AV ČR) et Michal Frankl (MÚA AV ČR)</p> <p>Le mardi de 17h30 à 19h, bibliothèque du CEFRES</p>
<p>Séminaire PRIMUS</p>	<p>25-26/9 : Portraying Narratives</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ljiljana Radonić : « Narratives of Europeanness in Post-Communist Memorial Museums » • Igor Štiks : « Back on Tito Street: Photographing Narratives on a Sarajevo Avenue » • Nela Milić : « Performing Nostalgia » • Martin Piaček : « Granite Tears, Anger of Bronze (Legitimacy of the sculpture in public space) » 	<p>Projet de recherche PRIMUS : Beyond Hegemonic Narratives and Myths (BOHEMs) 2016-2018</p> <p>Initiatrice : Kateřina Králová</p> <p>Partenaires : FSV UK – CEFRES</p>

D.2.3 ACTIVITÉS DES POST-DOCTORANTS ET DOCTORANTS

Nom Prénom	Thématiques de recherche	Participation à la vie scientifique de l'UMIFRE (organisation d'évènements etc.)
POSTDOCTORANTS		
ÁDAM István Pál	Le contrôle de l'espace des concierges d'Europe centrale – axe 3	<p>Animation de la recherche :</p> <ul style="list-style-type: none"> • co-organisateur du séminaire épistémologique du CEFRES « What's A Concept? » au semestre d'été <p>Interventions dans les séminaires du CEFRES :</p> <ul style="list-style-type: none"> • séminaire épistémologique du CEFRES • séminaire d'Histoire contemporaine des Juifs • séminaire de conclusion du 4 septembre 2017 <p>Interventions dans les colloques</p> <ul style="list-style-type: none"> • discutant d'une session du colloque « The Holocaust and its Aftermath from a Family Perspective »
MENGOZZI Chiara	<i>Animal matters</i> : Différence anthropologique et normes littéraires en question – axe 2	<p>Responsable scientifique et co-organisatrice :</p> <ul style="list-style-type: none"> • colloque international « La Ligne entre l'humain et l'animal. Approches interdisciplinaires » (février) • université d'été « Penser au-delà de l'homme. Limites, frontières et fins de l'humain » (juillet) • colloque international « La rhétorique de la vie affective » (décembre) <p>Activités pédagogiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Séminaire doctoral de l'Institut d'études romanes FF UK • « Théorie littéraire et analyse textuelle », cours pour l'Institut d'études romanes FF UK, <p>Interventions dans les séminaires du CEFRES :</p> <ul style="list-style-type: none"> • séminaire épistémologique du CEFRES • séminaire de conclusion du 4 septembre 2017

		Animation du blog du CEFRES • rédaction d'un compte rendu sur l'UEE 2017
MILANI Alessandro	Dieu et la (les) patrie(s): le Saint-Siège, la hiérarchie catholique et les identités ethno-rituelles en Galicie et en Transcarpathie face aux décompositions et recompositions étatiques de l'après-guerre (1919-1929) – axe 2	Interventions dans les activités du CEFRES : • séminaire épistémologique du CEFRES • journée d'étude « Normes et transgressions en Europe médiane » (juin)
NAVARRO Aurore	L'artisanat et le commerce alimentaire de détail en République tchèque : réinventer une « tradition » alimentaire et développement territorial – axe 3	Interventions dans les activités du CEFRES : • journée d'étude « Stratégies identitaires : patrimoine et diversité » dans le cadre de la Semaine des Sociétés plurielles de la FF UK (avril) Animation du blog du CEFRES : • rédaction d'un compte rendu de terrain
YUVA Ayse	Les frontières de la philosophie et l'écriture de son histoire à Prague au XIX ^e siècle – axe 1	Interventions dans les activités du CEFRES : séminaire épistémologique du CEFRES
DOCTORANTS		
CABAJ Magdalena	L'écriture intersexuée – axe 2	Responsable scientifique et co-organisatrice : • conférence de Sabine Arnaud • journée d'étude doctorale « Border Cases / Cas-limites » Interventions dans les séminaires du CEFRES : • séminaire épistémologique du CEFRES • séminaire de conclusion du 4 septembre 2017
CÎRJAN Mihai-Dan	Endettement et crédit en période de crise : réinventer l'État en gouvernant la vie économique dans la Roumanie post-libérale (1929-1944) – axe 1	Participation au séminaire épistémologique du CEFRES Intervention dans la Revue des livres
ERDÉLYI Mátyás	La construction d'une classe moyenne productiviste dans la monarchie des Habsbourg – axe 1	Responsable scientifique et organisateur : • journée d'étude doctorale « L'émergence de l'école commerciale en Europe : contextes sociaux, économiques et scientifiques (1818-1939) » (juin) Interventions dans les séminaires du CEFRES : • séminaire épistémologique du CEFRES

		<ul style="list-style-type: none"> • séminaire de conclusion du 4 septembre 2017 • revue des livres du CEFRES (janvier et juin) <p>Animation du blog du CEFRES :</p> <ul style="list-style-type: none"> • publication de 2 recensions • publication d'un compte rendu d'atelier <p>Activités pédagogiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> • « La modernisation au XIX^e siècle en Europe centrale », FHS UK (semestre d'été). Syllabus : http://www.cefres.cz/fr/6441 • Cours et séminaire d'historiographie, CEU, Budapest, département d'histoire (semestre d'hiver)
GNOT Anna	<i>La Neuvième Autobiographie. Aspects d'un espace autobiographique dans l'œuvre d'Ota Filip – axe 2</i>	Participation au séminaire épistémologique du CEFRES
HERZA Filip	Représentation de l'altérité corporelle et culture du spectacle de monstres à Prague, 1860-1939 – axe 2	<p>Responsable scientifique et co-organisateur :</p> <ul style="list-style-type: none"> • conférence de Sabine Arnaud • journée d'étude doctorale « Border Cases / Cas-limites » <p>Interventions dans les séminaires et JdE du CEFRES :</p> <ul style="list-style-type: none"> • séminaire épistémologique du CEFRES • séminaire de conclusion du 4 septembre 2017 • journée d'étude « Normes et transgressions en Europe médiane » (juin) <p>Activités pédagogiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> • « Villes et culture métropolitaine dans l'Empire des Habsbourg de la fin du XIX^e siècle », FHS UK (semestre d'été). Syllabus : http://www.cefres.cz/fr/6439
KLINEROVÁ Adéla	Architecture française de l'époque moderne dans le contexte de l'architecture du XIX ^e siècle dans les Pays tchèques et en Europe centrale – axe 1	<p>Responsable scientifique et co-animatrice :</p> <ul style="list-style-type: none"> • « Balade historique dans Prague, entre le médiéval et le nouveau national », émission enregistrée à Prague avec E. Laurentin et E. Adde pour La Fabrique de l'Histoire <p>Interventions dans les séminaires du CEFRES :</p> <ul style="list-style-type: none"> • séminaire épistémologique du CEFRES <p>Animation du blog du CEFRES : publication d'un compte rendu</p>
MOSKVINA Yuliya	Squat, Société, État – axe 1	Interventions dans les séminaires du CEFRES :

PATAKI Katalin	La place de la foi. La mise en œuvre des politiques monastiques de Joseph II dans le royaume hongrois – axe 3	<ul style="list-style-type: none"> • séminaire épistémologique du CEFRES Activités pédagogiques : <ul style="list-style-type: none"> • « Introduction to the Sociological Thinking », ISS FSV UK Responsable scientifique et co-organisatrice : <ul style="list-style-type: none"> • journée d'étude doctorale « Border Cases / Cas-limites » (mai) • journée d'étude doctorale « (Trans)missions : les monastères comme lieux de transferts culturels » (septembre) • conférence de József Laszlovszky (CEU, Budapest) Interventions dans les séminaires du CEFRES : <ul style="list-style-type: none"> • séminaire épistémologique du CEFRES • séminaire de conclusion du 4 septembre 2017 Animation du blog du CEFRES : publication de 2 comptes rendus
PJECHA Martin	Discours de violence au sein du mouvement hussite – axe 2	Participation au séminaire épistémologique du CEFRES
VYVHYTIL-BAUDOUX Florence	Entre citoyenneté, ethnicité et politique d'exil, les logiques de l'intégration politique de la Polonia : France, Etats-Unis, Canada, 1945-1980 – axe 1	Interventions dans les séminaires du CEFRES : <ul style="list-style-type: none"> • séminaire épistémologique du CEFRES • Revue des livres du CEFRES Animation du blog du CEFRES : publication de 2 recensions
WACQUEZ Julien	La Grammaire de la vraisemblance. L'attachement à la réalité des praticiens de la science-fiction	Intervention dans les séminaires du CEFRES : <ul style="list-style-type: none"> • séminaire épistémologique du CEFRES

D.2.4 ANCIENS DE L'UMIFRE

Les anciens du CEFRES figurent dans l'annuaire publié sur le site du CEFRES :
<http://www.cefres.cz/fr/cefres-2/annuaire-des-anciens>

En ce qui concerne les trois dernières équipes doctorales du CEFRES, elles ont été invitées à passer le relais et à travailler ensemble. Pour faciliter la constitution de ce vivier, nous avons décidé depuis 2017 d'organiser le séminaire de conclusion de l'équipe doctorale précédente au même moment que la journée d'introduction de la nouvelle équipe. La journée du 4 septembre a rencontré de ce point de vue un grand succès. Les doctorants des équipes 2015-2016 et 2016-2017 continuent pour partie à être associés au CEFRES et à fréquenter, pour ceux qui sont à Prague, le séminaire du Centre et ses activités. Des activités scientifiques ont pu voir le jour sur la base de ces échanges d'une promotion à l'autre, ainsi de la journée d'étude « (Trans)missions : les monastères comme lieux de transferts culturels », co-organisées par Monika Brenišínová (promotion CEFRES 2015-2016) et Katalin Pataki (promotion CEFRES 2016-2017).

E. PARTICIPATION À LA POLITIQUE D'INFLUENCE DE LA FRANCE

E.1 MODALITÉS DE TRAVAIL AVEC L'AMBASSADE

La directrice du CEFRES bénéficie d'un soutien fort de l'Ambassadeur Roland Galharague, tant sur l'opération « La Fabrique de l'Histoire » que pour la venue de certaines personnalités dans le cadre des colloques initiés ou soutenus par le CEFRES. La possibilité a été offerte au CEFRES de distinguer deux alliés cruciaux de la Plateforme, Mme Lenka Rovná, vice-rectrice aux Affaires européennes de l'Université Charles et présidente du Conseil scientifique du CEFRES, et M. Pavel Baran, vice-président des sciences humaines et sociales de l'Académie tchèque des sciences, notamment pour leur implication dans l'élaboration du programme TANDEM. Ils ont reçu tous deux les insignes de l'ordre du mérite, remis par l'Ambassadeur Roland Galharague le 27 novembre 2017.



Roland Galharague, Clara Royer, Lenka Rovná

Pavel Baran et Roland Galharague

Par ailleurs le CEFRES travaille en bonne intelligence avec divers services : au premier titre l'IFP, grâce à l'appui et à la confiance de ses directeurs, Isabelle Guisnel jusqu'au 31 août 2017, suivie de Luc Lévy, et à une étroite coopération avec plusieurs de ses services : pôle communication et marketing (Clara Woelflinger et Pavla Pelanová) ; bureau du livre (Katarina Horňáčková et Yohann Le Tallec) ; secrétariat général (Antoine Derr). La directrice du CEFRES est invitée une fois par mois à la réunion de service du SCAC.

La directrice du CEFRES travaille en étroite concertation avec l'attaché scientifique de l'Ambassade, Mathieu Wellhoff, avec lequel elle a créé le « Prix Jacques Derrida », inscrit dans les prix scientifiques de l'Ambassade de France et soutenu par le mathématicien Karel Janeček. Ce prix vise à récompenser les travaux de thèse de doctorants tchèques en SHS. Les lauréats reçoivent une aide financière ainsi que la possibilité de faire un stage en France dans un centre de recherche⁸. En 2017, seuls quatre candidats ayant consacré leur thèse à la thématique de la ville retenue pour cette 1^{re} édition du prix ont été auditionnés par un jury présidé par la directrice du CEFRES. Il a été décidé de renoncer à la restriction thématique pour l'année 2018.

Dans ce cadre, un [prix spécial Plateforme CEFRES](#) a été également créé : il est décerné à l'auteur du meilleur article scientifique de sciences humaines et sociales publié dans une revue d'excellence à comité de lecture en anglais ou en français, dans le but de soutenir des jeunes chercheurs de République tchèque qui s'efforcent d'inscrire leur recherche dans les réseaux européens et internationaux. Les jeunes chercheurs de toutes les disciplines en SHS de République tchèque peuvent candidater à ce prix spécial de la Plateforme CEFRES quel que soit leur sujet de recherche⁹. Le prix spécial « Plateforme CEFRES » a rencontré un grand

⁸ <https://spoluprace.ifp.cz/fr/prix-jacques-derrida>

⁹ Voir notre appel à candidatures : <http://www.cefres.cz/fr/5515>

succès avec 25 candidatures (6 institutions de SHS en République tchèque, représentant une dizaine de disciplines). Le jury, présidé par la directrice du CEFRES, se composait des représentants de la Plateforme CEFRES, et a choisi 3 lauréats.

La première édition du Prix Derrida en sciences humaines et sociales a récompensé deux thèses de doctorat consacrées à la thématique de la ville :

- Jana Kočková (FSS MUNI Brno – sociologie) : *The transformation of the post-socialist large housing estate: comparative study*
- Václav Walach (FSS MUNI Brno – science politique) : *The Meaning of Security in a Socially Excluded Locality*

Le premier Prix spécial Plateforme CEFRES pour le meilleur article en sciences humaines et sociales publié dans une revue scientifique internationale à comité de lecture a récompensé :

- Slavomíra Ferenčuhová (FSS MUNI Brno – sociologie), pour son article “Accounts from Behind the Curtains: History and Geography in the Critical Analysis of Urban Theory”, publié dans *International Journal of Urban and Regional Research*, 2016/40 (1), p. 113-131
- Filip Herza (FHS UK Prague – anthropologie historique), pour son article “Anthropologists And Their Monsters: Ethnicity, Body, And Ab/normality in Early Czech Anthropology”, publié dans *East Central Europe*, Leiden/Brill, 2016/43 (1-2), p. 64-98
- Tomáš Jirsa (FF UPOL Olomouc – théorie littéraire), pour son article “Reading Kafka Visually: Gothic Ornament and the Motion of Writing in Kafka’s *Der Proceß*”, publié dans *Central Europe*, 2015/13 (1-2), p. 36-50.



La cérémonie de remise des prix a eu lieu dans la matinée du 16 juin 2017 à l’Ambassade de France à Prague en présence de l’Ambassadeur Roland Galharague et du prix Nobel de chimie Jean-Marie Lehn.

<http://www.cefres.cz/fr/6494>

Prix Derrida et prix spécial « Plateforme CEFRES » ont été reconduits pour l’année 2018.

En outre, la directrice du CEFRES a pris part à deux autres jurys en 2017 :

- Commission du Programme Šalda d’aide à la publication (responsable : Y. Le Tallec)
- Jury de bourses SHS du gouvernement français à destination des doctorants tchèques (responsable : M. Wellhoff).

E.2 ACTIONS DE DIFFUSION ET DE COMMUNICATION GRAND PUBLIC

E.2.1 EVÉNEMENTS / COLLOQUES / DÉBATS / EXPOSITIONS / ARTICLES / FILMS / ETC.

Le CEFRES travaille étroitement avec l’IFP sur les opérations visant à toucher le grand public. En 2017 ces opérations ont été principalement de deux types :

- **les conférences grand public** (« débat d'idées ») inscrites dans la programmation du CEFRES et présentées **à l'IFP** (salle de conférence du 5^e ou salle de cinéma). Le programme initié en 2016 intitulé « Forum Visegrad » a été réduit cette année en faveur d'autres activités impliquant les membres de l'équipe ou l'engageant dans ses partenariats avec la Plateforme CEFRES.
- **l'atelier de recherche** consacré aux « utilisations politiques du passé et mémoire collective », préparé en amont de l'enregistrement des émissions du cycle « Histoire de l'Europe centrale » de La Fabrique de l'histoire, a aussi été organisé en partenariat avec l'IFP et dans ses locaux. Cet atelier a été suivi de l'enregistrement ouvert au public de la table ronde animée par Emmanuel Laurentin
 - cf. *infra* « Présence dans les médias » pour l'émission La Fabrique de l'Histoire

CONFÉRENCES ET AUTRES ACTIONS GRAND PUBLIC			
Date	Invités	Sujets	Public
12/01 IFP	Marie-Odile Thirouin (U. de Lyon 2) Marie-Brunette Spire	Présentation de livre : « <i>À vous de cœur</i> » <i>André Spire et Otokar Fischer 1922-1938</i> , textes édités, annotés et présentés par Marie-Odile Thirouin, Prague, Musée de la littérature tchèque (éd. Depozitář), 2016	30
26/04 IFP	Laure Teulières (Université Toulouse- Jean Jaurès)	« "Étrangers d'ici". Migrants et migrations en France à travers des films de la Cinémathèque de Toulouse »	50
3/05 IFP	Sabine Arnaud (EHESS)	« L'homme comme machine parlante et l'enseignement du langage : les enjeux de l'articulation dans la France du XVIII ^e siècle »	30
ATELIER « Utilisations politiques du passé et mémoire collective »			
Date	Invités	Sujets	Public
13/11 IFP Kino	Eloïse Adde (Uni. du Luxembourg)	Mythe et actualité de Charles IV	120
	Eszter Balázs (École supérieure János Kodolányi et Musée Kassák, Budapest)	La révolution de 1956 soixante ans après : comment la politique mémorielle veut façonner à son image la mémoire collective	
	Andrzej Leder (Académie polonaise des sciences)	La révolution des somnambules. Les années 1939-1956 en Pologne	
	Barbora Spalová (Université Charles)	L'économie morale des mémoires religieuses en République tchèque	
	Balázs Ablonczy (Académie hongroise des sciences)	Mémoires superposées : guerre, sortie de guerre, paix	
	Paul Bauer (Université Charles)	Nostalgie et mémoires allemandes dans les Pays tchèques	
	Paul Gradvohl (Uni. de Lorraine)	Nostalgies socialistes, nostalgies du socialisme (Hongrie, Pologne)	

E.2.2 SITES INTERNET / RÉSEAUX SOCIAUX / BLOGS ETC.

La politique de communication du CEFRES s'appuie sur :

1. un **site Internet** sur Wordpress (<http://www.cefres.cz>). Un calendrier annonce toutes nos activités, et le site donne accès à l'intégralité de son contenu dans **trois langues (français, tchèque, anglais)**. Il indique les plateformes de publication du CEFRES (HAL SHS, hypotheses.org, Facebook, Netvibes, catalogue de la bibliothèque, chaîne Youtube du CEFRES). La maintenance de cette plateforme trilingue ambitieuse n'est pas sans révéler la restriction de l'équipe et ne peut être assurée que grâce à l'implication des stagiaires.
2. une **Lettre d'information envoyées 5 fois par an, tous les deux mois**, liée au site Internet du CEFRES. Élaborée en français et en anglais, elle est envoyée respectivement à 1 130 (800 en janvier 2017) et 915 abonnés (793 en janvier 2017). La *Lettre* annonce les activités du CEFRES, les nouveaux membres de l'équipe et projets de recherche, les appels à candidatures et à contributions, etc. pour les deux mois en cours. Elle est lue en moyenne par un peu plus de 26 % de ses abonnés français et 16 % de ses abonnés anglais, ce qui est un très bon résultat.
3. le **compte Facebook** du CEFRES est suivi par 879 abonnés (390 en 2015, 596 en 2016). Les annonces, qui concernent les activités du Centre et de ses membres, permettent d'atteindre en moyenne 400 personnes. Les appels à contributions et à candidatures en revanches atteignent généralement 1200 personnes. Elles sont régulièrement relayées sur d'autres comptes Facebook partenaires : IFRE, partenaires de la Plateforme, IFP et Ambassade, etc. La page est gérée de façon trilingue pour une audience régulièrement répartie entre ses trois langues (français, anglais, tchèque).
4. un **compte Twitter**, créé en 2015, qui, avec 211 abonnés, parvient atteindre lui aussi 400 personnes en moyenne pour chaque publication. Son audience est plus nettement française (46 % des abonnés, 60 % de l'audience). Il est principalement relayé par les partenaires en France (plateforme des IFRE, instituts de recherches en SHS), par l'Ambassade de France et par la presse locale.
5. la **chaîne du CEFRES sur le serveur Youtube** permet de valoriser certaines actions grand public du CEFRES et les conférences des invités. Un contrat sur exécution de travaux a donc été engagé avec un vidéaste chargé de la production de ces vidéos. Aux 10 vidéos de 2015-2016 ont été rajoutées 7 nouvelles vidéos de conférences qui sont consultées en moyenne 150 fois chacune chaque année. Ce moyen de diffusion permet de prolonger l'attention sur des manifestations scientifiques (les anciennes vidéos sont autant consultées que les nouvelles) et d'atteindre un public notamment francophone plus éloigné de son champ d'action : les vidéos sont beaucoup vues par des internautes français, canadiens, suisses, mais aussi américains.
6. des **flyers** sont envoyés par voie électronique pour chaque événement important organisé par le CEFRES à nos listes de diffusion – celles-ci étant organisées par institutions, disciplines, pays. Quelques **affiches** sont exposées dans divers lieux stratégiques (institutions académiques, IFP, etc.).
7. le CEFRES jouit du soutien de l'IFP et ses événements sont annoncés sur **La Lucarne**, écran multimédia du rez-de-chaussée de l'Institut à l'attention de ses visiteurs, en excellente intelligence avec le pôle marketing et communication, sous l'égide de Clara Woelflinger.
8. le **carnet de recherche du CEFRES**, disponible sur la plateforme hypotheses.org de Open Edition (<http://cefres.hypotheses.org/>), est actif grâce à la participation de tous les membres du CEFRES qui y publient des comptes rendus principalement : **16 publications en 2017**.

E.2.3 PRÉSENCE DANS LES MÉDIAS

Voir : <http://www.cefres.cz/fr/revue-de-presse>

1. LA FABRIQUE DE L'HISTOIRE au CEFRES

Dans le sillage de l'excellente coopération nouée à l'occasion de la Nuit de la Philosophie France-Visegrad des 16-17 juin 2016 à Prague, l'Institut français de Paris (Mathieu Potte-Bonneville et Mathieu Szeradzki) a proposé au CEFRES de co-concevoir une série thématique sur l'Europe de Visegrad avec l'équipe de « La Fabrique de l'Histoire » de France Culture. Cette coopération intellectuelle et financière s'inscrit dans le programme « **Sciences humaines et sociales : Nouvelles scènes intellectuelles**¹⁰ ».

Le CEFRES a donc accueilli des 13 au 15 novembre 2017 l'animateur de « La Fabrique de l'Histoire », Emmanuel Laurentin, son réalisateur Thomas Dutter et son technicien son Nicolas Mathias, pour l'enregistrement d'une série de quatre émissions consacrées à l'Europe centrale. Pour rappel, « La Fabrique de l'Histoire » est une quotidienne (de 9h à 10h) revendiquant pour objectif de « mieux comprendre le lien qui nous unit au passé », qui s'organise autour d'une grande thématique déclinée sur quatre jours sous divers formats (débats, documentaires, commentaire d'archives, entretiens, etc.), le vendredi étant réservé à l'actualité des publications et colloques¹¹. Alors que la Charte 77 fêtait son quarantième anniversaire cette année, l'actualité politique des quatre pays de Visegrad a fondé une partie des échanges entre Emmanuel Laurentin et ses invités.

La Fabrique a travaillé en collaboration avec le CEFRES pour le choix des thématiques et des intervenants et l'organisation pratique des enregistrements dans différents lieux.



Table ronde sur les nostalgies historiques en Europe centrale

Avec : Paul Gradwohl, Balázs Ablonczy, Emmanuel Laurentin, Paul Bauer, Barbora Spalová

¹⁰ <http://www.institutfrancais.com/fr/idees-et-savoirs/sciences-humaines-et-sociales-nouvelles-scenes-intellectuelles/>

¹¹ <https://www.franceculture.fr/emissions/la-fabrique-de-lhistoire>



Balade dans la Prague médiévale et néo-médiévale

De gauche à droite : Adéla Klinerová, Eloïse Adde, Emmanuel Laurentin

Du **19 au 21 décembre 2017** ont été diffusées les quatre émissions préparées à Prague avec l'équipe de La Fabrique de l'Histoire. Elles **peuvent être podcastées sur le site de France Culture** :

« Pour cette série d'émissions, enregistrées à Prague grâce au soutien de L'Institut Français et du centre français de recherches en sciences sociales (CEFRES), La Fabrique de l'Histoire explore quelques aspects de la mémoire d'Europe centrale et orientale. »

1- Débats sur l'histoire en Pologne et en Hongrie

<https://www.franceculture.fr/emissions/la-fabrique-de-lhistoire/histoire-de-leurope-centrale-14-debats-sur-lhistoire-en-pologne-et-en-hongrie>

Invités : Andrzej Leder, pour son livre *La Révolution des somnambules : essai de logique historique* (2014) et Eszter Balázs, co-auteure avec Phil Casoar des *Héros de Budapest* (publication hongroise en 2016)

2- 1968-1989 : Dissidence tchécoslovaque

<https://www.franceculture.fr/emissions/la-fabrique-de-lhistoire/histoire-de-leurope-centrale-24-1968-1989-une-dissidence-techecoslovaque>

Entretiens avec : Ivan Chvatík, Ivanka Lefevre, Petr Janyška et Jan Sokol

3- Balade dans Prague médiévale et néo-médiévale :

<https://www.franceculture.fr/emissions/la-fabrique-de-lhistoire/histoire-de-leurope-centrale-34-balade-dans-prague-medievale-et-neo-medievale>

Balade conçue par Eloïse Adde (Uni. de Luxembourg, ancienne post-doctorante du CEFRES) et Adéla Klinerová (CEFRES – FF UK et EPHE)

4- Table ronde : Les nostalgies centre-européennes

<https://www.franceculture.fr/emissions/la-fabrique-de-lhistoire/histoire-de-leurope-centrale-44-les-nostalgies-centre-europeennes>

Intervenants : Balázs Ablonczy, Paul Bauer, Paul Gradwohl et Barbora Spalová

! Une cinquième émission a été enregistrée à la Bibliothèque du Samizdat (Libri Prohibiti), et sera intégrée en tant que documentaire dans une série à venir de La Fabrique de l'Histoire consacrée aux samizdats.

Intervenants : Jiří Gruntorád et Jiří Hnilica

Écho de la venue de la Fabrique de l'Histoire à Prague dans la presse locale

[France Culture s'invite à Prague pour parler Europe centrale](#)

Reportage sur la table ronde et l'atelier de la Fabrique de l'Histoire organisés par France Culture en collaboration avec CEFRES et IFP le 13 novembre 2017 sur le thème « l'Europe centrale et ses nostalgies historiques ». S. Cazabon, Radio Praha, 15 novembre 2017.

Compte rendu dans la *newsletter* de l'IF Paris sur la coopération avec France Culture et le CEFRES

[La Fabrique de l'Histoire sonde les nostalgies en Europe centrale](#)

Compte rendu de l'organisation par Emmanuel Laurentin de 4 émissions de la Fabrique de l'histoire sur France Culture aux connotations politiques et culturelles de l'histoire de l'Europe centrale du 19 au 22 décembre 2017. Institut français de Prague. Novembre 2017

2. AUTRES OPÉRATIONS

[Filozofická fakulta UK hostila konferenci Citová rétorika](#)

Compte rendu du colloque international « La Rhétorique des émotions » organisé à la Faculté des lettres de l'Université Charles (FF UK), du 30 novembre au 2 décembre 2017, dans le cadre du Laboratoire d'excellence créatif VOICE par l'Institut d'études romanes et l'Institut de philosophie et d'études religieuses de la Faculté des lettres, en partenariat avec le CEFRES, à l'occasion de l'intégration de l'Université Charles au sein de l'Agence universitaire de la francophonie. I-Forum, journal de la FF UK, 7.12.2017

[Nové přístupy k výzkumu dějin Židů za železnou oponou](#)

Entretien avec Kateřina Čapková (Institut d'histoire contemporaine de l'Académie tchèque des sciences) à propos du colloque qu'elle a organisé en collaboration avec le CEFRES à Prague du 23 au 25 mai 2017 : « Nouvelles approches de l'histoire des Juifs sous le communisme ». L. Matušková, Český rozhlas, 18 juin 2017.

[Roger Chartier : Co je to kniha? Odpověď na Kantovu otázku](#)

Traduction tchèque de la conférence prononcée par Roger Chartier à Prague, à l'Institut français, le 18 mai 2016 dans : (trad. Anna Machová), *Knihovna: knihovnická revue*, vol. 28, 2017, n° 1, p. 45-56.

[L'histoire de l'Europe centrale est faite d'altérités culturelles](#)

Pour Radio Prague, **Laure Teulières**, historienne de l'immigration à l'Université Toulouse-Jean Jaurès, invitée à Prague dans le cadre du « Forum Visegrad », a accepté de discuter des futurs enjeux migratoires européens. Elle soulignait que tous les pays européens n'ont pas la même histoire et le même rapport à cette question que l'on sait être source de tensions en République tchèque et dans les pays centre-européens. Radio Prague, le 3.05.2017.

[The Holocaust and its Aftermath from the Family Perspective](#)

Compte-rendu de la conférence organisée par **Kateřina Čapková** (Institut d'histoire contemporaine, AV ČR), **Eliyana Adler** (The Pennsylvania State University) et **Ruth Leiserowitz** (German Historical Institute, Warsaw). (István Pál Ádám *H-Soz-Kult* 15.3.2017 – 16.03.2017)

[La-tchecoslovaquie-un-refuge-pour-les-autrichiens-a-la-veille-de-la-seconde-guerre-mondiale-1934-1939](#)

Entretien avec **Wolfgang Schellenbacher** (Université de Vienne / Musée juif de Prague) à l'occasion de sa conférence à ce sujet, au CEFRES, dans le cadre du séminaire d'histoire contemporaine des Juifs organisé par l'Institut d'histoire contemporaine de l'Académie des sciences de République tchèque et le CEFRES avec la collaboration du Musée juif de Prague. Radio Prague, le 5.4.2017.

Marek Skovajsa: [*Neortodoxní bourdieuovec Bernard Lahire*](#)

La traduction tchèque de la conférence donnée par Bernard LAHIRE le 8 octobre 2015 à l'invitation du CEFRES a été publiée dans le n° 1/2017 de la *Czech Sociological Review* avec une introduction de Marek Skovajsa.

Enfin, la directrice du CEFRES est intervenue cette année deux fois sur France Culture et a parlé longuement du CEFRES en particulier lors de l'émission animée par Frédéric Worms :

- Présentation du numéro Imre Kertész de la revue *Lignes*, France Culture, « La Compagnie des auteurs », rubrique « En compagnie des revues », 11 septembre 2017 : <https://www.franceculture.fr/emissions/la-compagnie-des-auteurs/flannery-oconnor-14-lhabitude-detre>
- Entretien à propos de la parution de *Imre Kertész : « l'histoire de mes morts »* avec Frédéric Worms, France culture, « Les Discussions du soir », 20 mai 2017 : <https://www.franceculture.fr/emissions/les-discussions-du-soir-avec-frederic-worms/clara-royer-le-retour-de-kertes>

E.3 RAYONNEMENT DE LA RECHERCHE

E.3.1 PARTENARIATS AVEC LES UNIVERSITÉS LOCALES ET DES PAYS DE LA ZONE DE COMPÉTENCE

Pour rappel

Grâce à la convention signée le **21 novembre 2014** entre l’Ambassade de France en République tchèque, le CNRS, l’Université Charles (UK) et l’Académie des sciences de la République tchèque (AV ČR), le CEFRES est désormais uni avec ces deux partenaires au sein d’une plateforme de coopération franco-tchèque en sciences humaines et sociales, appelée « **Plateforme CEFRES** ». Voir *supra*.

Les autres partenariats sont liés à des opérations scientifiques ponctuelles – voir tableau des activités scientifiques (« livrables ») *supra*.

Signalons pour mémoire **les actions**, déjà mentionnées ci-dessus, qui ont eu lieu **en dehors de la République tchèque**. Elles impliquent deux opérations, la majorité des activités scientifiques de 2017 ayant eu lieu en République tchèque.

PAYS	ACTIVITÉ
POLOGNE	<p>FORUM VISEGRAD N° 5</p> <p>Laure Teulières (Université Toulouse-Jean Jaurès) entre Varsovie et Prague</p> <p>Programme à Varsovie :</p> <p>25/4 : « Immigration in order to repopulate: measures, narratives and migrant social paths in post WW1 France ». JOURNÉE D’ÉTUDE autour de L. Teulières</p> <p>Partenaire : CCFEF (coordinateur : Nicolas Maslowski)</p>
SLOVAQUIE	<p>JOURNÉE D’ÉTUDE</p> <p>La traduction du français en Europe centrale au XX^e siècle : contexte politique et culturel</p> <p>Comité d’organisation : Antoine Marès, Clara Royer, Jana Truhlářová, Mária Kusá et Petr Kylvoušek</p> <p>Initiateur : UMR SIRICE (axe 2), Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, programme « Construction des savoirs réciproques sur l’Europe médiane en France et sur la France en Europe médiane »</p> <p>Partenaires à Bratislava : Université Comenius de Bratislava, Académie slovaque des sciences, IF Bratislava et Ambassade de France en Slovaquie</p>

E.3.2 PARTENARIATS AVEC DES UNIVERSITÉS OU LABORATOIRES FRANÇAIS, EUROPÉENS OU INTERNATIONAUX

En France, deux partenariats institutionnels peuvent être notés, de même qu'un partenariat au sein du projet de recherche soutenu par l'ANR.

Enfin, le CEFRES est membre du **GDR n° 3607 « Connaissance de l'Europe médiane »** dirigé actuellement par le Pr. Antoine Marès, qui a été renouvelé par le CNRS pour 5 ans à partir du 1^{er} janvier 2018.

1. Partenariat avec la FMSH

En 2017 la Fondation Maison des Sciences de l'Homme a maintenu son partenariat avec le CEFRES pour des soutiens à mobilité post-doctorale qui se sont élevées à 5 000 €, soit 5 mois-chercheurs, et ont permis de financer les séjours de recherche de trois post-doctorants : Alessandro Milani, Aurore Navarro et Ayse Yuva. Toutefois, ce partenariat n'a pas été renouvelé pour l'année 2018.

2. Partenariat avec l'EHESS

A été signée le 4 janvier 2017 entre les trois partenaires de la Plateforme CEFRES (UK, AV ČR, CEFRES) et l'EHESS une convention-cadre d'une durée de 5 ans destinée à favoriser la réalisation de projets de recherche, de formation et d'échange de connaissances. Une convention d'application a été également signée, dont l'objet est de favoriser un programme d'échanges d'enseignants-chercheurs, de chercheurs et de doctorants entre l'AV ČR, l'UK, le CEFRES et l'EHESS et d'étudiants du niveau du master entre l'UK, le CEFRES et l'EHESS. Ces échanges ont pour but de promouvoir le développement de programmes de recherche dans tous les domaines intéressant les sciences humaines et sociales.

Ce partenariat est animé par un comité de quatre coordinateurs qui se réunissent une fois par an pour définir les axes de la coopération quadripartite.

Membres du comité 2017-2018 : Pauli Bauer (UK), Marie-Élizabeth Ducreux (EHESS), Tařana Petrasová (AV ČR), Clara Royer (CEFRES).

En juin 2017 a été déposé un projet PHC Barrande : « Europe et cosmopolitisme : une perspective épistémologique ». Il n'a pas été retenu. Ce projet sera redéfini en 2018 par les partenaires.

En revanche, la mise en place d'un échange de doctorants s'organise pour 2018. L'EHESS lancera un appel à candidatures afin de soutenir les mobilités de ses doctorants pour des séjours de trois mois auprès de ses partenaires internationaux. Les séjours auront lieu de septembre 2018 à juin 2019.

3. Partenariat avec l'ANR « Crimes de guerre dans le prétoire »

Le CEFRES est partenaire de l'ANR WW2CRIMESONTRIAL1943-1991 « Crimes de guerre dans le prétoire », portée par Vanessa Voisin (EHESS). Le Centre a hébergé le premier colloque de ce programme de recherche consacré aux « Actes de justice, événements publics : les criminels de la Seconde Guerre mondiale en procès » les 12-14 octobre 2017, organisé par deux membres de l'ANR, Audrey Kichelewski et Irina Tcherneva, en partenariat avec le CERCEC (EHESS), le Centre March Bloch, le CEFRES, le GDR CEM et le CERHEC.

E.3.3 CHERCHEURS ET PERSONNALITÉS INVITÉS SUR LE BUDGET DE L'UMIFRE OU SUR AUTRES BUDGETS

En 2017, le CEFRES a été l'initiateur d'un colloque international et de 6 journées d'étude et ateliers ; il a été le partenaire de 5 colloques internationaux et 4 journées d'étude ; il a organisé 5 conférences.

Le nombre total d'invités par le CEFRES et par ses partenaires est de **172 chercheurs** pour ces colloques, journées d'étude, conférences et séminaires. Sur ce nombre, **34 chercheurs** ont été pris en charge sur le budget du CEFRES, engendrant des dépenses d'un montant de **8 649,50 €**, notamment grâce à deux subventions pour opération, l'une du CNRS (GDR CEM), l'autre de l'Institut français de Paris (La Fabrique de l'Histoire).

COLLOQUES ET JOURNÉES D'ÉTUDE ORGANISÉS PAR LE CEFRES

Participants (hors participants tchèques et membres du CEFRES) ; les voyages et/ou hébergements pris en charge sur le budget du CEFRES sont indiqués par un astérisque, les autres participants étant pris en charge sur d'autres budgets.

« La Ligne entre l'humain et l'animal. Approches interdisciplinaires »

- | | |
|---|---|
| 1. Éric Baratay* (Université Jean Moulin Lyon III) | 9. Quentin Montagne (Université Rennes 2) |
| 2. Anna Barcz (Université de Bielsko-Biala) | 10. Enrico Riccardo Orlando (Université Ca' Foscari, Venise) |
| 3. Fae Brauer (Université de East London) | 11. Nicolas Picard (Université Paris 3) |
| 4. Kári Driscoll (Université d'Utrecht) | 12. Jonathan Pollock (Université de Perpignan) |
| 5. Maria Gindhart (Georgia State University) | 13. Violette Pouillard (Oxford) |
| 6. Anita Jarzyna (Université Adam Mickiewicz, Poznań) | 14. Anne Simon* (CRAL-EHESS) |
| 7. Michał Krzykawski (Université de Silésie) | 15. Catherine du Toit (Université de Stellenbosch) |
| 8. Matilde Accurso Liotta (Université de Pise) | 16. Olivier Vayron (Université Paris-Sorbonne) |
| | 17. Kari Weil* (Wesleyan University) |
| | 18. Concepción Cortés Zulueta (Université autonome de Madrid) |

La traduction du français en Europe centrale au XX^e siècle

(hors participants slovaques)

- | | |
|---|--|
| 1. Anikó Ádám (Université Catholique Pázmány Péter) | 8. Éva Mártonyi (Université de Pécs) |
| 2. Katarína Bednárová (Université Comenius) | 9. Maria Pasztor (Université de Varsovie) |
| 3. Bohumila Ferenčuhová (Institut d'histoire SAV, Bratislava) | 10. Ioana Popa (ISP, CNRS) |
| 4. Jiří Hnilica (Université Charles) | 11. Zuzana Ráková (Université Masaryk, Brno) |
| 5. Gusztáv Kecskés (Institut d'histoire, MTA, Budapest) | 12. Elzbieta Skibińska* (Université de Wrocław) |
| 6. Petr Kyloušek (Université Masaryk, Brno) | 13. Jovanka Šotolová (Université Charles) |
| 7. Antoine Marès (Panthéon-Sorbonne) | 14. Joanna Warmuzińska-Rogóz (Université de Silésie) |

Normes et transgressions en Europe médiane

Prise en charge de tous les participants grâce à la subvention sur opération du CNRS (GDR CEM) sur le budget du CEFRES

- | | |
|--|---|
| 1. Étienne Boisserie (Inalco) | 5. Paul Gradwohl (Université de Lorraine) |
| 2. Kinga Callebat (Université Paris-Sorbonne) | 6. Antoine Marès (Panthéon-Sorbonne, directeur du GDR) |
| 3. Mateusz Chmurski (Université Libre de Bruxelles) | 7. Paweł Rodak (Centre de Civilisation polonaise – Université Paris-Sorbonne) |
| 4. Dimitri Garnarczyk (Université Sorbonne Nouvelle) | |

8. Malgorzata Smorag-Goldberg
(Université Paris-Sorbonne)

9. Jana Vargovčíková (FF UK-
Nanterre / Université Paris-
Sorbonne)

Université d'été européenne (UEE) : Penser au-delà de l'homme. Limites, frontières et fins de l'humain

Le séjour des conférenciers et directeurs d'ateliers a été pris en charge, pour ceux venus de France, grâce au soutien de PARCECO (MENESR), sollicité par l'Université de Poitiers, et pour ceux venus de pays francophones, grâce au soutien de l'AUF, du réseau OFFRES, de l'Université Charles et du CEFRES (2 invités indiqués par l'astérisque).

Au total, 20 professeurs et 50 étudiants et doctorants venant de plus de 15 pays européens (y compris les pays de Visegrad et du Maghreb) ont participé à l'UEE.

- | | |
|---|---|
| 1. Orgest Azizaj (Musée national Picasso) | 11. Daniele Giglioli (Bergame) |
| 2. Jean-Marc Besse (Lyon) | 12. Thierry Hoquet (Paris) |
| 3. Luis Manuel Bernardo (Lisbonne) | 13. Nenad Ivić (Zagreb) |
| 4. Corneliu Bilba (Iași) | 14. Michał Kozłowski* (Varsovie) |
| 5. Georges Bondor (Iași) | 15. Jan Lockenbauer (Bergische Universität Wuppertal) |
| 6. Felice Cimatti (Arcavacata) | 16. Diana Margarit (Iași) |
| 7. Catherine Coquio (Paris) | 17. Loïc Nicolas (ULB Bruxelles) |
| 8. Ophélie Desmons (Lausanne) | 18. Oriane Petteni (Liège) |
| 9. Bernard Feltz* (Louvain) | 19. Philippe Sabot (Lille 3) |
| 10. Arnaud François (Poitiers) | 20. Maja Vukušić Zorica (Zagreb) |

Fabrique de l'Histoire

Les séjours des invités (hors Pragois) ont été portés par le budget UMIFRE grâce à la subvention de l'Institut français et en partenariat avec France Culture.

- | | |
|--|--|
| 1. Balázs Ablonczy (Institut d'histoire, MTA, Budapest) | 6. Emmanuel Laurentin (France Culture) |
| 2. Éloïse Adde (Université du Luxembourg) | 7. Andrzej Leder (Académie polonaise des sciences) |
| 3. Eszter Balázs (École supérieur János Kodolányi et Musée Kassák) | 8. Miroslav Marcelli (Université Comenius) |
| 4. Thomas Dutter (France Culture) | 9. Nicolas Mathias (France Culture) |
| 5. Paul Gradwohl (Université de Lorraine) | |

Autres journées d'étude et conférences organisées par le CEFRES

1. Sabine Arnaud (EHESS-CNRS)
2. Marianne Blanchard (Université Toulouse 2 Jean-Jaurès)
3. József Laszlovszky (CEU, Budapest) – pris en charge par CEFRES et FF UK
4. William O'Reilly (Cambridge) – pris en charge par FHS UK
5. Laure Teulières (Université Toulouse-Jean Jaurès)

CONFÉRENCES, COLLOQUES ET JOURNÉES D'ÉTUDE INITIÉS PAR LES PARTENAIRES

Voir les programmes sur le site du CEFRES pour la liste complète des invités pris en charge sur les budgets des partenaires

1. Ilse About (EHESS)
2. Laura Hobson Faure (Université Sorbonne Nouvelle)
3. Simon Gunn – pris en charge par FF UK
4. Audrey Kichelewski (Université de Strasbourg)
5. Máté Zombory (Institut d'histoire, MTA, Budapest)

Séminaires d'histoire des Juifs

Hors budget CEFRES.

1. Wolfgang Schellenbacher (Université de Vienne / EHRI)
2. Ilana Miller (Université de Chicago)
3. Éva Kovacs (Vienna Wiesenthal Institute for Holocaust Studies)
4. Michala Lônčíková (Université Comenius, Bratislava)
5. Benjamin Frommer (Northwestern University, Evanston)

E.3.4 MISSIONS DE L'ÉQUIPE DE RECHERCHE EN DEHORS DU PAYS DE LOCALISATION (DIRECTION, CHERCHEURS)

MISSIONS HORS PAYS DE LOCALISATION	
Pays	Activités, objet, durée, etc.
France	<i>Mission Royer</i> 25 février-4 mars : Conseil scientifique du CEFRES le 1 ^{er} mars précédé et suivi de rencontres avec les partenaires académiques du CEFRES à Paris
France	<i>Mission Royer</i> 11-15 mai : participation en tant que discutante à la journée d'étude « Les populismes en Europe centrale et orientale » organisée par le CERCEC-EHESS avec le soutien du CEFRES. 1 ^{re} réunion de travail liée au projet « La Fabrique de l'Histoire » à Prague avec l'Institut français de Paris
Slovaquie	<i>Mission Royer</i> 15-17 mai : colloque « La traduction du français en Europe centrale au XX ^e siècle » organisé par le SIRICE (Paris I-CNRS), l'Académie slovaque des sciences et le CEFRES en partenariat avec l'IF de Bratislava
France	<i>Mission Royer</i> 19-23 mai : présentation le 22 mai des travaux de Clara Royer en vue de l'obtention de l'habilitation à diriger des recherches à Paris, EHESS
Italie	<i>Mission Zaccarello</i> 20-30 mai : présentation d'ouvrage à la Fondation Il Fiore le 29/09
France	<i>Mission Royer</i> 8-17 octobre : rencontre avec le nouveau directeur de l'InSHS, François-Joseph Ruggiu, la nouvelle DAS des relations internationales du CNRS, Sylvie Démurger ; rendez-vous avec divers partenaires du CEFRES (EHESS, universités, GDR CEM, Institut Français) et réunion préparatoire pour le projet « La Fabrique de l'Histoire » (France Culture) à Prague
Allemagne	<i>Mission Royer</i> 16-18 octobre : travail en archives (Akademie der Künste) et rendez-vous avec Catherine Gousseff, directrice du Centre Marc Bloch
Belgique	<i>Mission Royer</i> 20-22 novembre : participation à la journée d'étude organisée par le VUB-ULB et EUR'ORBEM "Noter, témoigner, agir"
Inde	<i>Mission Zaccarello</i> 30 octobre-23 décembre 2017 : travail aux Archives de la Sri Aurobindo Ashram (préparation du volume inédit de l'HDR) ; initiation d'une coopération entre le CEFRES, l'IF Pondichéry (21 CNRS-MEAE) autour du projet « Archives et interculturalité »

F. PROSPECTIVE

F.1 STRATÉGIE SCIENTIFIQUE À MOYEN ET LONG TERME

Grâce à la création du programme TANDEM de la Plateforme CEFRES et à l'accueil à compter du 1^{er} janvier 2018 de deux post-doctorants cofinancés sur projet de recherche par l'Université Charles, le centre hébergera 3 équipes de recherche : l'équipe « Archives et interculturelité », l'équipe TANDEM, et l'équipe doctorale. Leurs travaux devraient être engagés au moins jusqu'en 2020 sinon plus, en cas de succès des projets collaboratifs qu'elles seront amenées à déposer pour les deux premières d'entre elles.

F.1.1 ARCHIVES ET INTERCULTURALITÉ

Membres de l'équipe

Benedetta ZACCARELLO (CEFRES-CNRS)
Projet individuel : *L'épreuve du voyage : hybridations des paradigmes et circulation des traditions dans l'écriture de la philosophie contemporaine*
<http://www.cefres.cz/fr/4936>

Thomas MERCIER (CEFRES, affiliation à l'Institut de philosophie de la FHS UK).
Projet individuel : *Les Europes de Derrida: Déconstruction, marxisme, démocratie*
<http://www.cefres.cz/fr/7363>



Description du projet

Le projet « Archives et interculturelité » se donne comme objet de comprendre la philosophie contemporaine à partir de l'étude de ses documents manuscrits et archives. Quelle est la part jouée par l'écriture dans les processus de création conceptuelle ? Cette approche permet de repérer les ancrages existentiels et historiques de l'ensemble varié de pratiques de pensée qu'on appelle « philosophie », et de mieux en comprendre, ainsi, les textes et les idées, ainsi que son ancrage dans les horizons culturels qui l'ont marquée.

Alors qu'on songe à la philosophie en termes de « pure abstraction », l'étude des manuscrits permet une approche dynamique, diachronique et génétique de l'écriture de ses textes, compris en tant que traces matérielles d'autant de pratiques d'échanges et de partage. On écrit la philosophie dans le but de traduire en mots sa propre pensée. Cela passe par des choix de formes, de genre, et de stratégies littéraires, qui nous portent à bien voir des limites épistémiques, des ambitions et des images de soi que la recherche conceptuelle s'est données dans son histoire contemporaine.

L'équipe « Archives et interculturelité » anime différentes recherches visant à mettre en lumière ces enjeux du discours philosophique. Nous explorons notamment les aspects multiculturels et interlangagiers de certains auteurs philosophiques contemporains tout en signalant la valeur intrinsèquement politique de la conservation et de l'étude de ces documents de travail du philosophe. Les archives restent en effet un recours incomparable contre toute instrumentalisation idéologique de la pensée qu'elles véhiculent, alors qu'elles nous montrent la théorie comme un dialogue constant entre cultures et traditions différentes. En ce sens, un tel projet s'inscrit très naturellement dans le contexte culturel de Prague, marqué par l'histoire des Archives Jan Patočka, partenaire privilégié de notre équipe.

Actions en 2018 (hors recherches personnelles)

- **avril** : dépôt d'une demande d'IRN, outil de financement de réseaux de recherche internationale du CNRS, en avril pour constituer un réseau de recherche sur « les

archives de la théorie ». Partenaires : IFP Pondichéry, ITEM, IMEC, Archives Jan Patočka, Archives Wittgenstein, BnF, Collège international de philosophie

- **juin** : colloque international « The Wording of Thoughts¹² » 7-9 juin visant d'une part à établir une méthodologie de travail, dont les actes seront publiés par Cambridge Scholars, d'autre part à créer un réseau international de chercheurs et institutions (voir ci-dessus). Le colloque vise à établir des lignes méthodologiques dans la conservation, l'édition et l'interprétation des manuscrits de philosophie, en vue de la préparation d'une monographie
- **octobre** : lancement d'un séminaire commun avec l'Institut français de Pondichéry autour des enjeux postcoloniaux des pratiques et des théories liée à l'archivage, précédé d'une journée d'étude à Pondichéry en octobre 2018 et dont les actes seront publiés en anglais dans la collection de recherche de l'IFP Pondichéry.

F.1.2 PROJET TANDEM : « DÉROUTANT SANGLIER : UNE COSMOPOLITIQUE CHANGEANTE DE LA CHASSE EN EUROPE ET AU-DELÀ »

Membres de l'équipe



Aníbal ARREGUI (CEFRES-FSV UK)

Projet individuel : Animer les sangliers : arcs et flèches dans la politique écologique européenne
<http://www.cefres.cz/fr/7493>

Luděk BROŽ (EÚ AV ČR-CEFRES)

<http://www.cefres.cz/fr/8034>

Marianna SZCZYGIELSKA (EÚ AV ČR-CEFRES)

Projet individuel : *Les sangliers sauvages et les fiers éléphants : le développement de l'habitat faunique en Europe du Centre-Est*
<http://www.cefres.cz/fr/7584>

Virginie VATÉ (CNRS)

<http://www.cefres.cz/fr/7696>

Description du projet

Les porcs sauvages eurasiens (*Sus scrofa*), dont la population a spectaculairement augmenté sur tout le continent, s'invitent régulièrement dans le discours public européen. Si cette espèce synanthropique suscite désormais ici ou là la sympathie, dans d'autres contextes les humains ont déclaré la guerre aux sangliers pour les dégâts qu'ils infligent aux paysages, à l'agriculture, aux réseaux de communication, etc. Il s'agit d'interroger les modes d'intégration du porc sauvage eurasien dans la vie des humains et vice versa, dans des contextes socio-environnementaux aux évolutions dynamiques. Notre recherche empruntera deux voies.

D'une part, l'équipe se penche sur le sanglier en soi et sur les relations qu'il entretient avec les humains. Le rapport de prédation constituera un cas exemplaire de la recherche. Les études consacrées à la chasse dans des contextes non européens (i.e. en Afrique, Amazone, Sibérie) ont généré de nombreuses innovations théoriques et méthodologiques dans le champ de l'anthropologie sociale, de l'exploration des sociétés de chasseurs-cueilleurs selon le paradigme des sciences naturelles au récent retour phénoménologique à l'animisme

¹² Voir l'AAC : <http://www.cefres.cz/fr/7219>

comme catégorie analytique. Toutefois, la chasse et la gestion du gibier en contexte européen ont largement été exclues de la littérature scientifique analogue, un déséquilibre que nous aimerions redresser.

D'autre part, nous recourons au sanglier comme un outil heuristique permettant de réinvestir des thématiques qui intéressent tant le milieu scientifique que l'opinion publique. Partir sur la trace des sangliers à travers divers terrains permettra de jeter une perspective nouvelle sur des sujets majeurs tels que la propriété foncière et la réforme agraire, le statut légal des animaux, la pollution environnementale et les normes de sécurité et d'hygiène, les diverses politiques du soin (*care*), le rôle des porcs comme animaux de laboratoire (incluant les convergences génétiques avec les humains et la xénogreffe), ou encore la législation des armes à feu.

Actions en 2018

- travail de terrain des 4 chercheurs (France, République tchèque, Pologne, Espagne)
- **15-17 octobre** : journée d'étude et d'étape incluant un atelier de préparation au dépôt du projet ERC et à la finalisation de l'équipe réunie autour du Tandem
- affectation de V. Vaté à partir du 1^{er} septembre 2018.

F.1.3 L'ÉQUIPE DES DOCTORANTS

Le CEFRES a pour mission d'assurer une formation à la recherche internationale de qualité, d'où l'importance de son équipe doctorale interdisciplinaire.



L'équipe doctorale du CEFRES a été réduite en 2017-2018 à trois doctorants pour des raisons budgétaires. Toutefois, un système d'association instauré cette année a permis aux anciens doctorants et à quelques candidats excellents qui n'avaient pas été retenus pour ces raisons budgétaires de s'intégrer au centre.

L'équipe 2017-2018 du CEFRES compte ainsi **3 doctorants financés sur budget propre et 8 doctorants associés** qui ne bénéficient pas d'aide doctorale mais d'un soutien scientifique et logistique pour organiser des activités associant le CEFRES à des partenaires scientifiques en France et en Europe centrale. Des conventions spécifiques ont été signées qui leur permettent de bénéficier des locaux du CEFRES ainsi que d'une mission ou d'une aide à financement pour une journée d'étude.

Voir l'ensemble de l'équipe : <http://www.cefres.cz/fr/lequipe/liste-des-doctorants>

Au semestre d'été 2018, ces doctorants s'engagent dans diverses activités qu'on trouvera décrites ci-dessous (journées d'étude, cours à l'Université Charles, conférences).

F.2 CALENDRIER PRÉVISIONNEL DES ÉVÉNEMENTS SCIENTIFIQUES ET DE CULTURE SCIENTIFIQUE 2018

ACTIVITÉS INITIÉES PAR LES ÉQUIPES DE RECHERCHE DU CEFRES

1- Équipe « Archives et interculturalité »

Membres : Benedetta Zaccarello (CNRS-CEFRES) et Thomas Mercier (CEFRES-FHS UK)

7-9 juin 2018

– colloque international

Penser en paroles : la philosophie à la loupe de ses manuscrits et archives

Partenaires : Institut des Textes Et Manuscrits modernes (ITEM, CNRS/ENS), Archives Jan Patočka, FLÚ AV ČR, FHS UK, Archives Wittgenstein (Université de Bergen, Norvège), Bibliothèque nationale de France, Institut Français de Prague, Institut pour la Mémoire de l'Édition Contemporaine (IMEC, Caen, Normandie)

<http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/la-ligne-entre-lhumain-et-lanimal-approches-interdisciplinaires>

2- Équipe « TANDEM »

Membres : Luděk Brož (Institut d'ethnologie AV ČR-CEFRES), Virginie Vaté (CNRS), Aníbal Arregui (CEFRES-FSV UK) et Marianna Szczygielska (Institut d'ethnologie AV ČR).

15-17 octobre 2018

– journée d'étude internationale et journée d'étape en amont du dépôt de l'ERC

Bewildering Boar Project

3- Équipe doctorale du CEFRES

17 février 2018

– journée d'étude

(In)capacité, santé et handicap dans les sciences humaines et sociales (*Ne/způsobilost, zdraví, postižení a hendikep ve společenských a humanitních vědách*)

Organisateurs : Kateřina Kolářová (FHS UK), Filip Herza (FHS UK-CEFRES) et Martina Winkler (Christian-Albrechts-Universität, Kiel)

Partenaires : FHS UK, CEFRES, SOÚ AV ČR

<http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/incapacite-sante-et-handicap-dans-les-sciences-humaines-et-sociales>

15 mars 2018

– conférence et débat

Paysages culturels le long de la frontière tchéco-allemande

Organisatrice : Ania Gnot (Université d'Opole / UČL AV ČR / CEFRES)

Conférencière : Karolina Ćwiek-Rogalska

Discutant : Paul Bauer (FSV UK)

23-24 mai 2018

– journées d'étude

Les normes de l'écriture scientifique en discussion

2 journées d'études ouvertes aux doctorants de France et d'Europe centrale

Organisateur : Julien Wacquez (EHESS - CEFRES)

Partenaires : CEFRES, FLÚ AV ČR – en attente de confirmation : FSV UK, EHESS

Invités : Jan Balon (FLÚ AV ČR), Jean-Louis Fabiani (EHESS) ; en attente de confirmation : Luc Boltanski (EHESS)

26-27 juin 2018

– journées d'étude

Quand tous les chemins menaient à Paris. Les échanges artistiques entre France et Europe médiane au XIX^e siècle

Organisatrices : Krystina Hochmuth (FF UK) et Adéla Klinerová (CEFRES - FF UK & EPHE)

Partenaires : CEFRES, FF UK, Institut d'histoire de l'art AV ČR

Discutants et conférenciers invités : Richard Biegel (ÚDU FF UK), Taťána Petrasová (ÚDU AV ČR), Michael Werner (EHESS) et Marek Zgórníak (Université Jagellon, Cracovie)

Voir l'appel à communications : <http://www.cefres.cz/fr/7834>

<http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/echanges-artistiques-france-europe-mediane>

Cours dispensés à l'Université Charles par des membres du CEFRES

- Trouble de la connaissance : introduction à la sociologie de la connaissance et des intellectuels

Enseignants : Mihai-Dan Cîrjan (CEU/CEFRES) et Julien Wacquez (EHESS/CEFRES)

Département de sociologie FF UK, cours hebdomadaire, semestre d'été

Syllabus : <http://www.cefres.cz/fr/8121>

- Discorde et contestation religieuses dans l'Occident médiéval

Enseignant : Martin Pjecha (CEU / CEFRES)

Département d'histoire, FHS UK, cours hebdomadaire, semestre d'été

Syllabus : <http://www.cefres.cz/fr/8093>

- Introduction aux théories et littératures postcoloniales : perspectives francophones

Enseignants : Chiara Mengozzi (FF UK / CEFRES) et Vojtěch Šarše (FF UK)

Département d'études romanes, FF UK, cours hebdomadaire, semestre d'été

Syllabus : <http://www.cefres.cz/fr/7740>

AUTRES COLLOQUES ET JOURNÉES D'ÉTUDE

28-29 mai 2018

– Atelier PRIMUS

L'écriture des biographies

Organisatrice : Kateřina Králová (FSV UK)

Intervenants : Marek Nekula (UR), Clara Royer (CEFRES), Tasoula Vervenioti (Univ. Athènes) et Chad Bryan (UNC)

22-23 juin 2018

– colloque international

Voltaire, du Rhin au Danube

Organisateur : Guillaume Métayer (CNRS)

Partenaires : CELLF (UMR 8599), Société des Études Voltairiennes, CEFRES, CERCLL (Université Jules Verne de Picardie)

octobre 2018

– colloque franco-tchéco-slovaque

1918-2018 : Cent ans de relations (en cours d'élaboration)

Partenaires : Ambassade de France en République tchèque, IFP, CEFRES

5 ou 12 octobre 2018

– journée d'étude et exposition

Histoire des photos des Roms, entre stéréotypes et manipulations

Organisatrice : Kateřina Čapková

Partenaires : Prague Forum for Romani Histories, ÚSD AV ČR, CEFRES, IFP
 Intervenants : Ilse About (Centre Georg Simmel – EHESS), et Frank Reuter (Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg)

CONFÉRENCES ET DÉBATS

25 janvier 2018

“Nuit des Idées” / 1^{er} séminaire européen d’Actualité critique de l’ENS

Fake News : Les sciences humaines à l’ère post-factuelle

Intervenants : Frédéric Worms (ENS Paris), Jakub Jirsa (FF UK), Václav Štetka (FSV UK), Ondřej Švec (FF UK)

Partenaires : ENS Ulm, CEFRES, Université Charles, IFP, avec le soutien de l’IF Paris

<http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/shs-ere-post-factuelle>

21 février 2018

– conférence

Qu’est-ce qu’un témoin ?

Conférencière : Annette Wiewiorka

Organisateurs : Clara Royer, Kateřina Čapková, Milan Žonca

Partenaires : CEFRES, Prague Centre for Jewish Studies (FF UK), ÚSD AV ČR, IFP

<http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/temoin-conference-annette-wiewiorka>

avril (date à préciser)

– conférence et projection

Parler de la Shoah dans le cinéma tchécoslovaque

Conférenciers invités : Ophir Lévy et Petr Koura

Partenaires : IFP, CEFRES, ÚSD AV ČR

3 mai 2018

– table ronde en amont de l’exposition sur la poésie française dans les traductions tchèques

Poésie et traduction

Organisateurs : Antoine Marès et Clara Royer

Intervenants : Guillaume Métayer (CNRS), Jiří Pelan, Václav Jamek

UNIVERSITÉ D’ÉTÉ

18-29 juin 2018

Nationalism, Religion and Violence: Muslims in Europe

<http://nrvsschool.fsv.cuni.cz/>

Organisateurs : Kateřina Králová, Vassilios C. Gounaris

Partenaires : FSV UK, Université Aristote, LSEE Research on South Eastern Europe, CEFRES, avec le soutien du Cyprus Center of Peace Research Institute Oslo (PRIO)

Invités : Nathalie Clayer (tbc) et Fariba Adelkhah (tbc)

SÉMINAIRES

Séminaire doctoral épistémologique : « Qu’est-ce qu’un concept ? »

7 séances au semestre d’été :

<http://www.cefres.cz/fr/agenda/cat/seminaire/seminaire-epistemologique-du-cefres>

Partenaires : CEFRES et IMS FSV UK

Séances dirigées par Clara Royer et Tomáš Weiss (IMS FSV UK)

Séminaire de recherche « Histoire moderne des Juifs d’Europe »

6 séances au semestre d'été :

<http://www.cefres.cz/fr/agenda/cat/seminaire/histoire-des-juifs>

Partenaires : ÚSD AV ČR, Institut Masaryk AV ČR, CEFRES et Musée juif de Prague

Séances coordonnées par Kateřina Čapková et Michal Frankl avec Clara Royer

Conférenciers :

- Enrico Lucca (Institut Simon Dubnow, Leipzig)
- Lisa Peschel (Université de York)
- Jan Láníček (Université de New South Wales, Sidney)
- Karolina Szymaniak (Université de Wrocław)
- Joanna Michlic (UCL School of Slavonic and East European Studies, Londres)
- Peter Hallama (EHESS)

Séminaires internes du CEFRES

8 janvier : Lancement et présentation des deux projets de recherche développés au CEFRES

(1) Benedetta Zaccarello et Thomas Mercier : « Archives et interculturalité »

(2) Luděk Brož, Virginie Vaté, Aníbal Arregui et Marianna Szczygielska :

<http://www.cefres.cz/fr/agenda/event/seminaire-projets-recherche-cefres>

31 août : séminaire de conclusion de l'année académique 2017-2018 (journée de présentation des résultats des doctorants du CEFRES)

F.3 STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT DES PARTENARIATS ET DES COFINANCEMENTS

Au 1^{er} septembre 2018 le CEFRES connaîtra un nouveau directeur. Il devra veiller aux points suivants :

1. le renouvellement en 2019 de la convention de coopération de la Plateforme CEFRES, signée en 2014 pour 5 ans
2. la pérennité du programme incubateur TANDEM :
 - a. d'une part, en veillant à accompagner et à favoriser la réussite du tout premier projet TANDEM implémenté pour les années 2018-2019, dont l'enjeu est de réussir à répondre à un appel ERC, ce qui permettra d'intégrer le Centre et ses partenaires dans un champ scientifique d'excellence et garantira des financements externes importants
 - b. d'autre part, en mettant en place avec les partenaires du CEFRES un second programme TANDEM dont l'appel à candidatures devrait être publié en 2019 ; il sera important de coordonner les calendriers des trois institutions scientifiques partenaires
3. le succès et l'épanouissement de l'INR qui inclurait le CEFRES autour du projet « Archives de la théorie »
4. la participation du CEFRES au sein du GDR « Connaissance de l'Europe médiane », dans un souci d'équilibre entre les recherches transversales et les recherches aréales au cœur de l'épanouissement du Centre
5. la mise en place d'actions de partenariat avec l'EHESS : échanges de doctorants, mais aussi lancement d'un projet de recherche de façon progressive qui puisse faire l'objet d'une candidature à un réseau Marie Curie
6. le suivi d'un partenariat que la précédente directrice tâchera d'avancer avant son départ avec l'ENS Ulm qui permette un échange à l'année entre un doctorant de l'ENS et un doctorant de l'Université Charles et/ou de l'Académie tchèque des sciences
7. la coopération entre le CEFRES et d'autres universités de République tchèque (en particulier l'Université Masaryk à Brno et l'Université Palacky à Olomouc) en ce qui concerne la mobilité doctorale au CEFRES, éventuellement par le biais d'une mise en synergie avec l'Académie tchèque des sciences
8. la réflexion sur des partenariats plus pérennes avec certaines institutions d'excellence de la région – on songe notamment à la CEU de Budapest, que le CEFRES a particulièrement soutenu et continue de soutenir dans son conflit avec les autorités hongroises initié depuis la dite LEX CEU adoptée en avril 2017.

F.4 ÉVOLUTIONS À PRÉVOIR : RESSOURCES HUMAINES

F.4.1 LES ÉQUIPES DE RECHERCHE DU CEFRES 2018-2019

Voir F.1. *supra*.

La capacité du centre à accueillir des projets collaboratifs dépend bien sûr de la permanence des équipes de recherche créées en 2018.

En 2018, deux demandes seront donc déposées auprès du CNRS au 4 mars 2018 en termes de personnel de recherche :

- Le **renouvellement de l'affectation de Benedetta Zaccarello** au terme d'un an et demi au CEFRES (début d'affectation : 1^{er} janvier 2017). Benedetta Zaccarello est le chef du projet « Archives et interculturalité » pour lequel un post-doctorant, M. Mercier, a été recruté au CEFRES pour deux ans (sur la base d'un CDD d'un an renouvelable une fois). Ce renouvellement est la condition nécessaire au développement du projet décrit *supra* (F.1.1). Enfin, je me permets de signaler que Benedetta Zaccarello a été en congé maladie en 2017 : malgré la maladie, courageusement affrontée tout au long de l'année 2017, elle s'est engagée pleinement dans la vie du centre et dans le développement du projet qu'elle y porte. J'appuierai donc sa demande afin que son travail puisse porter ses fruits.
- Une **demande d'affectation pour Virginie Vaté**, au terme de son SMI pour les premiers mois de l'année 2018, effective au 1^{er} septembre, sera déposée au 4 mars 2018, afin qu'elle puisse rejoindre de façon plus pérenne l'équipe TANDEM dont elle est l'une des leaders (voir *supra* F.1.2.).

Pour mémoire, AV ČR et UK soutiennent les 2 équipes du CEFRES pour les années 2018-2019 :

- l'Académie des sciences, d'une part par l'affectation au CEFRES du chercheur Luděk Brož pour 2 ans à compter du 1^{er} février 2018, d'autre part avec le recrutement de Marianna Szczygielska comme post-doctorante du TANDEM
- l'Université Charles avec le cofinancement à hauteur de 35 460 EUR annuels de deux post-doctorants recrutés au CEFRES sur les projets de recherche portés par nos deux équipes.

Enfin, le recrutement de l'équipe doctorale du CEFRES est porté par le budget de l'UMIFRE. Hors doctorants associés non financés par le Centre, l'équipe 2018-2019, qui sera recrutée en mai 2018, devrait compter **2 doctorants d'un pays de Visegrad ou de France et 2 doctorants de la Plateforme CEFRES.**

Trois chantiers sont actuellement en cours :

- des discussions sont en cours avec l'**Académie tchèque des sciences** pour créer une mobilité au CEFRES pour un doctorant d'une université tchèque non pragoise sur la base d'un cofinancement entre le CEFRES et l'AV ČR, à hauteur de 20 000 CZK mensuelles
- grâce au partenariat noué avec l'**EHESS** au sein de la convention quadripartite, un projet d'invitation de doctorants de l'EHESS au CEFRES à partir de 2018-2019 est en cours de discussion. Rendez-vous a été pris le 1^{er} mars 2018 avec Mme Antonella Romano, vice-présidente aux relations internationales de l'EHESS
- des discussions sont enfin en cours avec la direction de l'ENS Ulm afin de proposer un échange entre un élève de l'ENS et un étudiant de l'Université Charles par l'intermédiaire du CEFRES. Un premier rendez-vous avec le vice-directeur Frédéric Worms aura lieu le 27 février 2018.

F.4.2 LA RESTRUCTURATION DE L'ÉQUIPE ADMINISTRATIVE DU CEFRES

1. Une adjointe de direction au CEFRES (voir annexe n° 1)

Les missions confiées depuis 2015 à **Mme Claire Madl**, recrutée en 1993, ne correspondent plus à la fiche de poste de bibliothécaire-documentaliste, dont le cahier des charges était fondé sur une pratique antérieure à la création et à la mise en place de la Plateforme CEFRES. Or, depuis 2015, les tâches de Mme Madl ont évolué. La suppression des publications du CEFRES, et donc des tâches relatives au secrétariat de rédaction, a permis de réorienter une partie de son travail vers la mise en place de la Plateforme CEFRES et le développement de sa politique scientifique. Outre ses responsabilités de bibliothécaire, Mme Madl agit en tant que déléguée de la directrice en cas d'absence de celle-ci, tant à la signature (budget, gestion courante) que dans les rencontres avec les partenaires du centre. Elle participe à tous les jurys de recrutement des chercheurs de tous niveaux au CEFRES, et a contribué à l'initiation du programme incubateur « TANDEM ». Enfin, elle partage avec la

directrice la gestion de l'équipe doctorale (recrutement, suivi des travaux, développement du réseau scientifique local, etc.). **Il faut souligner que l'ensemble des partenaires scientifiques, en France et en République tchèque, la considèrent comme un pilier du centre.** Toutes ces tâches, Mme Madl les mène tout en poursuivant une activité de recherche en tant qu'historienne, et elle participe à deux projets de recherche, l'un dans le cadre d'une ANR, l'autre d'une GAČR (l'Agence scientifique nationale en République tchèque).

Grâce à sa connaissance profonde du milieu académique local, et à la polyvalence de ses fonctions, Mme Madl peut donc être considérée comme **le binôme de la directrice** et sera pleinement à même de soutenir le nouveau directeur qui prendra ses fonctions au 1^{er} septembre 2018. Il est donc crucial de réaligner la description du poste de Mme Madl avec la réalité de ses fonctions, qui correspondent à celles d'une **adjointe de direction**. Je joins donc à ce BI 2018 la nouvelle fiche de poste de l'adjointe de direction.

La régularisation de cette situation de fait s'accompagne donc d'une augmentation de salaire de 15 % qui avait déjà été autorisée par le Département en 2015, mais qui, faute de dotations suffisantes, n'avait pu être mise en œuvre. Avec ce changement de poste, nous avons donc les moyens de rattraper ce retard auprès de Mme Madl.

2. L'assistante de direction du CEFRES

G. ANNEXES

ANNEXE N° 1

FICHE DE POSTE PRAGUE

ADJOINTE DE DIRECTION

MISSIONS

◆ Générales

L'adjointe de direction du CEFRES seconde le directeur dans ses tâches relatives à l'organisation de la vie du centre et au développement de la Plateforme de coopération scientifique franco-tchèque, dite Plateforme CEFRES. Elle agit comme un binôme et supplée à la directrice en cas d'absence de celle-ci. En outre, elle est responsable des services relatifs à la bibliothèque du CEFRES et en gère le développement en consultation avec le directeur du CEFRES. Enfin, elle contribue à la valorisation de la politique scientifique du centre par les travaux qu'elle souhaite mener au sein des activités scientifiques du CEFRES.

◆ Spécifiques

1^{re} mission : Organisation de la vie du centre et développement de la Plateforme CEFRES

L'adjointe de direction du CEFRES joue un rôle de suppléante de la directrice du CEFRES et contribue au développement de sa plateforme de coopération scientifique. Elle assure ainsi le suivi auprès des membres du Comité de gestion de cette Plateforme et participe à la mise en place de sa politique scientifique collaborative, notamment dans le cadre du programme incubateur TANDEM. Elle contribue à l'organisation des événements scientifiques du CEFRES, qu'elle peut initier pour partie, et au développement du réseau scientifique du centre en République tchèque, en France et dans les pays de Visegrad. Elle encadre en tandem avec la directrice du CEFRES l'équipe doctorale du centre. Ses propres travaux peuvent s'inscrire dans les activités scientifiques du CEFRES.

2^e mission : Bibliothèque et gestion de l'information du CEFRES

L'adjointe de direction gère l'information externe du CEFRES (hors archives propres au CEFRES). Elle assure la présence de la bibliothèque du CEFRES au sein du réseau des bibliothèques en République tchèque et tient régulièrement informée les chercheurs du Centre et la directrice des nouveautés en sciences humaines et sociales. Elle assure en dialogue avec l'assistante de direction la communication du CEFRES sur ses activités scientifiques et ses services.

LIEU D'AFFECTATION

CEFRES – Centre français de recherche en sciences sociales
Na Florenci 3, 11000 Prague 1

SITUATION HIÉRARCHIQUE

Sous l'autorité directe de la directrice du CEFRES.

RESPONSABILITÉS ET TÂCHES

◆ Principales tâches

1^{re} mission : Organisation de la vie du centre et développement de la Plateforme CEFRES

1. L'adjointe de direction contribue à la mise en place de la politique scientifique du CEFRES et de sa Plateforme et peut être sollicitée, par la directrice du CEFRES, sur les tâches suivantes : recrutement des chercheurs et élaboration des équipes de recherche ;

organisation des activités scientifiques du centre ; suivi des projets scientifiques collaboratifs du CEFRES, notamment, le programme incubateur « TANDEM » développé par la Plateforme CEFRES. Elle peut être sollicitée pour la rédaction du rapport annuel du centre dont la responsabilité incombe toutefois à la directrice.

2. L'adjointe de direction joue un rôle de suppléante de la directrice du CEFRES. Délégation de signature lui est donnée en ce qui concerne sa compétence unique d'ordonnatrice pour l'établissement : elle peut donc être amenée à signer des actes juridiques et comptables du CEFRES spécifiques (salaires, bons de commande, bordereaux de recettes et dépenses, ordres de mission, certificats administratifs, etc.). La directrice du CEFRES peut demander à l'adjointe de direction de partir en mission en France, en province et dans les pays de Visegrad pour représenter le centre lors d'événements scientifiques dont celui-ci est partenaire ou afin de développer le réseau du centre.
3. L'adjointe de direction est chargée, en binôme avec la directrice du CEFRES, d'encadrer l'équipe doctorale du centre. Dans ce cadre, et en concertation avec le directeur, elle participe au recrutement des doctorants, assure un suivi de leurs travaux et des activités scientifiques qu'ils souhaitent développer au centre, et veille au développement de leur réseau scientifique en République tchèque et en France.
4. L'adjointe de direction peut inscrire ses travaux de recherche dans la politique scientifique du CEFRES et y contribuer en participant à des colloques et à des publications liées au CEFRES. Elle bénéficie pour cela d'un jour par semaine pour mener ses recherches scientifiques. L'adjointe de direction contribue à l'organisation des événements scientifiques du CEFRES.

2^e mission : Bibliothèque et gestion de l'information du CEFRES

5. En concertation avec la directrice, l'adjointe de direction du CEFRES gère l'information externe du CEFRES depuis le travail de veille jusqu'aux relations avec le public et les prestataires de service, en passant par les acquisitions, la gestion des abonnements tout support, le catalogage, la mise à disposition et le prêt des ouvrages et revues. Elle établit la liste des nouvelles acquisitions dans les domaines des sciences humaines et sociales (ci-après SHS) dans la limite du budget qui lui est imparti. Elle met en valeur la richesse du fonds de la bibliothèque : catalogage, référencement, organisation de présentations d'ouvrages récents, rédaction de fiches synthétiques en français et en tchèque sur les ouvrages et les articles, etc. Les relations avec les prestataires de service concernent la gestion du système de banque de données et des portails ou catalogues collectifs, mais aussi les fournisseurs de ressources à l'instar de la plateforme « Biblio SHS ». Enfin, l'adjointe de direction est responsable du système de prêt inter-bibliothèques entre la France et la République tchèque.

L'adjointe de direction assure un présentiel à la bibliothèque du CEFRES selon les horaires concertés avec la directrice du CEFRES. Elle assiste les lecteurs et les chercheurs du CEFRES dans leurs recherches à la bibliothèque du CEFRES : aide à l'accès et la consultation des ressources numériques de la bibliothèque ; recommandations de lectures, etc.
6. L'adjointe de direction du CEFRES assure la veille en matière de publications scientifiques (ouvrages et articles scientifiques, revues à comité de rédaction) en langue française principalement, mais aussi dans les domaines anglo-saxon et tchèque. Elle assure la diffusion de cette information auprès de la directrice, des chercheurs du CEFRES, et des lecteurs inscrits de la bibliothèque. La directrice du CEFRES peut demander à l'adjointe de direction d'effectuer des missions en France, en province et dans les pays de Visegrad dans un but de formation ou pour y développer le réseau des bibliothèques spécialisées en SHS.
7. L'adjointe de direction a pour mission d'assurer la valorisation du fonds éditorial du CEFRES (numérisation) avec le soutien de l'assistante de direction. Elle est à ce titre responsable des collections numériques du CEFRES (HAL SHS, OpenEdition Books, chaîne Youtube, etc.). Elle coordonne, en concertation avec le directeur du CEFRES et avec les directeurs de chaque publication, les projets éditoriaux du CEFRES.
8. L'adjointe de direction contribue à la communication du CEFRES en dialogue avec l'assistante de direction et la directrice du CEFRES (site Internet, carnet de recherche, réseaux sociaux du CEFRES, plateformes numériques des tutelles et partenaires du CEFRES).

EXIGENCES DU POSTE

- Disponibilité, écoute, serviabilité vis-à-vis des membres du centre et des lecteurs de la bibliothèque
- Présentiel : au minimum dans le cadre des horaires d'ouverture de la bibliothèque du CEFRES
- Bonne connaissance du milieu scientifique en République tchèque, en France et dans les pays de Visegrad
- Capacités d'organisation et de logistique, capacités rédactionnelles
- Capacité à orienter les lecteurs dans leurs recherches d'ouvrages et d'articles disponibles à la bibliothèque du CEFRES
- Capacité à mettre en place des procédures de gestion des tâches (work flow) etc.
- Connaissance des principaux éditeurs scientifiques en SHS, en priorité dans le champ français et le champ tchèque
- Connaissance des bibliothèques spécialisées en SHS en France et dans les pays de Visegrad.
- Mobilité (missions en République tchèque et à l'étranger).
- Bonnes connaissances informatiques : systèmes de gestion de bases de données et des formats d'échanges de données. Rudiment de PAO. Gestion d'un site Internet, Pack Office).
- Capacités linguistiques : français / tchèque / anglais : courant ; allemand : bon niveau passif.

ANNEXE N° 2 : RÈGLEMENT INTERNE DE L'AV ČR RELATIF AU CONCOURS ET À LA MISE EN PLACE DU PROGRAMME TANDEM

Dossier traité par :

Dpt du soutien à la recherche, Bureau de l' AV
ČR

Mgr. Jarmila Tiosavljevičová

Tel.

221 403 339

E-mail

tiosavljevicova@kav.cas.cz

Numéro

KAV-767/SARN/2017

URL :

http://interni.avcr.cz/Dokumenty/Interni_normy/

Règlements internes

Académie des sciences de la République tchèque

Directive du Conseil académique de l'Académie des sciences de la République tchèque N° 5

du 7 mars 2017,

**Concernant le soutien à la
rémunération destiné aux
chercheurs des instituts de
l'Académie des sciences de la
République tchèque (AV ČR)
engagés dans les activités
scientifiques de la Plateforme
CEFRES**

Directive envoyée le 28 avril 2017

Article 1

Activités scientifiques de la plateforme CEFRES

- (1) La Plateforme CEFRES désigne la plateforme de collaboration scientifique franco-tchèque dans le domaine des sciences humaines et sociales mise en œuvre dans le cadre de la Convention de coopération conclue le 21 novembre 2014 entre l'Académie des sciences de la République tchèque (ci-après l'AV ČR), l'Université Charles (ci-après UK), le Centre national de la recherche scientifique (CNRS) et l'ambassade de France en République tchèque (convention désignée ci-après par « convention de coopération »).
- (2) Par activité de recherche de la plateforme CEFRES on désigne un projet scientifique commun dans le domaine des sciences humaines et sociales, mis en œuvre sur la base de la Convention de coopération et sous la forme d'un contrat indépendant conclu entre l'AV ČR, le CNRS et éventuellement d'autres institutions ; ce projet
 - a) est effectué en République tchèque dans les locaux du Centre français de recherche en sciences sociales à Prague (ci-après « CEFRES »),
 - b) est d'une durée de deux ans,
 - c) a pour objectif la préparation et le dépôt d'un projet financé par le Conseil européen pour la recherche (European Research Council – ERC) (ci-après « le projet »),
 - d) repose sur une équipe de chercheurs composée des membres suivants : son coordinateur qui est un chercheur d'un des instituts de l'AV ČR du domaine des sciences humaines et sociales (par la suite « l'institut de l'AV ČR ») y disposant d'un poste au moins à mi-temps (0,5 d'ETP), (désigné ci-après comme « Le coordinateur », un coordinateur associé chercheur du CNRS (ci-après nommé « le coordinateur associé »), éventuellement un post-doctorant soutenu par un programme du CEFRES et de l'UK.(ci-après : « l'activité de recherche »).

Article 2

Dotation de la rémunération/salaire du coordinateur

- (1) La dotation est attribuée comme contribution à la rémunération/salaire du coordinateur de l'activité de recherche.
- (2) La dotation de la rémunération/salaire du coordinateur est attribuée pour au moins une année calendaire et au maximum pour deux années. Son montant maximal pour une année calendaire est de 600 000 CZK (ci-après « la dotation ») pour un temps de travail obligatoire de 0,5 ETP.
- (3) Si la durée de l'activité de recherche définie par le contrat selon l'art. 1 § 2 est de deux années, il est possible de faire une demande de dotation supplémentaire pour qu'elle puisse être prolongée ; la dotation pour la deuxième année de l'activité de recherche est attribuée selon les mêmes conditions que la dotation de la première année.
- (4) La dotation est exclusivement destinée à assurer une rémunération / salaire au coordinateur.
- (5) Le coordinateur doit être employé par l'institut de l'AV ČR pendant la période de l'attribution de la dotation.

Article 3

Demande de dotation

- (1) L'appel à candidature pour les demandes de dotation (ci-après AAC) est publié une fois par an sur le site Internet de l'AV ČR. Les instituts de l'AV ČR sont simultanément informés de l'AAC par un courrier que leur adresse le membre du Conseil académique de l'AV ČR en charge de la Plateforme CEFRES. L'AAC contient le calendrier de l'activité de recherche, la date de son début ; on suppose que l'activité de recherche débutera l'année suivant le dépôt de la demande de dotation.
- (2) La demande de dotation (ci-après « la demande ») est déposée, dans les délais fixés par l'AAC, par le directeur de l'institut de l'AV ČR après consultation du Conseil de son institut.
- (3) La demande doit contenir avant tout :
 - a) le titre, l'adresse et le numéro d'enregistrement (IČ) de l'institut de l'AV ČR qui fait la demande de dotation,
 - b) le CV du coordinateur et la spécification du contrat de travail qui le lie avec l'AV ČR,
 - c) la description détaillée de l'activité de recherche proposée,
 - d) la déclaration du coordinateur qui s'engage à déposer un projet,
 - e) une proposition de coordinateur associé avec son CV, la description de sa contribution à l'activité de recherche et son engagement à participer à l'activité de recherche et au dépôt du projet,
 - f) le montant de la dotation demandé par année.

Article 4

Évaluation de la demande et attribution de la dotation

- (1) La demande est évaluée par une commission proportionnellement composée de spécialistes de l'AV ČR, du CNRS et du CEFRES. Chaque institution supplémentaire associée à l'activité de recherche selon le contrat décrit dans l'Article 1 § 2 est représentée de manière proportionnelle. Au moins un représentant de l'AV ČR est membre du Conseil académique de l'AV ČR chargé de la Plateforme CEFRES (ci-après « la commission »).
- (2) La commission évalue les demandes sur la base des CV du coordinateur et du coordinateur associé, ainsi qu'au vu des critères suivants :
 - a) la qualité de l'activité de recherche proposée,
 - b) la qualité de l'activité de recherche du coordinateur,
 - c) la qualité de l'activité de recherche du coordinateur associé,
 - d) la probabilité d'une perspective de collaboration de longue durée qui mènerait à l'obtention d'une participation à un projet ERC selon l'Article 1 § 2 alinéa c).
- (3) La commission effectue la sélection en deux temps. Lors du premier tour, trois demandes au maximum sont sélectionnées pour figurer dans le deuxième tour.
- (4) Au second tour, la commission sélectionne une demande en tenant compte de l'information concernant le soutien financier du CEFRES et du CNRS. Cette demande est présentée aux parties prenantes du contrat selon l'Article 1 § 2 pour sa réalisation.
- (5) Selon l'article 1 § 2 du présent contrat, le membre du Conseil académique de l'AV ČR en charge de la Plateforme CEFRES propose l'attribution de la dotation à l'approbation du Conseil académique de l'AV ČR.

Article 5

Attribution, utilisation et retour de la dotation

- (1) La dotation est attribuée sous la forme d'un virement unique au crédit du budget de l'institut de l'AV ČR. Les moyens financiers sont toujours attribués pour une année calendaire.
- (2) L'activité de recherche ne peut pas être transférée à un autre institut ou un autre coordinateur.
- (3) Sur proposition du membre du Conseil académique de l'AV ČR chargé de la Plateforme CEFRES, le Conseil académique de l'AV ČR peut décider du remboursement/reversement de la dotation ou d'une de ses parties si le directeur de l'institut de l'AV ČR, éventuellement conjointement au coordinateur, l'informent de changements importants survenus dans la réalisation de l'activité de recherche, en particulier dans le cas où :
 - a) l'activité de recherche n'a pas été entamée,
 - b) le coordinateur ne remplit pas les objectifs fixés à l'activité de recherche ou ne les remplit que partiellement,
 - c) l'équipe n'a pas pu être constituée,
 - d) la dotation n'a pas été utilisée pour l'activité fixée.

Article 6

Rapports concernant la réalisation de l'activité de recherche, rapport sur l'utilisation de la dotation et rapport sur l'apport du projet

- (1) Le directeur de l'institut de l'AV ČR fournit un rapport régulier au plus tard trente jours calendaires après la fin de la première année de réalisation de l'activité de recherche. Ce rapport contient en particulier un rapport financier sur l'utilisation de la dotation, des informations sur le déroulement de la réalisation de l'activité de recherche durant cette année-là, outre une présentation des résultats et des « livrables ».
- (2) Le directeur de l'institut de l'AV ČR fournit un rapport final dans un délai de 30 jours calendaires après la fin de l'activité de recherche. Le rapport final contient en particulier un rapport financier sur l'utilisation de la dotation, des informations sur le déroulement de la réalisation de l'activité de recherche avec une présentation des résultats et des « livrables » et des données sur les appels internationaux auxquels le coordinateur a pris part et sur les succès obtenus.
- (3) Le rapport sur l'utilisation de la dotation contient une présentation de l'utilisation des moyens financiers assortie de sa justification.
- (4) La commission, après avoir contrôlé le rapport régulier et le rapport sur l'utilisation de la dotation durant la première année de la réalisation de l'activité de recherche, soumet à l'approbation du Conseil académique de l'AV ČR l'attribution de la dotation pour la deuxième année de réalisation de l'activité de recherche.
- (5) Le directeur de l'institut de l'AV ČR fournit un rapport concernant les apports du projet dans un délai de 12 mois, après la remise du rapport final. Ce rapport sur les apports du projet contient principalement :
 - a) un résumé des résultats et publications dans des périodiques étrangers éminents dans le domaine concerné,
 - b) des informations sur le succès du projet.

- (6) La commission évalue les rapports régulier et final, le rapport sur l'utilisation de la dotation et celui sur les apports du projet, principalement au vu de :
- a) la qualité des résultats et des livrables,
 - b) la réalisation des objectifs de l'activité de recherche,
 - c) la pertinence de l'utilisation de la dotation.

Article 7

Dispositions finales

- (1) Le coordinateur et l'institut de l'AV ČR sont tenus de mentionner le nom de l'Académie des sciences de la République tchèque et de la Plateforme CEFRES dans tous les livrables réalisés dans le cadre de l'activité de recherche. Les publications et les autres livrables réalisées dans le cadre de l'activité de recherche doivent être signalés dans la base de données ASEP (Automatizovaný systém evidence výsledků : Système automatisé d'enregistrement des résultats).
- (2) Les demandes, rapports et autres annonces doivent être déposées au Département du soutien à la recherche du Bureau de l'AV ČR.

Article 8

Entrée en vigueur

Cette directive entre en vigueur le 1^{er} mai 2017.

prof. RNDr. Eva Zažímalová, CSc.
Présidente de l'AV ČR

ANNEXE N° 3 : MODÈLE DE CONVENTION DE STAGE AVEC LA FF UK

**SMLOUVA O SPOLUPRÁCI PŘI
USKUTEČŇOVÁNÍ
ODBORNÝCH STUDENTSKÝCH PRAXÍ**

Univerzita Karlova, Filozofická fakulta,
se sídlem: nám. Jana Palacha 2, 116 38 Praha
1,
IČ: 00216208, DIČ: CZ00216208,
zastoupena: Ing. Michaelou Šolcovou,
tajemnicí fakulty,
osoba odpovědná za realizaci smlouvy:
Ing. Michaela Šolcová
tel.: +420 221 619 335
e-mail: michaela.solcova@ff.cuni.cz
(dále jen „FF UK“)

a

**CEFRES – Francouzský ústav pro výzkum
ve společenských vědách,**
se sídlem: Na Florenci 1420/3, 110 00 Praha
1,
DIČ: CZ600207399,
zastoupena: Clarou Royer, Ph.D., ředitelkou,
osoba odpovědná za realizaci smlouvy:
Clara Royer, Ph.D.,
telefon: +420 224 921 400,
e-mail: cefres@cefres.cz,
(dále jen „Poskytovatel“)

**UZAVÍRAJÍ DLE USTANOVENÍ § 1746
ODST. 2 ZÁKONA Č. 89/2012 SB.,
OBČANSKÝ ZÁKONÍK, TUTO
SMLOUVU:**

I.

Úvodní ustanovení

- FF UK uskutečňuje řadu akreditovaných studijních programů. Součástí profesní přípravy studentů v rámci studijních programů je studijní povinnost s názvem „Odborná stáž“ (dále jen „praxe“), jejímž cílem je zajištění přímého kontaktu studentů s praktickou stránkou budoucí profese, propojení vysoké školy s konkrétními organizacemi a institucemi, pro které jsou studenti coby budoucí odborní pracovníci připravováni.
- Poskytovatel je organizací, která pracuje v oblasti výzkumu v rámci společenských a humanitních věd, vytváří vazby mezi odborníky i studenty z Francie a zemí visegrádské čtyřky, organizuje

**CONTRAT DE COLLABORATION
PENDANT LA RÉALISATION D'UN
STAGE ÉTUDIANT**

Université Charles, Faculté des Lettres,
dont le siège est sis à nám. Jana Palacha 2,
116 38 Praha 1 ;
IČ: 00216208, DIČ: CZ00216208 ;
représentée par Michaela Šolcová,
secrétaire général de la faculté ;
personne responsable de l'exécution du
contrat:
Ing. Michaela Šolcová
tél.: +420 221 619 335
e-mail: michaela.solcova@ff.cuni.cz
(ci-après, « la Faculté »)

et

**CEFRES – Centre français de recherche en
sciences sociales,**
dont le siège est sis à Na Florenci 1420/3,
110 00 Praha 1 ;
DIČ: CZ600207399 ;
représenté par sa Directrice Mme Clara
Royer ;
personne responsable de la réalisation du
contrat : Clara Royer ;
téléphone : +420 224 921 400 ;
e-mail : cefres@cefres.cz ;
(ci-après, « le Prestataire »)

**CONFORMÉMENT AUX
DISPOSITIONS DU § 1746 DU POINT 2
DE LA LOI N° 89/2012 RÉC. PORTANT
CODE CIVIL, CONCLUENT CE QUI
SUIT :**

Article 1

Motifs

- La Faculté met en œuvre un certain nombre de programmes d'études accrédités. La formation professionnelle des étudiants dans le cadre de ces programmes d'étude comprend l'obligation de réaliser un « stage spécialisé » „Odborná stáž“ (ci-après « stage »), dont le but est d'assurer le contact direct de l'étudiant avec les aspects pratiques de sa future profession, par le lien entre l'établissement d'enseignement supérieur et des entreprises ou institutions pour lesquelles les étudiants sont préparés en tant que futurs professionnels.

interdisciplinárně zaměřené přednášky, semináře, konference a studijní dny a podporuje mobilitu badatelů a studentů v rámci 5 zemí.

II.

Předmět smlouvy

1. Poskytovatel umožní studentům FF UK za dále uvedených podmínek výkon odborné praxe cestou spolupráce s vybranými pracovníky Poskytovatele formou asistence při plnění jejich pracovních úkolů a plnění samostatných jednoduchých úkolů.
2. Poskytovatel se zavazuje podle svých možností poskytnout v době trvání této smlouvy možnost vykonání odborné praxe studentům FF UK na základě předběžné žádosti FF UK, zasláné elektronicky na e-mailovou adresu osoby odpovědné za realizaci smlouvy na straně Poskytovatele uvedenou v záhlaví této smlouvy, s uvedením období, ve kterém by měl konkrétní student odbornou praxi u Poskytovatele vykonat, časovým rozsahem a tematickým plánem odborné praxe konkrétního studenta.
3. FF UK po předchozím elektronickém souhlasu Poskytovatele s konáním odborné praxe konkrétního studenta rozhodne o přidělení tohoto studenta na dohodnutou dobu odborné praxe. Přidělení se děje písemnou formou, přičemž vzor rozhodnutí o přidělení tvoří Přílohu 1 této smlouvy. Osobou oprávněnou rozhodnout o přidělení studenta ze strany FF UK je osoba odpovědná za realizaci této smlouvy za FF UK uvedená v záhlaví této smlouvy.
4. Poskytovatel studentovi po dobu konání odborné praxe ukládá studijní úkoly, organizuje, řídí a kontroluje jeho činnost související s řádným výkonem odborné praxe, dává mu k tomu účelu pokyny, vytváří příznivé podmínky pro výkon odborné praxe a pro zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Poskytovatel nemůže vůči studentovi činit právní úkony jménem FF UK.

2. Le Prestataire est une organisation qui travaille dans le domaine des sciences humaines et sociales, crée des liens entre chercheurs et étudiants de France et des pays du groupe de Visegrad, organise des séminaires, conférences et journées d'études interdisciplinaires, et soutient la mobilité des chercheurs et étudiants dans les 5 pays.

Article 2

Objet du contrat

1. Le Prestataire permettra aux étudiants de la Faculté d'accomplir un stage dans les conditions exposées ci-après, à travers la collaboration avec les salariés choisis par le Prestataire sous forme d'assistance dans l'exécution de leur travail et de réalisation de certaines tâches simples.
2. Le Prestataire s'engage à fournir, selon ses possibilités, pendant la durée d'application du contrat, la possibilité de réalisation de stage aux étudiants de la Faculté conformément aux demandes préalables de la Faculté, envoyées par e-mail à l'adresse de la personne responsable de l'exécution du contrat citée en introduction dudit contrat. Ces demandes définissent la période pendant laquelle le stage peut être réalisé auprès du Prestataire, sa durée et le projet pédagogique du stage.
3. La Faculté, après réception par voie électronique de l'accord du Prestataire sur la réalisation du stage par l'étudiant concerné, décide l'affectation dudit étudiant à un stage pour la période convenue. L'affectation se fait par écrit, le modèle de décision d'affectation se trouvant en Annexe 1 du présent contrat. La personne responsable de l'affectation de l'étudiant à la Faculté est la personne responsable de l'exécution du contrat citée en introduction dudit contrat.
4. Pendant la période d'exécution du stage, le Prestataire définit les tâches de l'étudiant, organise, dirige et contrôle son action dans le but de l'exécution du stage, lui donne des instructions dans ce but, crée des conditions favorables à l'exécution du stage et à la protection de la sécurité et de la santé pendant le travail. Le Prestataire ne peut réaliser d'actes juridiques concernant l'étudiant au nom de la Faculté.

III.

Práva a povinnosti smluvních stran

1. FF UK se zavazuje:
 - a. před zahájením odborné praxe seznámit studenta a Poskytovatele s tematickým plánem praxe, zejména s konkrétními projekty, které má student plnit, a s nástroji hodnocení jeho výstupů,
 - b. nejméně pět dní před zahájením konání odborné praxe potvrdit nástup studenta k jejímu výkonu.
2. Poskytovatel se zavazuje:
 - a. určit pracovníka či pracovníky pro spolupráci se studentem v rámci plnění úkolů jeho odborné praxe,
 - b. zajistit úvodní školení studenta v rámci bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a požární ochrany v rozsahu obvyklém pro zaměstnance Poskytovatele a stejně tak i s vnitřními předpisy Poskytovatele,
 - c. vytvořit materiální podmínky pro řádný výkon odborné praxe studenta v potřebném rozsahu, včetně případných ochranných a pracovních pomůcek a případného zpřístupnění informačních zdrojů,
 - d. umožnit pracovníkovi či pracovníkům určeným pro spolupráci se studentem v případě potřeby komunikaci s FF UK tak, aby byl zajištěn cíl odborné praxe konkrétního studenta,
 - e. provádět průběžné hodnocení činnosti studenta v rámci odborné praxe a poskytovat mu potřebnou zpětnou vazbu,
 - f. provést závěrečné hodnocení jednotlivých etap odborné praxe nejméně v rozsahu a formě předem stanovené FF UK,
 - g. potvrdit absolvování odborné praxe.
3. Poskytovatel je oprávněn přerušit odbornou praxi studenta, popř. požádat FF UK o její ukončení, a to:
 - a) z vnitřních důvodů, které neumožňují zajistit řádné pokračování praxe,
 - b) pokud student poruší povinnosti plynoucí z řádného výkonu odborné praxe nebo poškodí Poskytovatele.
4. Rozhodnutí o ukončení praxe konkrétního studenta u Poskytovatele je ve výlučné pravomoci FF UK.
5. Z této smlouvy nevznikají ani jedné ze smluvních stran jakékoli finanční

Article 3

Droits et obligations des parties

1. La Faculté s'engage :
 - a. avant le début du stage, à informer l'étudiant et le Prestataire sur l'objectif pédagogique du stage, notamment sur les projets concrets que l'étudiant devra réaliser et sur les outils d'évaluation de sa production ;
 - b. au moins cinq jours avant le début du stage, à confirmer que l'étudiant commencera le stage.
2. Le Prestataire s'engage :
 - a. à désigner un salarié ou une salariée qui devra travailler avec l'étudiant dans le cadre des tâches du stage ;
 - b. à assurer une formation de base de l'étudiant sur la sécurité et la santé au travail ainsi que sur la protection contre les incendies à un niveau identique à celui dont bénéficient les travailleurs du Prestataire ; à assurer une formation sur ses règlements internes dans les mêmes conditions ;
 - c. à créer les conditions matérielles de réalisation normale du stage dans la mesure nécessaire, y compris, le cas échéant, les outils de sécurité ou de travail et accès aux sources d'information ;
 - d. à permettre au salarié ou à la salariée désigné pour travailler avec l'étudiant la communication avec la Faculté dans la mesure nécessaire pour atteindre le but du stage ;
 - e. à réaliser une évaluation continue de l'action de l'étudiant dans le cadre du stage et à lui adresser les remarques nécessaires ;
 - f. à réaliser une évaluation à chaque étape du stage, au moins dans l'étendue et dans la forme établies par la Faculté ;
 - g. à confirmer la réalisation du stage.
3. Le Prestataire est autorisé à mettre fin au stage de l'étudiant, le cas échéant après demande adressée à la Faculté :
 - a) pour des raisons internes qui ne permettent pas la poursuite du stage dans des conditions normales ;
 - b) si l'étudiant viole les obligations résultant de l'accomplissement

<p>závazky. Student vykonává praxi dobrovolně bez nároku na odměnu.</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. FF UK neodpovídá za případnou škodu způsobenou Poskytovateli studentem při výkonu odborné praxe. 7. Poskytovatel odpovídá za škodu vzniklou studentovi při výkonu odborné praxe v souladu s příslušnými předpisy právního řádu. 8. Na studenty se při výkonu odborné praxe vztahují ustanovení zákona č. 262/2006 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů, která upravují pracovní dobu, bezpečnost a ochranu zdraví při práci, péči o zaměstnance a pracovní podmínky žen a mladistvých, a další předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci. 	<p>normal du stage ou cause un préjudice au Prestataire.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. La décision de mettre fin à un stage exécuté auprès du Prestataire est de la compétence exclusive de la Faculté. 5. Aucune des parties au présent contrat ne contracte d'obligation pécuniaire. L'étudiant réalise le stage bénévolement, sans pouvoir demander de rémunération. 6. La Faculté n'est pas responsable de l'éventuel préjudice causé au Prestataire par l'étudiant. 7. Le Prestataire est responsable du préjudice subi par l'étudiant au cours du stage conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables. 8. Pendant le stage, les dispositions de la loi n°262/2006 Réc. portant code du travail s'appliquent à l'étudiant dans sa dernière rédaction, concernant les horaires de travail, la sécurité et la santé au travail, la protection du salarié et des conditions de travail des femmes et des mineurs, et les autres prescriptions concernant la sécurité et la santé au travail.
<p style="text-align: center;">IV.</p> <p>Podmínky vykonávání a uznávání praxe</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Studentovi nenáleží za absolvování praxe finanční odměna. 2. Student je za absolvování praxe hodnocen v rámci svého studijního programu poté, co organizace dodá vysoké škole potvrzení o absolvování praxe, a to 4 ECTS kredity za měsíc v závislosti na délce konání praxe. Maximální délka trvání praxe je stanovena na 3 měsíce. Student tedy může získat maximálně 12 ECTS kreditů. 3. Celková délka vlastní praxe studenta nesmí činit více než 300 hodin. Blíže se praxe časově vymezuje dle možností instituce, lektora a studenta. 	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p style="text-align: center;">Conditions de réalisation et de reconnaissance du stage</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L'étudiant ne perçoit pas de rémunération financière pour son stage. 2. La participation au stage est reconnue dans le cadre du programme d'études de l'étudiant concerné, après la remise de l'attestation de stage à l'université par l'organisation, et donne droit à 4 crédits ECTS par mois, en fonction de la durée du stage. La durée maximale du stage est de 3 mois. L'étudiant peut ainsi obtenir 12 crédits ECTS au maximum. 3. Le stage ne doit pas totaliser plus de 300 heures d'activité. Les conditions temporelles du stage sont détaillées et négociées selon les possibilités de l'institution, le lecteur et l'étudiant.
<p style="text-align: center;">V.</p> <p style="text-align: center;">Závěrečná ustanovení</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tuto smlouvu je možno vypovědět pouze písemně, a to i bez uvedení důvodu. Výpovědní doba dvou měsíců začíná běžet dnem doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně, a to ve formě doporučené zásilky do vlastních rukou s 	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p style="text-align: center;">Stipulations finales</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le présent contrat ne peut être résilié que par écrit, y compris si aucun motif n'est donné. En cas de résiliation, le délai de préavis est de deux mois et commence à courir le premier jour

<p>dodejkou. Zásilka se považuje za doručenou sedmým dnem po odeslání, i když si ji adresát nepřevzal.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Ukončením této smlouvy z jakéhokoli důvodu není dotčeno vykonávání odborné praxe, která nebyla k datu ukončení smlouvy dokončena, tato odborná praxe proběhne, jako by k ukončení smlouvy nedošlo. 3. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a sice do 31. 12. 2019. 4. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů. 5. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. 6. Tuto smlouvu je možno měnit a doplňovat pouze postupně číslovanými písemnými dodatky, které se stávají nedílnou součástí této smlouvy. 7. Nedílnou součástí této smlouvy je Příloha 1 – Rozhodnutí o přidělení studenta k odborné praxi. 8. Tato smlouva se vyhotovuje ve třech stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom. 9. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva byla sepsána na základě jejich pravé a svobodné vůle, nikoliv v tísní ani za jinak nápadně nevýhodných podmínek. 	<p>sivant la réception de la résiliation par la seconde partie. La résiliation doit être remise en mains propres par lettre recommandée avec accusé de réception. La lettre est considérée comme reçue le septième jour après l'envoi, même si elle n'a pas été retirée.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. La résiliation du contrat, quelle qu'en soit la raison, n'affecte pas la réalisation du stage avant la date de fin du contrat. Le stage se poursuit comme si la résiliation n'avait pas eu lieu. 3. Le présent contrat se termine à la fin de la période convenue, à savoir 31. 12. 2019. 4. Le présent contrat est régi par l'ordre juridique de la République tchèque, principalement par la loi n° 89/2012 Réc. portant code civil, selon les termes des règlements postérieurs. 5. Le contrat produit ses effets à partir du premier jour suivant sa signature par les deux parties. 6. Le contrat ne peut être modifié ou complété que par les annexes écrites et numérotées déclarées parties indivisibles du contrat. 7. L'annexe 1, « Décision d'affectation d'un étudiant à un stage », est une partie indivisible du contrat. 8. Le présent contrat est rédigé en trois exemplaires à valeur d'original. Chaque partie conserve l'un des exemplaires. 9. Les parties déclarent que le contrat est l'expression de leur volonté libre et sérieuse et n'a pas été conclu par contrainte.
<p>V Praze dne</p>	<p>Fait à Prague le.....</p>
<p>..... Ing. Michaela Šolcová tajemnice FF UK</p>	<p>..... Michaela Šolcová Secrétaire général de la Faculté</p>
<p>V Praze dne</p>	<p>Fait à Prague le</p>
<p>..... Clara Royer, Ph.D. Ředitelka CEFRES</p>	<p>..... Clara Royer, Ph.D. Directrice du CEFRES</p>

ROZHODNUTÍ O PŘIDĚLENÍ STUDENTA K ODBORNÉ PRAXI	DÉCISION D’AFFECTATION D’UN STAGE ÉTUDIANT
<p>Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, se sídlem: nám. Jana Palacha 2, 116 38 Praha 1, IČ: 00216208, DIČ: CZ00216208, zastoupena osobou odpovědnou za realizaci smlouvy o spolupráci při uskutečňování odborných studentských praxí: Ing. Michaela Šolcová tel.: +420 221 619 335 e-mail: michaela.solcova@ff.cuni.cz Supervizor praxe FF UK jméno: PhDr. Petra Mračková Vavroušová, PhD. tel: +420 221 619 512 e-mail: petra.vavrousova@seznam.cz (dále jen „FF UK“)</p>	<p>Université Charles, Faculté des Lettres, dont le siège est sis à nám. Jana Palacha 2, 116 38 Praha 1 ; IČ: 00216208, DIČ: CZ00216208 ; Représentée par la personne responsable de l’exécution du contrat de collaboration pendant la réalisation d’un stage étudiant : Ing. Michaela Šolcová tél. : +420 221 619 335 e-mail : michaela.solcova@ff.cuni.cz Maître de stage pour la Faculté Nom : PhDr. Petra Mračková Vavroušová, PhD. tél. : +420 221 619 512 e-mail : petra.vavrousova@seznam.cz (ci-après, « la Faculté »)</p>
<p>přiděluje tímto na základě smlouvy o spolupráci při uskutečňování odborných studentských praxí mezi FF UK a CEFRES (Francouzským ústavem pro výzkum ve společenských vědách)</p>	<p>Attribue par la présente décision, prise sur le fondement du contrat de collaboration pendant la réalisation d’un stage étudiant conclu entre la Faculté et le CEFRES (Centre français des recherches en sciences sociales), à :</p>
<p>studenta/studentku: jméno a příjmení: Ondřej Sobotka studium: bakalářské/magisterské/doktorské, studijní obor: Překladatelství čeština-francouzština a čeština-angličtina, ročník: 2., centrální ID osoby na UK: 41271038, tel: +420 607 601 868, e-mail: ondrejsobotka@seznam.cz, (dále jen „student“)</p>	<p>étudiant/étudiante : prénom et nom : Ondřej Sobotka, études : licence/master/doctorat, spécialité : Traduction tchèque-français et tchèque-anglais, année d’études : 2^e, ID de l’étudiant à la Faculté : 41271038, Tél. : +420 607 601 868, e-mail : ondrejsobotka@seznam.cz, (ci-après, l’« Étudiant »)</p>
<p>k výkonu odborné praxe u CEFRES – Francouzský ústav pro výzkum ve společenských vědách, se sídlem: Na Florenci 1420/3, 110 00 Praha 1, DIČ: CZ600207399, zastoupena: Clarou Royer, Ph.D., ředitelkou, osoba odpovědná za realizaci smlouvy: Clara Royer, telefon: +420 224 921 400, e-mail: cefres@cefres.cz, (dále jen „Poskytovatel“)</p>	<p>un stage au sein du CEFRES – Centre français de recherche en sciences sociales, dont le siège est sis à Na Florenci 1420/3, 110 00 Prague 1 ; DIČ: CZ600207399 ; représenté par sa Directrice Mme Clara Royer ; personne responsable de la réalisation du contrat : Clara Royer ; téléphone : +420 224 921 400 ; e-mail : cefres@cefres.cz ; (ci-après, « le Prestataire »)</p>
<p>s místem výkonu praxe: Na Florenci 1420/3, 110 00 Praha 1.</p>	<p>Adresse du lieu de travail : Na Florenci 1420/3, 110 00 Prague 1.</p>
<p>Výkon odborné praxe podléhá těmto</p>	<p>La réalisation du stage est soumise à ces</p>

<p>podmínkám a povinnostem:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. V průběhu konání odborné praxe ukládá Poskytovatel studentovi studijní úkoly, organizuje, řídí a kontroluje jeho činnost související s řádným výkonem odborné praxe, dává mu k tomu účelu pokyny, vytváří příznivé podmínky pro výkon odborné praxe a pro zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Poskytovatel nemůže vůči studentovi činit právní úkony jménem FF UK. 2. Odborná praxe v rozsahu 90 hodin bude vykonána od 23.10.2017 do 22.12.2017 cestou spolupráce s určeným/-i pracovníkem/-y Poskytovatele: CEFRES, který/-ří se bude/-ou zadáváním konkrétních úkolů, radou při jejich plnění a kontrolou jejich plnění snažit o odborný růst studenta. 3. Student je povinen: <ol style="list-style-type: none"> a. zahájit odbornou praxi dne 23.10.2017 v 9 hodin na pracovišti Poskytovatele na adrese: Na Florenci 1420/3, 110 00 Praha 1 a odbornou praxi po určenou dobu vykonávat, b. naplnit tento tematický plán praxe: administrativní stáž, c. plnit řádně, včas a v požadované kvalitě úkoly ukládané mu v průběhu odborné praxe Poskytovatelem pod vedením určeného/-ých pracovníka/-ů a FF UK, d. v průběhu odborné praxe vzorně reprezentovat FF UK, e. dodržovat během odborné praxe vnitřní předpisy Poskytovatele, zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a požární ochrany, jakož i příslušné předpisy FF UK, a používat případně Poskytovatelem přidělené ochranné a pracovní pomůcky, f. zachovávat mlčenlivost o skutečnostech a informacích, s nimiž se seznámí při výkonu odborné praxe nebo v souvislosti s ní, a bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele je nesděliti ani neposkytnout třetím osobám, ledaže sdělení či poskytnutí takových skutečností či informací je nezbytné k výkonu odborné praxe nebo povinnost sdělit či poskytnout takové skutečnosti a informace ukládá zákon nebo rozhodnutí soudu či jiného státního orgánu, zejména zachovávat mlčenlivost o informacích, které jsou 	<p>droits et obligations :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pendant la période d'exécution du stage, le Prestataire définit les tâches de l'Étudiant, organise, dirige et contrôle son action dans le but de l'exécution du stage, lui donne des instructions dans ce but, crée des conditions favorables à l'exécution du stage et à la protection de la sécurité et de la santé pendant le travail. Le Prestataire ne peut réaliser d'actes juridiques concernant l'étudiant au nom de la Faculté. 2. Le stage d'une durée totale de 90 heures aura lieu du 23/10/2017 au 22/12/2017 à travers la collaboration avec le(s) salarié(s) du Prestataire suivant(s) : CEFRES qui, par l'attribution de tâches, par des conseils pendant l'exécution de celles-ci et par le contrôle de leur réalisation, chercheront à favoriser les progrès professionnels de l'Étudiant. 3. Les obligations de l'Étudiant sont les suivantes : <ol style="list-style-type: none"> a. Commencer le stage le 23/10/2017 à 9 heures au lieu de travail du Prestataire dont l'adresse est : Na Florenci 1420/3, 110 00 Praha 1 et réaliser le travail dans les horaires prévus ; b. réaliser le projet pédagogique suivant : Stage administratif ; c. accomplir dans des conditions normales, dans le temps prévu et avec la qualité attendue les tâches qui lui sont attribuées au cours du stage par le Prestataire, sous la direction du (des) salarié(s) désigné(s) et de la Faculté ; d. au cours du stage, représenter la Faculté de manière exemplaire ; e. respecter pendant le stage les règlements internes du Prestataire, les principes de la sécurité et de la santé au travail et de la protection contre les incendies, tout come les règles pertinentes de la Faculté, et utiliser le cas échéant les outils de sécurité fournis par le Prestataire ; f. observer le secret sur les faits et informations qu'il rencontre pendant le stage ou en lien avec celui-ci, et ne pas les partager ou fournir à une tierce personne sans l'accord écrit du Prestataire, à moins que ledit partage ou fourniture de ces faits et informations soit nécessaire à la réalisation du stage, ou soit une obligation fixée par la loi, la décision
--	---

<p>hodnoceny jako důvěrné, a o skutečnostech, které Poskytovatel chrání jako své obchodní tajemství, přičemž povinnost mlčenlivosti se nevztahuje na informace a skutečnosti, které jsou veřejně známé, ledaže by se staly veřejně známými v důsledku porušení povinnosti mlčenlivosti,</p> <p>g. oznámit prokazatelným způsobem osobě odpovědné za realizaci smlouvy za FF UK uvedené v tomto rozhodnutí případnou překážku v nástupu k výkonu odborné praxe či v jejím výkonu a doložit důvod případné nepřítomnosti.</p> <p>4. Poskytovatel vypracuje závěrečné hodnocení práce studenta v rámci praxe, které bude odpovídajícím způsobem zohledněno při kontrole plnění požadavků studijního plánu studenta.</p> <p>5. Poskytovatel je oprávněn praxi přerušit, popř. požádat FF UK o její ukončení, a to a) z vnitřních důvodů, které neumožňují zajistit řádné pokračování praxe, b) pokud student poruší povinnosti plynoucí z řádného výkonu odborné praxe nebo poškodí Poskytovatele. Rozhodnutí o ukončení praxe je ve výlučné pravomoci FF UK. Toto rozhodnutí nabývá platnosti a účinnosti dnem doručení studentovi.</p> <p>6. Student nemá nárok na odměnu ani jiné finanční plnění za vykonávanou praxi.</p> <p>7. Student svým souhlasem s tímto rozhodnutím stvrzuje, že byl seznámen s náplní a požadavky odborné praxe, že přijímá toto rozhodnutí FF UK o přidělení k odborné praxi a bude dodržovat jeho podmínky.</p> <p>Toto rozhodnutí je vyhotoveno ve třech stejnopisech s platností originálu, z nichž jeden obdrží student, jeden Poskytovatel a jeden FF UK.</p>	<p>d'une juridiction ou celle d'une personne publique. En particulier, il doit observer le secret sur les informations considérées comme confidentielles et sur les faits que le Prestataires considère comme relevant du secret professionnel, mais le devoir de secret ne s'applique pas aux faits et informations publiquement connus, à moins qu'ils ne soient devenus publics à la suite d'une violation du devoir de secret ;</p> <p>g. le cas échéant, signaler de manière vérifiable à la personne responsable de l'exécution du contrat à la Faculté, citée dans la présente décision, les obstacles au commencement du stage ou à sa réalisation, et donner la raison de son absence.</p> <p>4. Le Prestataire rédige une évaluation conclusive du travail de l'Étudiant pendant le stage, qui sera pris en considération de manière responsable dans le contrôle de l'accomplissement des exigences de ses études par l'Étudiant.</p> <p>5. Le Prestataire est autorisé à mettre fin au stage de l'étudiant, le cas échéant après demande adressée à la Faculté : a) pour des raisons internes qui ne permettent pas la poursuite du stage dans des conditions normales ; b) si l'Étudiant viole les obligations résultant de l'accomplissement normal du stage ou cause un préjudice au Prestataire. La décision de mettre fin au stage est de la compétence exclusive de la Faculté. Cette décision produit ses effets à partir du premier jour suivant sa réception par l'Étudiant.</p> <p>6. L'Étudiant n'a droit à aucune rémunération ou autre compensation pécuniaire concernant le stage.</p> <p>7. Par son accord avec cette décision, l'Étudiant reconnaît qu'il a été informé du contenu et des exigences du stage, qu'il accepte la présente décision d'attribution de la Faculté et qu'il en respectera les conditions.</p> <p>La présente décision est rédigée en trois exemplaires à valeur d'original dont l'un revient à l'Étudiant, un autre au Prestataire et un autre à la Faculté.</p>
--	--

<p>V Praze dne</p> <p>..... osoba odpovědná za realizaci smlouvy za FF UK</p> <p>V Praze dne</p> <p>..... osoba odpovědná za realizaci smlouvy za CEFRES</p>	<p>Fait à Prague le</p> <p>..... Personne responsable de l'exécution du contrat à la Faculté</p> <p>Fait à Prague le</p> <p>..... Personne responsable de l'exécution du contrat au CEFRES</p>
<p style="text-align: center;">SOUHLAS STUDENTA S ROZHODNUTÍM A SE ZPRACOVÁNÍM OSOBNÍCH ÚDAJŮ</p> <p>Já, Ondřej Sobotka, souhlasím s tímto rozhodnutím o přidělení k odborné praxi a zavazuji se dodržovat své povinnosti z tohoto rozhodnutí a z řádného výkonu odborné praxe plynoucí.</p> <p>Souhlasím se zpracováním a uchováním osobních údajů, v rozsahu v tomto rozhodnutí uvedených, za účelem umožnění výkonu odborné praxe, evidence a archivace a k případnému kontaktování z důvodu okolností souvisejících s odbornou praxí. Dále prohlašuji, že tyto osobní údaje mohou být ze strany FF UK poskytnuty v rozhodnutí uvedenému Poskytovateli a jím pro potřeby výkonu odborné praxe zpracovávány.</p> <p>Jsem seznámen/-a se svými právy týkajícími se přístupu k informacím a jejich ochraně podle § 12 a § 21 zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, tedy zejména že mohu požádat Univerzitu Karlovu v Praze a Poskytovatele o informaci o zpracování mých osobních údajů a jsem oprávněn/-a ji dostat a že mohu požádat</p>	<p style="text-align: center;">ACCORD DE L'ÉTUDIANT CONCERNANT LA DÉCISION ET LE TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES</p> <p>Je soussigné, Ondřej Sobotka, déclare accepter la présente décision d'attribution d'un stage et m'engage à respecter mes obligations découlant de ladite décision et de la loi applicable.</p> <p>Je déclare accepter le traitement et la conservation de mes données personnelles, dans l'étendue permises par la présente décision, dans le but de permettre l'accomplissement du stage, l'enregistrement et l'archivage, et pour que je sois contacté en raison des circonstances du stage. Je déclare également accepter que mes données personnelles puissent être fournies par la Faculté au Prestataire par une décision et qu'elles puissent être traitées par le Prestataire pour les besoins du stage.</p> <p>Je suis informé(e) de mes droits concernant l'accès et la protection des données personnelles fixés par les § 12 et 21 de la loi n° 101/2000 Réc. sur la protection des données personnelles et l'amendement de diverses lois, dans sa dernière rédaction, c'est-à-dire principalement que je peux exiger de l'Université Charles de Prague ou du Prestataire des informations sur le traitement de mes données personnelles,</p>

Univerzitu Karlovu a Poskytovatele o opravu nepřesných osobních údajů, doplnění osobních údajů, jejich blokaci a likvidaci.	que je suis autorisé à les recevoir, et que je peux exiger de l'Université Charles ou du Prestataire de corriger des données personnelles incorrectes, de les compléter, des les bloquer ou de les supprimer.
V Praze dne	Fait à Prague le
.....

Trois rapports de stage d'étudiants de la FF UK 2017

1. Rapport d'Alžběta Stančáková, M2 de littérature comparée (resp. FF UK: Mgr. Josef Hrdlička, Ph.D.), stagiaire au CEFRES mai-juin 2017

Du 1^{er} mai au 30 juin 2017, j'ai effectué un stage au sein de Centre de recherche en science sociales à Prague. Le stage a été l'opportunité pour moi de m'intégrer dans l'équipe de gestion d'une institution académique, et d'enrichir ainsi mes connaissances de cette problématique.

Mon stage a consisté essentiellement en traduction des textes du français ou de l'anglais vers le tchèque, en opérations administratives et logistiques concernant l'organisation des événements du CEFRES, ainsi qu'en création des affiches des événements (*Normes et transgressions en Europe médiane*, *Anthropologie hantée*, *(Trans)missions*). En plus, j'ai participé aux réunions de l'équipe et aux journées d'étude. Les horaires de mon stage ont consisté de 10 heures par semaine, et ont été rémunérés par 8 ECTS. Vu la nature du stage, je trouve ce type de rémunération correct.

Etant principalement administratif, mon stage m'a pourtant permis d'évoluer le sujet de ma recherche personnelle. Grâce à l'invitation de l'équipe, j'ai eu la possibilité d'intervenir à la *Revue de livres* organisé par CEFRES, le 1^{er} juin 2017. On m'a demandé de présenter un livre par Kaoutar Harchi (*Je n'ai qu'une langue, c'est n'est pas la mienne*), ce qui m'a permis d'approfondir ma connaissance des auteurs écrivant dans une autre langue. En effet, je tiens à remercier Clara Royer, la directrice du CEFRES de m'avoir donné des conseils pour la rédaction de ma thèse. Je remercie aussi Claire Madl de m'avoir aidée avec les traductions. Je garde mon dernier remerciement pour Vera Štofánikova qui m'a accueillie et guidée de manière professionnelle lors de mon stage, et qui m'a en même temps donné une critique très humaine pendant la réalisation de mes objectifs. Je suis reconnaissante de pouvoir faire connaissance de l'équipe, ainsi que des autres chercheurs et stagiair(e)s associé(e)s au CEFRES.

Je conseillerai vivement le stage au sein de Centre de recherche en science sociales, pensant premièrement aux étudiants, dont le stage pratique n'est pas une obligation. Je trouve ce type de stage surtout un sujet d'intérêt personnel sans lequel sa réalisation en tant qu'une obligation serait un gaspillage d'opportunité.

Il est indispensable que les institutions académiques soient vivantes, ouvertes et accueillantes vers des étudiant(e)s, je souhaite donc à CEFRES une bonne continuation, et j'espère garder le contact pour l'avenir.

2. Rapport d'Eva Krejčová, M1 Sciences politique et M2 Études norvégiennes et français (resp. FF UK : Mgr. Jan Bíba, Ph.D.), stagiaire au CEFRES mai-juin 2017

Pendant le mois de juin 2017, j'ai effectué un stage administratif au sein du Centre français de recherche en sciences sociales CEFRES. Ce stage m'a permis non seulement de me familiariser, dans une certaine mesure, avec le fonctionnement administratif d'un tel établissement, mais aussi d'observer de près le travail des jeunes chercheurs accueillis par CEFRES.

J'avais la chance de commencer mon stage en participant à la revue des livres qui est organisée à CEFRES deux fois par an. L'événement a pour but d'aborder des développements récents dans le domaine des sciences humaines et sociales. En tout, sept livres traitant des sujets divers tels que l'histoire des émotions ou les retraits des nationalités sous le régime de Vichy ont été présentés. Personnellement, j'ai beaucoup apprécié non seulement le niveau et le professionnalisme des présentations, mais aussi les discussions et l'ambiance amicale qui les accompagnaient.

Mon stage au sein de CEFRES consistait principalement à deux différents types de travail. Premièrement, j'assistais avec différentes tâches administratives allant des traductions des documents rédigées en français vers le tchèque à la création de la carte du transport pour les participants de la journée d'étude Normes et transgressions en Europe médiane. J'avais également l'occasion de participer à la conférence de M. Roland Galharague, Ambassadeur de France en République tchèque, sur les futurs rôles et développements de l'Union européenne et, d'en ensuite rédiger un compte rendu. Cela m'a permis de bien repérer les arguments clés et les points principaux de l'intervention de M. Roland Galharague et de les reformuler et synthétiser dans un court texte, ce qui valorisant encore plus mon expérience.

Deuxièmement, j'ai assisté à Mátyás Erdélyi, un des doctorants accueillis au CEFRES, avec les traductions des sources pour sa thèse. Il s'agissait, dans la plupart des cas, de textes écrits en tchèque, parus dans différentes revues du début du XXe siècle. J'ai beaucoup apprécié le temps passé à travailler avec Mátyás. D'abord, visant moi-même potentiellement des études doctorales, il a été très intéressant de voir un peu plus en quoi consistait le travail d'un doctorant en histoire. Ensuite, étant intéressé par l'histoire de l'Europe centrale, j'ai trouvé le sujet de Mátyás vraiment fascinant et j'ai pris beaucoup de plaisir à apprendre plus sur les différents détails de la vie à l'époque de l'Autriche-Hongrie. Finalement, je suis persuadée que l'interprétation des textes du tchèque vers le français a fait progresser mes capacités de synthèse à l'oral ainsi que mes connaissances de certaines expressions précises en français.

Enfin, je considère mon stage dans son ensemble comme étant très enrichissant sur le niveau professionnel ainsi que personnel. Je souhaite de remercier tout l'équipe de CEFRES pour leur chaleureux accueil et en particulier à Věra Štofáníková qui m'accompagnait pendant toute la période de stage. De mon expérience, je crois sincèrement que le stage au CEFRES devrait être intéressant pour tout.e étudiant.e en langues, en communication interculturelle ainsi que, bien sûr, en sciences sociales et humaines.

3. Rapport de Tereza Kortusová, M2 Traductologie (tchèque-français) (resp. FF UK : PhDr. Petra Vavroušová, Ph.D.), stagiaire au CEFRES août-octobre 2017

Depuis la fin d'août jusqu'à la fin d'octobre 2017 j'ai effectué un stage au sein du Centre français de recherche en sciences sociales (CEFRES). Il s'agissait d'un stage de traduction, ce qui m'a permis de le valider (avec d'autres activités) dans le cadre de mon plan d'études en tant que préparation professionnelle.

Mon travail consistait essentiellement en traductions du français en tchèque, avec quelques exceptions de traductions d'anglais. Je traduisais des CV des nouveaux doctorants, des résumés de communications, des programmes de conférences et autres événements organisés par CEFRES et aussi des résumés des articles publiés aux Cahiers du CEFRES. Tout cela m'a permis non seulement de

développer mes compétences de traductrice et d'enrichir mon vocabulaire mais aussi d'enrichir mon bagage culturel parce que les sujets auxquels les textes touchaient étaient assez variés, tout comme le sont les axes de recherche du CEFRES. En dehors de ces textes non littéraires, grâce à mon stage j'aurai l'occasion dans le futur de travailler sur des traductions littéraires des nouvelles de genre de science-fiction dans le cadre du projet d'un des doctorants. En dehors des traductions, je faisais aussi des corrections de textes précédemment traduits par d'autres personnes.

Ensuite, j'ai aussi effectué des tâches administratifs. J'allais par exemple à la poste pour expédier du courrier ou dans un copy centre pour déposer les cartridges pour le recyclage. J'ai aussi travaillé dans le système WordPress pour poster des articles en ligne et pour administrer la liste des abonnés du newsletter du CEFRES. Je mettais aussi en ligne la version électronique des articles publiés aux Cahiers du CEFRES, et ceci dans l'archive ouverte HAL-SHS (Sciences de l'Homme et de la Société).

Enfin, j'ai participé à l'organisation d'une des conférences, ACTES DE JUSTICE, ÉVÉNEMENTS PUBLICS : LES CRIMINELS DE LA SECONDE GUERRE MONDIALE EN PROCÈS. Ceci m'a permis non seulement de voir à quel niveau l'organisation d'un tel évènement est complexe mais aussi de rencontrer des scientifiques savants, cultivés et en même temps sympatiques et d'écouter leurs communications intéressantes.

Au total, ce stage a été très enrichissant pour moi, et au niveau professionnel, et au niveau personnel. Je tiens à remercier CEFRES pour avoir signé le contrat de coopération avec mon université, ce qui m'a permis de découvrir l'opportunité du stage. Personnellement, je tiens à remercier Mme Věra Štofáníková, l'assistante de la directrice et ma patronne directe, pour sa patience et compagnie professionnelle et amicale tout au long du stage. Il en va de même pour Mme Claire Madl, la bibliothécaire, qui m'a patiemment guidé à travers le bois mystérieux des Cahiers du CEFRES et HAL-SHS. Et je voudrais aussi remercier mes collègues doctorants pour leur contribution à l'ambiance agréable des lieux, pour les discussions inspirantes et stimulantes et dans le cas de Julien Wacquez aussi pour m'avoir donné l'occasion de m'entraîner en traduction littéraire.

Je recommande vivement cette expérience à tout futur ou potentiel stagiaire et je souhaite au CEFRES plein de bons stagiaires de notre université et une bonne continuation dans tous ses activités.